



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



**UDALBATZAK 2015EKO MARTXOAREN
25EAN EGINDAKO OHIKOA
BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 25 DE MARZO DE
2015**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE/ALKATEA

CARLOS TOTRIKA IZAGIRRE

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

LORENA LOPEZ GARCIA

NATIVIDAD ALONSO ESTALAYO

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

MONICA MARIN PEÑUELAS

FRANCISCO JAVIER PEREZ NAVARRO

JAVIER GOMEZ MARTINEZ

OSCAR FRONTAURA GARCIA

JOL GISASOLA GARAI

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

ROSA MARIA CABALLERO RUBIO

FELIX PROL SALGADO

JOSE LUIS CLEMENTE ALBIZ

JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO

FERNANDO LECUMBERRI GAISAN

LA INTERVENTORA / KONTUHARTZAILEA

IDOIA IZAGIRRE MENDIKUTE

SECRETARIO/IDAZKARIA

JOSE ANTONIO FERNANDEZ CELADA

Ausentes/Etorri ez direnak

VIRGINIA ARROYO ABURTO

IKER SAENZ DE ZAITEGI PERRINO

*Udaletxeko bilkura aretoan, 2015(e)ko
martxoaren 25ean 20:00an, orrialdearen
hasieran adierazten diren Udaleko kideak*

En el salón de sesiones de la Casa
Consistorial, a las 20:00 del día 25 de marzo
de 2015, en primera convocatoria, se reúnen

lehenengo deialdian bildu dira, Ohikoa bilkuran.

Idazkariak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN LOTUTAKO EDONOLAKO INTERES ZUZEN ETA GARRANTZTSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA

Bilkuran dauden pertsonen eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

2. 2015/01/21EAN BILKURAREN AKTA ONESTEIA

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengo izan da:

Lehenengo erabakia:

"Udalbatzarrak 2015/01/21eko eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundearen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari

los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Ordinaria .

Una vez comprobada por el Secretario la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

2. APROBAR EL ACTA DE FECHA 21/01/2015

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada por el Pleno de la Corporación en fecha 21/01/2015, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



jarraituz".

Alkateak proposatu du mozioei dagozkien puntuak lehendabizi eta denak batera tratatzea, azaldu behar dituen pertsonak bidaia egin behar du eta, beraz, laster joan beharko du udalbatza-aretoetik.

Halaber adierazten du Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioak minutuko isilunea proposatzen duela aire-istripuan hil direnengatik.

9. MENDEBALDEKO SAHARAKO AUZIARI BIDEZKO ETA BEHIN BETIKO KONPONBIDEA BILATZEKO AUKERA, SAHARAR HERRIAREN ALDEKO LAGUNEN HAGUNIA ERMUKO ELKARTEAK PROPOSATU ETA PSE-EE(PSOE) ALDERDIAK AURKEZTUTAKO MOZIOA ONESTEA

10. HASSANA AALIA EKINTZAILE SAHARARRARI BABES POLITIKOA EMATEKO ESKAERAREKIN BAT EGITEKO, HAGUNIA SAHARAR HERRIAREN ALDEKO LAGUNEN ERMUKO ELKARTEAREN PROPOSAMENEZ PSE-EE (PSOE) ALDERDIAK AURKEZTU DUEN MOZIOA ONESTEA

Arrizabala andreak, Saharar Herriko Lagunen Elkartearen izenean, hitza hartu eta hau esan du: Aste Santuan eta Konstituzioaren zubian, familia asko kanpamentuetara joango dira udan etxean

las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

El Alcalde propone que los puntos correspondientes a las mociones sean tratados en primer lugar y conjuntamente, ya que la persona que los va a exponer tiene un viaje pendiente y tiene que ausentarse de la sala de plenos en breve.

Asimismo manifiesta que desde la FEMP se propone un minuto de silencio por los fallecidos en el accidente aéreo.

9. APROBAR LA MOCIÓN PRESENTADA POR EL PARTIDO PSE-EE(PSOE) Y PROPUESTA POR LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS Y AMIGAS DEL PUEBLO SAHARAUI DE ERMUA HAGUNIA PARA LA BÚSQUEDA DE UNA SOLUCIÓN JUSTA Y DEFINITIVA AL CONFLICTO DEL SÁHARA OCCIDENTAL

10. APROBAR LA MOCIÓN PRESENTADA POR EL PSE-EE(PSOE) Y PROPUESTA POR LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS Y AMIGAS DEL PUEBLO SAHARAUI DE ERMUA HAGUNIA PARA APOYAR LA CONCESIÓN DEL ASILO POLÍTICO AL ACTIVISTA SAHARAUI HASSANA AALIA

La Sra. Arrizabala en representación de la Asociación de Amigos y Amigas del Pueblo Saharaui manifiesta que, en Semana Santa así como en el puente de la Constitución muchas familias van a ir los

hartu dituzten neska-mutilei bisita egitera. Gainera, aurten, Saharar Emakumeen Batasun Nazionalaren biltzarrera ere joango gara Ermutik.

Ermuan, egiten diren jarduera guztiez gain (haur gaixoentzako etxea, oporrak bakean, elikagaien bilketa, etab.), bada jendeak oro har ezagutzen ez duen beste jarduera bat: beste herri batzuetako elkarteekin sare-lanean jarduten dugu, kanpamentuetako zein lurralde okupatuetako emakumeei laguntzeko. Oraingoan, biltzar horretara joango gara. Jarduera bat ari gara egiten Estatu osoan, oihal batzuetan mezuak egiteko. Oihal horiekin, pankarta handi batzuk egingo ditugu, saharar emakumeei gure babesa eta elkartasuna adierazteko. Bereziki, Mendebaldeko Sahara iparraldetik hegoaldera banatzen duen horma inguruan minak kentzen ari diren emakumeei adieraziko diegu gure elkartasuna; dakizuenez, inguru hori minez beteta dago. Emakume horiek Ingalaterrako elkarte baten laguntzarekin ari dira lan hori egiten, eta indarrez eman nahi dizkiegu gure mezuak.

Bi mozioak oso errazak dira. Haietako batean, aprobetxatu nahi da Espainiako Entzutegi Nazionalak berriz esan duela 1975eko akordioak ez daudela nazioartean legeztatuta, nazioarteko doktrina jurisdikzionala saharar herriaren autodeterminazioaren alde dagoela, Afrikako azken kolonia baita, deskolonizatu gabeko herri bat baita. Prozesu horri adi dago, eta berriz dio eskubide hori dutela. Gatazka horren konponbide politikoaren alde egitea eskatzen da, herriaren sufrimendua behingoz amaitzeko modu bakarra baita.

campamentos a visitar a los niños y niñas que han acogido en verano y además en este caso vamos de Ermua al Congreso de la Unión Nacional de Mujeres Saharaus.

En Ermua a parte de todas las actividades que se hacen con respecto al piso de niños/as enfermos, las vacaciones en paz, la recogida de alimentos, etc., hay otra actividad quizás desconocida para el pueblo en general que es que trabajamos en red con otras asociaciones otros pueblos que funcionamos en apoyo a las mujeres saharauis tanto en los campamentos como en los territorios ocupados y en este caso vamos a ir al Congreso y estamos haciendo una actividad en todo el Estado de mandarles unos mensajes escritos en unas telas porque se van a realizar unas grandes pancartas y tapices llevándoles nuestro apoyo y solidaridad y en concreto y además al grupo de mujeres desminadoras que están trabajando en el desminado del muro que sabéis que divide el Sahara Occidental de Norte a Sur y que está plagado de miles y miles de minas. Es un grupo de mujeres que están haciendo con apoyo de una organización que creo que es inglesa, les damos nuestra fuerza con estos mensajes.

Las dos mociones son bien sencillas; una de ellas es, aprovechando que la Audiencia Nacional Española ha vuelto a dictaminar que los acuerdos que se hicieron en el 75 no están legalizados a nivel internacional que la doctrinal jurisdiccional internacional está a favor de la autodeterminación del pueblo saharauí porque es la última colonia africana todavía, es un pueblo africano sin desconolizar está pendiente de ese proceso y se vuelve a reiterar que tienen ese derecho. Se pide que se apoye la subvención política de este conflicto que es la única forma de que se termine de una vez el sufrimiento del pueblo.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



Beste mozioa Hassana Aaliaren asilo politikoaren aldekoa da. Horren bidez erakutsi nahi da berrogei urte hauetan Marokok okupatutako lurraldeetan modu baketsuan borrokatzen ari direla eta horrela jarraitzeko asmoa dutela. Armak ez hartzeko eta bakearen bidearen alde egiteko tematuta daude.

Kontuan hartu beharreko zerbait dela uste dut, eta horregatik lagundu egin behar diegula.

Frontaura jaunak hitza hartu eta hau esan du: Ez diot saharar herriari protagonismorik kendu nahi; izan ere, duela berrogei urte Espainiako Estatuak albo batera utzi zuen Sahara, eta mozioa merezi dute.

Bestalde, Bilduko udal-taldeak ez du ulertzen Alderdi Sozialistak, saharar herriaren autodeterminazioaren alde egiten duenak, eskubide hori bera ez onartzea euskal herriarentzat. Historikoki, PSOEk eskubide hori onartzen zien bi herriei, baina, gaur egun, Sahararentzat baino ez du onartzen, Euskal Herriarentzako eskubideak baztertuta. Beraz, ez dugu Alderdi Sozialistaren egungo jarrera ulertzen, ez baitu eskubide hori irmotasunez babesten. Bestalde, Sahararen aldeko ebazpena aurrera ateratzea eskatzen dio NBERi, baina ez du gauza bera egiten beste esparru batzuetan. Legitimotasun demokratikoaren ikuspegitik, Euskal Herriaren autodeterminazio-eskubidea onartu beharko luke, eta inolako zalantzarik gabe, amaiera demokratiko bat izango lukeen prozesu bat babestu; esate baterako, Euskal Herriaren edo Kataluniaren autodeterminaziorako kontsulta edo erreferenduma.

La otra moción a favor del asilo político de Hassana Aalia es un poco el ejemplo de cómo están luchando durante estos cuarenta años también los territorios ocupados por Marruecos de forma pacífica y están empeñados en luchar de forma pacífica. Están empeñados en no coger las armas y apostando por la vía pacífica.

Creo que es una cosa que hay que tener en cuenta y que hay que apoyarles.

El Sr. Frontaura manifiesta que, no quiero robar protagonismo al pueblo saharauí que hoy se cumplen esos cuarenta años del olvido del Estado Español al Sahara y se merece esta moción.

Por parte del grupo municipal de Bildu no entendemos que el Partido Socialista que apoya la determinación del pueblo saharauí con muy buen criterio, por cierto, no haga lo propio con el mismo derecho para el pueblo vasco. Si bien históricamente el PSOE en los primeros años paso de apoyar con rotundidad ese mismo derecho para los dos pueblos hoy en día lo reconoce únicamente para el Sahara obviando los derechos para Euskal Herria y no entendemos por lo tanto la actual postura del Partido Socialista el hecho de que no apoye con rotundidad y exija a la ONU que saque adelante la resolución para el Sahara y haga lo propio si bien en otros ámbitos como le correspondería por legitimidad democrática con el derecho de autodeterminación en Euskal Herria y que apoye sin reservas un proceso que lleva a la conclusión de un final democrático con la celebración de la consulta o referéndum de autodeterminación en Euskal Herria o Cataluña, por ejemplo.

Amaitzeko, ez dugu ezer espero Alderdi Popularrarengatik. Dena den, Ermuko gobernu-taldean dagoen aldetik, saharar herriaren prozesuari buruzko mozioaren alde azaldu da. Gure ustez, jarrera apur bat zinikoa eta hipokrita da Sahararentzako konponbide demokratiko baterako prozesuaren alde egitea, eta Espainiako Gobernuko eta Alderdi Popularreko presidentek, adibidea, Kolonbiako bake-prozesua erreparorik gabe babestea, eta hala ere, arduragabeki, Euskal Herriko bake-prozesuaren kasuan jarrera bera ez izatea.

Bigarren mozioari dagokionez, gogoratu behar da Espainiako Gobernuak asiloa ukatu diola Hassanari, iruzurrezko epaiketa batean ilegalki eta giza eskubideak errespetatu gabe biziarteko kartzela-zigorra jaso duenari. Espainiako Gobernuari eskatzen diogu ebazpena onartzeko eta benetan ezer ere egin ez duen pertsona bati asilo politikoa emateko.

Lecumberri jaunak hau esan du: Bilduk zinismo eta hipokresia hitzak erabiltzeak bere meritua dauka. Eskerrak ez zenion protagonismoa kendu nahi Saharari buruzko mozioari.

Ez dut espero zuek Alderdi Popularraren jarrera ulertzea, eta ez dut interes handirik, baina, zinismoa eta hipokresia aipatu aurretik, errespetua. Zuek izan ezik, gehienok talde politikoen erabakiak eta iritzia errespetatzen ditugu. Zuek oraindik ez zaudete horretara ohituta, baina zinismoari eta hipokresiari buruz mintzatzea oso zinikoa da, nire ustez. Ez dituzue ETArekin hilketak kondenatu; are gehiago, udalbatzako kide baten hilketa ere ez duzue kondenatu. Horixe da zinismoa eta hipokresia, eta zinikoa eta hipokrita da

Para terminar decir que del Partido Popular lo esperamos absolutamente nada sin embargo como parte del equipo de gobierno de Ermua apoyando la moción relativa al proceso del pueblo saharaui creemos que es una postura un poco cínica e hipócrita apoyar dicho proceso para una resolución democrática satisfactoria para el Sahara y que su presidente el Presidente del Gobierno Español y del Partido Popular apoye sin reservas al proceso de paz, por ejemplo, de Colombia y sin embargo de manera irresponsable no se comporte de la misma manera con el proceso de paz en Euskal Herria.

Recordar para la segunda moción que la negativa del Gobierno Español al asilo de Hassana condenado a cadena perpetua de manera ilegal y atentando contra los derechos humanos en un juicio farsa. Pedimos al Gobierno Español que aceptara la resolución y que le de asilo político a una persona que realmente no ha hecho nada.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, las palabras cinismo e hipocresía viniendo de Bildu reconozco que tiene su mérito, menos mal que no querías restar protagonismo a la moción del Sahara.

Ni espero ni quiero ni tengo demasiado interés en intentar que entendáis cual puede ser la postura del Partido Popular pero hablando de cinismo y de hipocresía, respeto. Salvo vosotros la mayoría respeta las decisiones y las opiniones que vierten los distintos grupos políticos. Vosotros todavía no estáis acostumbrados a eso, pero hablando de cinismo e hipocresía creo que es mucho cinismo no solo el que no hayáis condenado los asesinatos de ETA es que ni tan siquiera el de un compañero de Corporación. Eso sí



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



esatea "hitz egingo dut baina ez dut protagonismoa hartu nahi".

Hemen, hitz egiten ari garenaz ari gara hitz egiten. Alderdi Popularrak bere jarrera du horretan. Eta zure baimenarekin, espainiar esaera zahar hau erabiliko dut: "ez du iraintzen nahi duenak, ahal duenak baizik". Eta zuek, agian, ez duzue ahalmen morala, Alderdi Popularri, Alderdi Sozialistari, Euzko Alderdi Jeltzaleari eta Ezker Anitzari zinismoari edo hipokresiar buruz hitz egiteko.

Totorika jaunak hau adierazi du: Askok gustatu zait Arrizabalaga andreak esandakoa. Bat nator esandakoaren edukiekin eta moduekin. Saharar herriaren, herri kolonizatu baten, arazoak oso larriak iruditzen zaizkit, eta nire ustez, egokia da herri gisa aske izan nahi izatea. Eskubide osoa dutela uste dut. NBEk dio, eta sen onak dio. Ezin dugu onetsi beste ezer egin, eta jakina, uko egiten diogu Marokoko gobernuak, sahararrak atxilotuz, indarra erabiltzeari eta askatasuna galarazteari. Guztiz ados nago.

Hala ere, ezin dut Bilduk esandakoa ontzat hartu. Euskal Herriaren autodeterminazioari buruz hitz egitea eta, errespetu osoarekin, hau Afrikarekin alderatzea... Hasteko, zuek aipatzen duzuen euskal herria zuen herria baino ez da, antza denez egin nahi duzuen. Beste batzuk poz-pozik gaude bizipenak, jatorriak eta pentsatzeko modu desberdinak Espainia Konstituzionalaren esparruan partekatzen. Askatasuna eman digu Espainiak, eta benetako askatasuna izaten lagundu, esate baterako, ETArekin aurrean. Hain zuzen, hori izan da gure benetako arazoa azken berrogei urteetan. Hainbeste denboran ETAr babesa eman diozuenok herri honen

es cinismo e hipocresía y el cinismo e hipocresía el intentar decir...voy a hablar pero no quiero robar protagonismo.

Aquí estamos hablando de lo que estamos hablando. La postura del Partido Popular es la que y permíteme que aplique el refrán español de "no ofende quien quiere sino quien puede" y vosotros igual queréis poder no tenéis la capacidad moral para hablar ni de cinismo ni de hipocresía ni al Partido Popular ni al Partido Socialista ni al Partido Nacionalista Vasco ni a Ezker Anitza.

El Sr. Totorika manifiesta que, me ha encantado la intervención de la Sra. Arrizabalaga, comparto los contenidos y las formas de lo planteado; me parece relevante que la problemática de un pueblo colonizado como es el pueblo saharui y creo que procede que quieran su libertad como pueblo y creo que tienen todo el derecho. Lo dice la ONU y lo dice el sentido común. No podemos más que aprobarlo y desde luego el uso de la fuerza y el impedir la libertad por parte del gobierno marroquí deteniendo a ningún saharui, lo comparto absolutamente.

Lo que no puedo dar por bueno lo manifestado por Bildu. Para hablar de la autodeterminación del pueblo vasco y con todo respeto comparar esto con África...para empezar el llamado pueblo vasco del que vosotros habláis es solo vuestro pueblo que por lo visto queréis hacer porque otros estamos encantados de compartir vivencias, diferentes orígenes, diferentes formas de pensar en el marco de la España Constitucional que nos ha dado la libertad y que nos apoyado para tener una libertad real, por ejemplo, frente a ETA que ha sido nuestro auténtico problema en los últimos cuarenta años en este País. Habéis dificultado de forma brutal quiénes habéis

garapen ekonomikoa, bizitza, askatasuna eta eguneroko jarduna eragotzi duzue; Udalbatza honetako zinegotziak hil dituzue, eta autodeterminazio-eskubideaz mintzatzen zarete.

Zenbaitentzat, guretzat, egunero aske bizitzea da autodeterminazioa. Aberria gizabanakoen atzean dago, eta pertsonen askatasunak bizikidetza-esparruak eratu behar ditu; esparru horiei deitu behar diegu aberri. Nik ez ditut Euskadi eta euskara zuek bezala ulertu nahi, ez dut zuen ideologia nahi, ez dut zuek bezala pentsatu nahi. Ez dut nahi. Ez du inoiz onartuko. Eta beraz, oso eroso sentituko naiz Euskadin, euskal herritarra bainaiz. Zuek onartzen ez baduzue ere, espainiarra deitzen badidazue ere, euskal herritarra naiz, eta espainola naiz, eta oso pozik nago. Eta noski, pertsonen askatasuna autodeterminazio-eskubide horren gainetik dago, zuen ustez eskubide horrek esan nahi baitu denok zuek bezala pentsatu behar dugula.

Ezin dut pentsatu Espainian eroso nagoela? Espainiak zapalduta nagoela pentsatu behar dut? Orain Durango proposatzen ari zareten tontakeria entzun behar dut; alegia, Espainiako Gobernuak Durangori baimena eskatu behar diola, bonbardaketa dela eta. Sozialistok hemen hil ginen, Gerra Zibilean, faxismoaren aurka, eta jakina, Espainiako Gobernuak ez zuen ezer bonbardatu. Francok bonbardatu zuen, eta Franco ez zen Espainiako Gobernua, askatasuna desagerrarazi nahi izan zuen faxista bat baizik. Espainia eta Franco nahasten ari zarete etengabe, eta hori onartezina da.

Autodeterminazio-eskubidea iritzi bat da, eta gehiengoak haren alde egiten badu, eskubide bihurtuko da, baina ez dago

apoyado a ETA durante tanto tiempo el desarrollo económico, la vida, la libertad, el día a día de este pueblo; habéis liquidado a concejales de esta Corporación y habláis del derecho de la autodeterminación.

La autodeterminación para algunos, como nosotros, es vivir en libertad cada ciudadano todos los días. La patria está detrás de los individuos y la libertad de las personas tiene que configurar espacios de convivencia que les tenemos que llamar patrias. Yo no quiero estar obligado por vuestra forma de entender Euskadi, el euskera y vuestra ideología, a pensar como vosotros. No me da la gana. No lo voy a aceptar nunca. Y por lo tanto voy a encontrarme comodísimo viviendo en Euskadi porque soy vasco aunque vosotros no lo reconozcáis y me llaméis español yo soy vasco soy español y estoy encantado y desde luego la libertad de las personas está por encima de ese llamado derecho a la autodeterminación que consiste en que todos tenemos que pensar como vosotros.

¿No puedo pensar que estoy cómodo en España? ¿Tengo que pensar que estoy oprimido por el pueblo español? Tengo que oír la tontería mundial que estáis planteando ahora en Durango de que el Gobierno de España tiene que pedir perdón a Durango porque bombardeo. Los socialista morimos aquí en la guerra civil frente al fascismo y desde luego esto no lo bombardeó el gobierno de España, lo bombardeó Franco que no era el gobierno de España sino un fascista que intentó laminar la libertad y confundir España con Franco que es lo que estáis permanentemente vendiendo esa historia es inaceptable.

El derecho a la autodeterminación es una opinión y se convertirá en un derecho si hay mayorías que lo apoyen y esas



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



gehiengo hori.

Euskal Herria ez da zuek pentsatzen duzuen, eta denoi zuen munduaren ikuspegia saltzeko pertsekuzio-mania daukazu. Ez dugu bat egiten ikuspegi horrekin. Aniztasuna dago Euskadin. Jende askok, askok eta askok, nik bezala pentsatzen du. Eta horrela pentsatzeko eskubidea dugu. Gainera, askoz pentsamendu askeagoa eta politagoa da, munduan ibiltzeko askatasunarekin lotura handiagoa duena eta pertsonen elkarbizitza ahalbidetzen duena, galarazi beharrean.

Mozioen zentzuaren alde gaude, eta erabat ados gaude.

Frontaura jaunak hitza hartu eta hau esan du: Saharak behar larriagoak ditu, eta hori dela eta, bizkorrago behar dute eskubide hori onartzea, gosez eta erraz senda daitezkeen gaixotasunez hiltzen ari direlako, baina horrek ez du esan nahi guk eskubide hori bera ez dugunik. Oso modu eta denbora desberdinetan antola dezakegu. Euskal herritar guztiok erabakitzen dugun moduan egin dezakegu; hori ez da oraingo eztabaida.

Ni ez nauzue harrapatuko euskal herritarra izateko modu bat soilik ikusten dugula edo Franco eta Espainia nahasten ditugula esanez.

Nire familia errepublikazalea, ezkerrekoa eta borrokalaria izan da. Nire aitita Madrilgo frontean egin zuen borroka faxisten aurka, eta ni ez naiz ezeroso sentitzen eskubide horiek aldarrikatzean. Inork ezin digu niri eta nire kideei leporatu askatasunez betetako errepublika hura faxismoarekin nahastea, ez baitira gauza bera, eta hori oso argi daukagu.

mayorías no existen.

El pueblo vasco es algo distinto a lo que pensáis vosotros y tenéis una manía persecutoria con querer vendernos a todos el que compartamos vuestra visión del mundo. No la compartimos. En Euskadi hay pluralidad, hay gente que piensa como yo, mucha muchísima y tenemos derecho a seguir pensando; por cierto es un pensamiento mucho más libre, más bonito más ligado a la libertad a la circulación por el mundo y que facilita la convivencia de las personas en vez de dificultarla.

Estamos a favor del sentido de las mociones y compartimos absolutamente.

El Sr. Frontaura manifiesta que, el hecho de que el Sahara tenga necesidades más acuciantes y que si cabe le corra más prisa ese derecho porque se mueren de hambre y de enfermedades fácilmente curables no significa que nosotros no tengamos ese mismo derecho. Lo podemos articular de maneras totalmente diferentes, con tiempos diferentes. Lo podemos hacer de la manera que lo decidamos todas y todos los vascos, ese no es el debate aquí.

A mí no me vais a pillar con el hecho de que sólo tenemos una forma de ver el hecho de ser vasco o de que confundimos a Franco con España.

Mi familia viene de una manera de pensar tradicionalmente republicana, de izquierdas, luchadora. Mi abuelo estuvo combatiendo en el frente de Madrid contra el fascismo y yo no me siento incómodo por reivindicar esos derechos. Nunca se me puede acusar a mí personalmente y no creo que a ninguno de mis compañeros y compañeras de querer confundir esa república española llena de libertades con el

Lecumberri jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Zuek faxismoari buruz hitz egiteak harritu egiten nau, alderdi politikoren bati faxismoa leporatu ahal bazaio, zuen alderdia da, era faxistan jardun duelako, eta onartu duena onartu duelako, eta kondenatu ez duena ez duelako kondenatu. Gainera, duela gutxi, zuek kondenatzen ez dituzuen eta egitez edo ez-egitez babestu dituzuen zenbait jarrera sarraski-saiakeratzat hartu izan dira.

Euskal herritarren gaia. Bi milioi euskal herritar daude; ezinezkoa da zuek haien guztien ordezkaritza zuentzat hartzea. Euskal herritar guztiok ez dugu berdin pentsatzen, eta munduko eskubide guztiekin. Zuen jarreraren adierazgarri, Eusko Legebiltzarrean gertatzen dena daukagu: hilabeteak daramatza oroimenerako prozedura bat ezarri nahian, eta egun, ondorioztatu egin daiteke gainerako indar politikoek ezin dutela horrekin bat egin. Gainerako indar politikoak aipatu ditut, zuek babesten dituzuen postulatuak guztiz onartezinak baitira. Hori da errealitatea, zuen jarrerena, zuen alderdikeriarena, zuen pentsatzeko moduarena, zuen adierazteko moduarena. Totalitarioak zarete, eta jakina, faxistak. Zuek bai, faxistak zarete. Hori horrelakoa da.

Totorika jaunak hau esan du: Hemen gauden guztion adostasunaren berri eman nahi nuen. Gure adostasunaren, gure babesaren eta gure laguntzaren berri.

Lehenik eta behin, gai-zerrendako bederatzigarren gaiari dagokion mozioa

fascismo porque no lo es y lo tenemos bien claro.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, habléis vosotros de fascismo me choca porque si hay algún partido político al que se le pueda acusar de fascista porque ha actuado de forma fascista donde ha tolerado lo que ha tolerado y no ha condenado lo que no ha condenado e incluso hace no mucho determinadas actitudes que vosotros no condenáis y que vosotros defendéis por acción o por omisión, se han considerado de intento de exterminio.

El tema de los vascos y de las vascas. De los dos millones de vascos y vascas, conceptualmente imposible que vosotros os arroguéis la representatividad y la representación de todos los vascos y todas vascas. Vascos y vascas que pensamos de forma distinta con todos los derechos del mundo y prueba de vuestra actuación es que cuando en el Parlamento Vasco se está intentado establecer un procedimiento de memoria que lleva meses y meses, a fecha de hoy se llega a la conclusión que el resto de las fuerzas políticas no se pueden sumar a eso y digo el resto de fuerzas políticas porque los postulados que vosotros mantenéis son perfectamente inasumibles. Esas son las realidades de vuestras actitudes de vuestro sectarismo de vuestra forma de pensar de vuestra forma de manifestaros. Sois totalitarios y desde luego fascistas. Vosotros sí sois fascistas. Eso es así.

El Sr. Totorika manifiesta que, quería trasladar el acuerdo de todos los que estamos aquí y compartimos. Nuestra unanimidad y nuestro apoyo y nuestra ayuda.

Primeramente vamos a votar la moción correspondiente al punto noveno del



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



bozkatuko dugu.

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

orden del día.

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Bigarren erabakia:

**“ESPAINIA NAZIO BATUETAKO
SEGURTASÚN-KONTSEILUAN.
MENDEBALDEKO SAHARAKO AUZIARI
BIDEZKO ETA BEHIN BETIKO
KONPONBIDE BILATZEKO AURKERA**

**“Etorkizuneko belaunaldiak
gerraren zigorretik babesteko” sortua
izanik eta bere helburu nagusien artean
“bakea eta nazioarteko segurtasuna
mantentzea” duen Nazio Batuen
Erakundeak 70 urte beteko dituen urtean.**

**40 urte pasa dira Espainiak
Mendebaldeko Sahara abandonatu zuela
eta, harrezkero deskolonizatzeko dagoen
Lurralde Ez Autonomoa da, Marokoren
okupaziopean gainera.**

**Deskolonizazio kontuetan NNBB-ei
eta bere Estatu kideei dagokie
erantzukizun nagusia eta, Nazio Batuen
sortze-Gutunaren arabera, bidezko eta
behin betiko konponbideen bilaketan
erantzukizunik nagusia Segurtasun-
Kontseiluak du.**

**Indarreko legeriaren babesean,
mozio hau izenpetzen duten talde
politikoei hurrengo PROPOSAMENA**

Segundo acuerdo:

**“ESPAÑA EN EL CONSEJO DE
SEGURIDAD DE LA ONU. OPORTUNIDAD
PARA LA BÚSQUEDA DE UNA
SOLUCIÓN JUSTA Y DEFINITIVA AL
CONFLICTO DEL SÁHARA OCCIDENTAL.**

En el año en que la Organización de las Naciones Unidas cumple 70 años, organización internacional principal creada para «preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra» y siendo uno de sus principales objetivos “mantener la paz y la seguridad internacionales”.

Transcurridos 40 años desde el abandono por parte de España del Sahara Occidental, convertido desde entonces en un Territorio No Autónomo pendiente de descolonización, sometido además a una ocupación por parte de Marruecos.

Correspondiendo a las Naciones Unidas y a sus Estados miembros la responsabilidad principal en materia de descolonización, según la Carta fundacional de las NNUU. El Consejo de Seguridad tiene la máxima responsabilidad en la búsqueda de una solución justa y definitiva.

Los grupos políticos que suscriben esta moción, al amparo de la legislación vigente, presentan la siguiente

aurkezten dute, Erakundearen Osoko Bilkurak egokia baderitzo eztabaida eta onar dezan:

1.-Espainiako Gobernuari: De iure potentzia administratzailea den heinean, Mendebaldeko Sahararako Idazkari Nagusiaren Lagunen Taldeko kide izanik eta 2015/2016 agintaldian zehar Segurtasun-Kontseiluko kide ez iraunkorra denez ere, PREMIAZ eskatzen diogu:

- 1975 ezkerro bukatugabe dagoen deskolonizazio prozesuari amaiera emateko bere erantzukizuna BETETZEA, Herri Sahararraren borondatearen adierazpen libre eta benetakoa ziurtatuko duen erreferenduma ospatuz.

- Deskolonizazio eta Lurralde Ez Autonomoen kontuetan Nazio Batuek finkatutako doktrina BABESTEIA. Horretarako Nazio Batuen Batzar Orokorraren 2625 Erabakiak zera adierazten du: "Herri baten determinazio askerako eskubidea gauzatzeko bideak Estatu subirano eta independentea, Estatu independente batekin elkartzea edo integratzea, edo herri batek libreki onartutako bestelako izaera politiko bat izango dira". Hau da hain zuzen ere autodeterminazioaren edukia.

- Bakea eta giza eskubideen babeserako, MINURSOri (Mendebaldeko Saharako Referendumerako Nazio Batuen Misioa), lurraldean dagoen Nazio Batuen presentzia bakarrari, konpetentziak esleitu diezazkioten ARDURATZEA, saharar populazioaren eskubide zibil, politiko, ekonomiko, sozial eta kulturalak

PROPUESTA al objeto de su debate y aprobación, si procede, por el Pleno de la Institución:

1.- Instamos al Gobierno Español en su calidad de Potencia administradora de *iure*, y miembro del grupo de amigos del Secretario General para el Sahara Occidental. Y además miembro no permanente del Consejo de Seguridad durante el mandato 2015/2016 a:

- CUMPLIR con su responsabilidad para poner fin al proceso de descolonización del Pueblo saharauí, inconcluso desde 1975, mediante la celebración de un referéndum que asegure la expresión libre y auténtica de la voluntad del Pueblo Saharauí.

- DEFENDER la doctrina consolidada de las Naciones Unidas en materia de descolonización y Territorios No Autónomos para los que rige la Resolución 2625 de la Asamblea General de las Naciones Unidas que insta: "El establecimiento de un Estado soberano e independiente, la libre asociación o integración con un Estado independiente o la adquisición de cualquier otra condición política libremente decidida por un pueblo constituyen las formas del ejercicio del derecho de libre determinación de ese pueblo", siendo ese el contenido de la autodeterminación.

VELAR, en defensa de la paz y los derechos humanos, Porcia atribución a la MINURSO (Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sahara Occidental), única presencia de Naciones Unidas en el territorio, de competencias en la protección y promoción de los derechos civiles, políticos, económicos; sociales y culturales de la población



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



babestu eta sustatu ditzan.

***2.-Akordio hau ondoko helbidetara
bidaliko dugu:***

***a) ERREGE-ETXE ESPAINIARRA .
Zarzuelako Jauregia. Pardo Errepidea s/n.
28071 Madril.***

***b) ESPAINIAKO GOBERNUAREN
PRESIDENTZIA. Moncloa. Avda. Puerta
de Hierro. s/n. 28071 Madril.***

***c) KANPO-ARAZOETAKO
ESPAINIAKO MINISTERIO Probintziako
plaza. 1. 28012 Madril.***

***d) ESPAINIAKO MISIO
IRAUNKORRA NAZIO BATUETAN. 245st
47th Street, 36th Floor. New York, NY
10017.EEBB”.***

*Jarraian, eguneko gai-zerrendako
hamargarren puntuari dagokion mozioa
bozkatuko dugu.*

*Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo,
López, Alonso, Clemente, Ledesma, Gómez,
Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.*

*Abstenzioa: Lecumberri, Pérez eta
Marín.*

Hiruigarren erabakia:

***Hassanna Aalia 1988an El Aaiunen
jaio zen, Mendebaldeko Saharan. .***

***2010ean Gdeim Izik kanpamentuko
protesta baketsuan parte hartzen du
aktiboki. Gertaera honengatik epaitua
izan zen eta lau hilabeteko espetxe
zigorra ezarri zioten.***

saharaui.

2.- Dirigimos el presente acuerdo a:

***a) CASA REAL ESPAÑOLA. ‘Palacio
de la Zarzuela. Carretera del Pardo s/n.
28071 Madrid.***

***b) PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
DE ESPAÑA. La Moncloa. Avda. Puerta
de Hierro, s/n. 28071 Madrid.***

***c) MINISTERIO ESPAÑOL DE
ASUNTOS EXTERIORES. Plaza de la
Provincia, 1. 28012 Madrid.***

***d) MISIÓN PERMANENTE DE
ESPAÑA ANTE NACIONES UNIDAS. 245
East 47th Street, 36th Floor. New York, NY
10017”.***

*Seguidamente vamos a votar la
moción correspondiente al punto décimo del
orden del día.*

*Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo,
López, Alonso, Clemente, Ledesma, Gómez,
Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.*

*Abstenciones: Lecumberri, Pérez y
Marín.*

Tercer acuerdo:

***Hassanna Aalia nace en El Aaiun,
Sahara Occidental, en 1988.***

***En 2010 participa activamente en el
campamento de protesta pacífica de
Gdeim Izik. Por este hecho es juzgado y
sentenciado a cuatro meses de prisión.***

2011ko urrian ikasketa-beka bati esker Bilbora bidaiatzeko du. El Aaiunera itzultzeko bi hilabete falta zirenean bere izena agertzen da Gdeim Izikeko gertaerengatik Auzitegi Militar batek epaituko dituen pertsonen zerrendan; hark Bilbon geratzea erabakitzen du eta gobernu espainiarrari babes politikoa eskatzea, bere herrira itzuliz gero autoritate marokoarrek kartzelatuko luketelako.

2013ko otsailaren 17an Rabateko Auzitegi Militarrek 25 zibil sahararren kontra sententzia ematen du; Hassanna Aaliari biziarteko kartzela-zigorra zigorra ezartzen dio (errebeldean aitortuta).

Hainbat nazioarteko legelari ospetsuek epaiketa erabat deuseztat jotzen dute: ez zegoen ez lekuko fidagarririk ez probarik, horrela. Nazioarteko Zuzenbideari (Genevako Hitzarmena) bizkarra emanez.

Harrezkero estatu espainiarrean zehar dabil, kartzelatutako bere lagunek sufritzen duten babesgabetasun egoera jakinarazten eta erregimen marokoarrek egunero Herri Sahararra menderatze aldera eragiten duen bidegabekeria salatzen.

2015eko urtarrilaren 19an Hassannari bere babes-eskaerari uko egiten zaiola jakinarazten diote eta lurralde espainiarra uzteko agindua ematen diotela.

.Guzti hau dela eta, egoeraren larritasunaren aurrean, Bilkura honek honako:

En octubre de 2011 viaja a Bilbao con una beca de estudios. Cuando le faltaban dos meses para regresar a El Aaiún su nombre aparece en la lista de personas que van a ser juzgadas por un Tribunal Militar por los hechos de Gdeim Izik; él decide quedarse en Bilbao y solicitar asilo político al gobierno español, ya que regresar a su país supondría que las autoridades marroquíes le encarcelarían . .

El 17 de febrero de 2013 el Tribunal Militar de Rabat dicta sentencia contra 25 civiles saharauís; Hassanna Aalia es sentenciado a cadena perpetua (declarado en rebeldía).

Juristas internacionales de reconocido prestigio consideran este juicio nulo de pleno derecho: no había ni testigos fidedignos ni pruebas, incumpliendo así el Derecho Internacional (Convenio de Ginebra).

Desde entonces recorre el estado español para dar a conocer la situación de desamparo que sufren sus compañeros encarcelados y la injusticia a la que el régimen marroquí somete diariamente al Pueblo Saharaui.

El 19 de enero de 2015 notifican a Hassanna que su petición de asilo queda rechazada y le conminan a abandonar el territorio español.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, y ante la gravedad de la situación, esta Corporación adopta los siguientes



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



ERABAKIAK hartu ditu:

1.-Hassanna Aaliari sostengua eta elkartasuna adieraztea.

2.-Espainian dagokion autoritateari eta Barne Ministroari gai honetan parte hartzea: espainiar estatuaren lurraldea uzteko agindua bertan behera utziz eta Hassanna Aliaren asilo eskaera' berriro aztertuz

4.-Mendebaldeko Saharan NBEk adostutako Autodeterminazio Erreferenduma ospatzea eskatzea; hau baita konfliktu luze hau lurraldearentzat modu iraurikor, baketsu eta egonkorrean konpontzeko era ba:karra.

5.-Akordio hauek ondoko erakundeetara bidaltzea:

a) ESPAINIAKO ERREGE-ETXERA. Palacio de la ' Zarzuela. Carretera del Pardo.s/n. 28071 Madrid

b) ESPAINIAKO GOBERNU BURUARILa Moncloa. Avda. Puerta de Hierro, s/n. 28071 Madrid.

c) KANPO HARREMANETARAKO ESPAINIAR MINISTROARI. Plaza de la Provincia, 1.. 28012 Madrid

d) ESPAINIAKO BARNE MINISTROARI. Paseo de la Castellana, 5. 28046 –Madrid.

e) NAZIO · BATUEN AURREKO ESPAINIAKO MISIO IRAUNKORRARI. 245 East 47th Street, 36th Floor. New York, NY 10017.

ACUERDOS

1.-Manifestar el apoyo y la solidaridad con Hassanna Aalia.

2. -Solicitar a la autoridad competente y al Ministro del Interior de España que intervengan DE URGENCIA en el asunto: dejando en suspenso la orden de salida: del territorio del estado español y reconsiderando la petición de asilo político de Hassanna Aalia.

4.-Solicitar la: celebración del Referéndum de Autodeterminación en el Sáhara Occidental, acordado por la O.N.U., como única forma de resolver este largo conflicto de manera duradera, pacífica y estable, para a Región.

5.-Dirigir los presentes acuerdos a:

a) CASA REAL ESPAÑOLA. Palacio de la Zarzuela. Carretera del Pardo s/n. 28071 Madrid.

b) PRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ESPAÑA. La Moncloa. Avda. Puerta de Hierro, s/n. 28071 Madrid

c) MINISTERIO ESPAÑOL DE ASUNTOS EXTERIORES. Plaza de la Provincia, 1. 28012 Madrid.

d) MINISTERIO ESPAÑOL DEL INTERIOR Paseo de la Castellana, 5. 28046 Madrid.

e) MISIÓN PERMANENTE DE ESPAÑA ANTE NACIONES UNIDAS. 245 East 47th Street, 36th Floor. New York, NY 10017

f) ACNURREN ORDEZKARITZA
ESPAINIAN. Avda. General Perón 32-2º
izda. 28020 Madrid.

g) EUROPAKO PARLAMENTUKO
PRESIDENTEARI. Martin Schulz. Rue
Wiertz 60. B-1047 Bruselas.

h) EUROPAR KONTSEILUKO
PRESIDENTEARI. Donald Tusk. Rue de la
Loi 175. B-1048 Bruselas

i) MAROKOK ESP AINIAN DUEN
ENBAXADARA. C/Serrano, 179. 28002
Madrid.

f) DELEGACIÓN DE-ACNUR EN
ESPAÑA. Avda. General Perón 32-2º izda.
28020 Madrid

g) PRESIDENCIA DEL
PARLAMENTO EUROPEO. Martín Schulz.
Rue Wiertz 60. B-1047 Bruselas.

h) PRESIDENTE DEL CONSEJO
EUROPEO. Donald Tusk. Rue de la Loi
175. B-1048 Bruselas.

i) EMBAJADA DE MARRUECOS EN
ESPAÑA. C/ Serrano, 179. 28002 Madrid.

3. 2014KO UDAL AURREKONTUAREN **LIKIDAZIOA ONESTEKO 455/2015** **ALKATETZA-DEKRETUAREN BERRI** **EMATEA**

Totorika jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: hil honetako Ogasun Batzordean ikusi genuenez, 4,9 milioi euroko zenbateko positiboa izan dugu ekitaldiaren likidazioan, diruzaintzako soberakin gisa.

Esan behar da hori dela aurturortutako eta aurreko ekitaldietako superabitaren ondorioa, eta hurrengo puntuan ikusiko dugunez, 2,7 milioi euro erabiliko ditugula soberakin hartatik; horrenbestez, saio hau amaitzen denean, milioi pare bat gehiago izango dugu erabilgarri.

Nire ustez, hau da esan behar dugun lehen gauza: 4,9 milioi euroko soberakin positiboa izatea Udalaren finantza-osasun onaren froga garrantzitsuetako bat da, baina ez finantza-egoera onarena soilik. Nire iritziz, aurreko ekitaldian, Udal honek gizartearen lehentasun eta beharrei

3. DAR CUENTA DEL DECRETO N° **455/2015 DE APROBACIÓN DE LA** **LIQUIDACIÓN 2014**

El Sr. Totorika manifiesta, que como tuvimos ocasión de ver en la Comisión de Hacienda que tuvimos este mes, se produce una liquidación del ejercicio con un importe positivo de 4,9 millones de euros en cuanto a remanente de tesorería.

Decir que este es el resultado del superávit producido en este año así como de anteriores ejercicios y que como veremos en el punto siguiente, de él se van a disponer 2,7 millones de euros por lo tanto nos va a quedar realmente disponible un par de millones más cuando se termine esta sesión.

Yo creo que lo primero que tenemos que decir cuando se tiene un remanente positivo de 4,9 millones es que es una de las pruebas muy importantes de la buena salud financiera de la Corporación pero no solo de la buena salud financiera; yo creo que del ejercicio anterior claramente en el



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



erantzun die. Esate baterako, epe laburreko lehenetasunei dagokienez: egoera larrian dauden familiei lagundu diegu azken ekitaldi honetan, Eusko Jaurlaritzak gizarte-larrialdiko laguntzetarako emandakoak baino diru-kopuru eta aurrekontu handiagoekin; milioi-erdi euro erabili ditugu enplegu-baliabideetarako; eta gardentasun-politikak sustatu ditugu. Epe luzera begira, politika ausarta egin dugu ezagutzaren gizarteari laguntzeko, lehiakortasun bideratzeko. Beraz, etorkizunari begirako apustu handia egin dugu. Horri esker, zenbait neurriren bidez, gaur egungo industria-ehuna finkatu ahal izango dugu, eta gainera, ordezkio-ehuna sustatuko dugu, industria-enplegua dibertsifikatzeko eta gure etorkizuna zein gure gazteen etorkizuna sendotzeko.

Esan beharra dago, likidazio positibo hori lortu dugun ekitaldian, kirol- eta kultura-arloetako jarduerak eta azpiegiturak mantendu eta hobetu direla, hirigintza-esparruak mantendu eta hobetu direla, eta hortaz, zerbitzu guztiak mantendu eta hobetu direla, eta gainera, zor publikoa txikitu egin dela. 10,5 milioi euroko zorra geneukan 2001ean, eta aurreko ekitaldia ixtean, berriz, 600 milioi eurokoa. Ekitaldi honetan, zorra 400 milioi eurokoa izango da, eta 0 eurokoa izatea pentsatzen ari gara, eta oso litekeena da lortzea. Hau da, gure zor-maila ia Ora txikitu da.

Ondorio hau atera dezakegu horretatik: likidazioak erakusten du Ermuko aurrekontuak iraunkorrak direla, eta horrek esan nahi du, jakina, gastuak txikiagoak direla diru-sarrerak baino. Beraz, aurrekontu arduratsuak dira, denboran zehar eusteko modukoak. Ermuko aurrekontuetan,

corto plazo ha atendido prioridades y necesidades sociales como atención a las familias en crisis con cantidades y presupuestos significativos relevantes mayores en este último ejercicio que lo aportado en AES por parte del Gobierno Vasco, con recursos para el empleo de medio millón de euros e impulsando políticas de transparencia, por lo tanto atención a las prioridades de corte plazo; hay también a largo plazo una política arriesgada, valiente y absolutamente ligada a las tendencias de apoyo a la sociedad del conocimiento a la competitividad y apuesta por lo tanto por el futuro y eso nos va a permitir a través de diferentes medidas consolidar el tejido industrial existente además de impulsar tejido alternativo, tejido que diversifique los empleos industriales y el futuro nuestro y de nuestros jóvenes.

Decir que se ha producido una liquidación positiva en el marco de un ejercicio donde se han mantenido y mejorado actividades e instalaciones deportivas, culturales, espacios urbanísticos y que por lo tanto se han mantenido y mejorado todos los servicios y que además se ha producido una disminución de la deuda pública. Hemos pasado de los 10,5 millones que teníamos en el año 2001 a los 600 que teníamos al cerrar el ejercicio anterior a los 400 que tendremos en este ejercicio sino lo dejamos a 0 cosa que estamos pensando y que es probable que así suceda. Es decir que el nivel de endeudamiento ha descendido hasta quedar prácticamente en 0.

La conclusión de ello es que estamos hablando de una liquidación que demuestra que los presupuestos en Ermua son sostenibles y esto quiere decir que los gastos lógicamente son inferiores a los ingresos, que son unos presupuestos por lo tanto responsables, que se pueden

garrantzitsuak diren gauzak eta egin ezin diren gauzak lehentasunez eta erantzukizunez erabakitzen dira; izan ere, horrelakoa da familia baten bizitza eta edozein erakunderen bizitza. Pluralizatzeko gai izatea da kontua, eta hau edukien laburpen txiki bat baino ez da. Horietan edo egokitze jotzen duzuen edozein elementutan sakondu dezakegu.

Ez da bozkatzen; informazioa eman dugu, eta nahi baduzue, eztabaidatu egin dezakegu.

Gisasola jaunak hitza hartu eta hau esan du: Eskerrik asko denoi etortzeagatik. Areto hau, gaur, zinegotziz eta zinegotziak izango diren pertsonen beteta dago.

Likidazioaren kontu hau bitxia da. laz esan nuen eta, orain, berriro esango dut. Likidazioa ez da ipuin bat, ez da literatura. Diru-sarrerak eta gastuak. EAJK aldeko botoa emango du, jakina aldeko botoa emango duela; izan ere, ados egongo ez bagina edo zalantzarik izango bagenu, kontu-hartzailea beste leku batean egongo litzateke oraintxe bertan.

Likidazioak hau esaten du: hau gastatu behar zen, eta gastatu da; hau sartu behar zen, eta sartu da; edo gastatu behar zena baino gutxiago gastatu da, edo sartu behar zena baino gutxiago sartu da. Likidazioak ez du aurrekontu arduratsuei buruz ezer ere esaten.

Familia batek egiten duena da... Familia batek ahal duen guztia gastatzen du bere beharrak ahalik eta ondoen estaltzeko. Eta aurten, 1.900.000 € geratu dira sobera. Gure ustez herri honek dituen beharrak estaltzeko erabil zitekeen diru-kopuru hori, eta ez da erabili. Seguru asko, aurten sobera geratu diren diru hori norbaitek erabiliko du, ez dakigu nork eta ez dakigu noiz, gaur egun dauden beharrak lau urte

mantener en el tiempo y donde se prioriza y se decide con responsabilidad qué es lo importante y qué no se puede hacer porque esa es la vida de una familia y la vida de cualquier institución. Ser capaces de pluralizar y esto es un breve resumen de los contenidos en los que podemos entrar a profundizar o en cualquier otro elemento que consideréis conveniente.

No se vota pero sí se informa y se debate si lo tenéis a bien.

El Sr. Gisasola manifiesta que, gracias a todos por venir hoy que tenemos este salón lleno de concejales y de los que van a ser concejales.

Esto de la liquidación es curioso, lo dije el año pasado y lo voy a repetir. La liquidación no es un cuento no es literatura. Gastos-Ingresos. El PNV va a votar a favor, por supuesto que va a votar a favor porque si no estuviéramos a favor o si tuviéramos alguna duda de que hubiera algún error la Interventora estaría en otro lugar ahora mismo.

Lo dicho, la liquidación lo único que dice es, esto había que gastar y se ha gastado, esto había que ingresar y se ha ingresado o de lo que se iba a gastar se ha gastado menos o de lo que se iba a ingresar se ha ingresado menos. En la liquidación no se dice nada de unos presupuestos responsables, no lo dice.

Es lo que hace una familia.....una familia gasta todo lo que puede para cubrir de la mejor manera sus necesidades y este año ha sobrado 1.900.000€ se podría haber utilizado para satisfacer necesidades que creemos que este pueblo tiene y no se ha hecho, seguramente el dinero que ha sobrado este año se utilizará no sabemos por quién ni cuándo para satisfacer dentro de cuatro años las necesidades que



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



barru estaltzeko. Adibidez, gero eztabaidatuko dugun beste puntu batean, orain dela lau urte gastatu behar zen dirua gastatzea onartuko dugu.

Likidazioak hau dio: 1.900.000 € gasta zitezkeen eta ez dira gastatu. Guk, EAJK, uste dugu diru, hori gastatu izan balitz, herri honetan oraindik ere dauden beharrak estalita egongo lirатеkeela orain.

Caballero andreak hitza hartu eta hau esan du: Kontu-hartzaileak ikuskatutako likidazioa da, eta nik konfiantza osoa dut kontu-hartzailearengan; beraz, alde bozkatuko dugu.

Totorika jaunak hau adierazi du: Aurrekontua, hasteko, gure udalerriaren errealitatea ikusteko modu bat da. Errealitate horretan, hainbat gauzatan gasta daiteke dirua. Aurrekontua datu ekonomikoak dira, baina gizarte-errealitateak estaltzeko asmoa du; beraz, ez dira datuak, politika hutsa baizik. Aurrekontua egiteko prozesua zein likidazioa.

Zuetako batzuek, oker, guztiz oker, normaltzat hartzen dituzue normalak ez diren gauzak, ohikotzat hartzen duzue ohikoa ez dena. Batzuok jakin badakigu krisi ekonomiko batean gaudela, eta zuek, itxuraz, alde batera uzten duzue hori. Aurrekontu publikoetan, krisi ekonomikoak murrizketak dakartza berekin, askotan zerbitzu publikoak txikitu beharra dakar berekin, zor-maila ikaragarriak dakartza berekin. Krisi ekonomikoa dagoenean, gastuak handiagoak dira sarrerak baino, eta hori da, hain zuzen, Ermuan gertatzen denaren kontrakoa. Ermuan gertatzen dena ez da normala. Ermuan gertatzen dena ohiz kanpokoa da. Aurrekontuen azterketaren ikuspuntutik, Ermuan gertatzen dena ohiz

tenemos hoy igual que en otro punto vamos a aprobar que se gaste el dinero a partir de este pleno en cuestiones que se debieran haber gastado hace cuatro años.

Liquidación: lo que dice es 1.900.000€ había para gastar y no se ha gastado. Nosotros, el PNV, somos de la opinión de que si se hubiera gastado, seguramente muchas de las necesidades que sigue habiendo en este pueblo, se hubieran cubierto.

La Sra. Caballero manifiesta que, es una liquidación supervisada por la Interventora y tengo fe ciega en ella con lo cual vamos a votar a favor.

El Sr. Totorika manifiesta que, el presupuesto para empezar es una forma de ver la realidad en nuestro municipio. Una realidad en la que se pueden gastar en muchas cosas. El presupuesto son cifras económicas pero que pretenden atender a las realidades sociales, por lo tanto no son solo cifras, es política pura. Tanto la elaboración del presupuesto como la liquidación del mismo.

Algunos consideráis de forma equivocada, absolutamente equivocada, como normal lo que no es normal, como habitual lo que no es habitual porque algunos tenemos conciencia de estar viviendo una crisis económica, cosa que vosotros debéis obviar y crisis económica en presupuestos públicos significa restricciones, significa en muchas ocasiones disminuir los servicios públicos significa unos niveles de endeudamiento terribles, significa que los gastos sean mayores que los ingresos y es exactamente lo contrario de lo que pasa en Ermua. Lo normal no es lo que pasa en Ermua. Lo que pasa en Ermua es anormal, desde un punto de vista de análisis presupuestario lo de

kanpokoa da, 25 udalik kaudimendunen artean baikaude; kaudimenaren, zuhurtasunaren, seriotasunaren eta erantzukizunaren ikuspuntuetatik kudeaketarik onena izan duten 25 udaletako bat gara. Eta hitz horiek ez dira hutsak; izan ere, denok berdin jokatuko bagenu, ez ginateke krisian egongo.

Espainiako Gobernuak, Eusko Jaurlaritzak, eta gainerako udalek eta erakundeek Ermuko Udalak egin duena egin izan balute, orain ez ginateke krisian egongo. Ermuan egin dena ohiz kanpokoa da.

Ez dugu gastatu ez geneukan dirua; lehenesten jakin dugu; zorra txikitu dugu. Ez jo normaltzat estatistikoki normala ez dena.

Kontu-hartzailea profesional bat da, eta Udalbatza osatzen dugun eta erabakiak hartzen ditugun guztiok erabakita gertatzen denaren argazkia egin behar du. Orain arte, kontu-hartzaileak ez du aurrekontuak onartzea bozkatu, eta ez ditu lehentasunak erabaki; hemen gaudenok egin dugu hori.

Ez nago ados EAJk dioenarekin. Lehenetsi ahal izateko aurrezten dugu. Eta erabaki bakoitza urte honetarako dago pentsatuta, eta hurrengorako, hurrengorako, etab. Eta bost urterako proiektuak ditugunez, bada, ez dugu daukagun guztia gastatzen, eta lehenetsi ahal izateko gordetzen dugu. Zenbait estrategiatan, enpleguari eta egoera larrian dauden familiei ematen diegu lehentasuna, edozein gauzatan gastatu beharrean. Horregatik, emaitza positiboak ditugu.

Ekonomia- eta finantza-egoera kontuan hartuta, Ermuko Udala Espainiako 200 udalik onenen artean dago, eta

Ermua es una anomalía porque estamos entre los 25 Ayuntamientos más solventes y que mejor han gestionado desde puntos de vista de solvencia, prudencia, seriedad, responsabilidad que no son palabras huecas son exactamente lo que si todos hiciéramos nos estaríamos en una crisis.

Si el Gobierno de España, el Vasco y los demás Ayuntamientos e institucional hubieran hecho lo que ha hecho el Ayuntamiento de Ermua hoy no estábamos en crisis. Lo que se ha hecho en Ermua es excepcional.

No hemos gastado lo que no teníamos, hemos sabido priorizar, hemos disminuido la deuda. No consideréis normal lo que estadísticamente no lo es.

La Interventora es una profesional que tiene que hacer la foto de lo que sucede por decisión de este conjunto que componemos la Corporación y que decidimos. Hasta la fecha la Interventora no ha votado la aprobación de los Presupuestos ni ha decidido las prioridades sino que las hemos decidido los aquí presentes.

No estoy de acuerdo con lo que dice el PNV. Nosotros ahorramos para poder priorizar y cada decisión está pensada para este año, para el siguiente, siguiente, etc. y como tenemos proyectos a cinco años pues resulta que no gastamos todo lo que tenemos sino que guardamos para poder priorizar y como tenemos estrategias donde se prioriza sobre el empleo y sobre familias en crisis en vez de gastar en lo primero que se nos ocurra pues damos resultados positivos.

El Ayuntamiento de Ermua está a nivel económico-financiera entre los 200 mejor situados de España y dentro de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Euskadiko 30 onenen artean, Ogasun eta Administrazio Publikoetako Ministerioak emandako informazioaren arabera.

Gisasola jaunak hau adierazi du: Ez gara aurrekontuaz hitz egiten ari, likidazioaz baizik. 1.900.000 € geratu dira gastatu gabe, eta zuk diozu... ez da normala, baina "normala ez izatea" eta "ona izatea" parekatzen dituzu. Aurtengoa, iazkoa, aurreko urtekoa eta abar ez dela normala azaldu duzu, eta nik dakidala, irakurri ahal izan dudanagatik, gehienekoan uste dute gehiegi geratu dela sobera.

Batzuk ez gatoz bat ikuspegi horrekin, eta hori zeharo onargarria da, hemen duela hamabost minutu esan dena baino onargarriagoa. EAJk, behintzat, badaki diru hori zertan eta noiz gasta daiteke, eta hori guztiz errespetagarria da. Gure ustez, ez da hain beharrezkoa dirua gordetzea eta gero, azken sei hilabeteetan bezala, soberakinetatik bost milioi euro gastatzea.

Zuk aurrekontuari eta likidazioari buruz duzun bertsioa kontatu duzu. Nire bertsioa ez dator bat zurearekin, eta berriro diot, hori ere errespetagarria da.

Hurrengo puntuan aipatzen diren gauza guztiak lehenago egin zitezkeen. Nik bezala, jende askok urte askoan igo ditu San Pelayotik Ongaraira dauden 202 eskailera-mailak, eta igogailuak egin arte igoko ditu. Jende askok ez du ulertuko igogailu horiek egitea edo Ongaraiko zurrustak egitea... Baina herriko pertsona askok uste dugu gauza horiek guztiak lehenago egin zitezkeela; izan ere, duela lau urteko diru berarekin egingo dira, diru berberarekin, eta hori da likidazioa gure

Euskadi entre los 30, información derivada del Ministerio de Hacienda y de Administraciones Públicas.

El Sr. Gisasola manifiesta que, no se está hablando del Presupuesto, se está hablando de la Liquidación. Se han dejado de gastar 1.900.000€ y tú dices...no es normal, pero equiparas "no es normal" a "es bueno". Que no es normal ya lo has explicado lo que pasa que no es normal lo de este año ni lo del anterior ni lo del anterior, etc., y que yo sepa hasta donde yo he llegado a leer en ninguno ha pasado algo distinto a "sobra mucho".

Algunos no compartimos esa visión y es absolutamente respetable más aún de lo que se acaba de decir aquí hace quince minutos. Es absolutamente respetable que tengamos por lo menos el PNV una visión distinta de cómo se puede gastar ese dinero y cuándo y nosotros lo que pensamos es que en lugar de ir sumando y que pase lo que ha pasado en los últimos seis meses donde se han gastado cinco millones del remanente.

Tú has contado tu versión de qué es el Presupuesto y qué es la Liquidación y yo tengo una versión distinta que no coincide con la tuya y repito creo que igual de respetable.

Todo lo que en el siguiente punto se dice que se va a hacer a mucha gente como yo hemos tenido que recorrer los 202 escalones que hay desde San Pelayo a Ongarai durante muchos años hasta que se hagan y puede haber mucha gente que no comparta que se hagan esos ascensores o que no comparta que se hagan los chorros de Ongarai o que no comparta...pero si se hace muchas personas de este pueblo opinamos que se podría haber hecho antes, por cierto que se hace con el mismo dinero

ustez.

Likidazioak gauza bat esaten du: 0 euro geratu behar ziren, eta 1.900.000 € geratzen dira. Hori da nire ondorioa.

Lecumberri jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Datuan jarri duzu arreta, eta datu hori garapen baten ondorioa da.

Gauza bat argi dago: likidazioa aurrekontu bat gauzatzearen emaitza da. Beraz, nola egiten duzu aurrekontu bat? Bada, zure etxean bezala. Urtean ez dakit zenbateko diru-sarrerak izango ditudala aurreikusten dut... Hainbeste gastatuko dudala aurreikusten dut... Ezin duzu daukazuna baino gehiago gastatu, sartuko duzuna baino gehiago gastatu. Zure etxean egin zenezake, baina, erakunde batean, ez; gainera, ministerioak eta aldundiak ezin dela esaten dizute.

Zer gertatzen da gastuarekin? Gerta daiteke aurreikusi ez dituzun diru-sarrera batzuk izatea, gerta daiteke, esate baterako, kontratazio-mahaietako lizitazioetan diru-kopuru bat esleitzea eta, gero, soberakina geratzea.

Abantaila txiki bat daukagu: kontu bat, koltxoi bat, soberakin txiki bat daukagu.

Eta orduan pentsa dezakegu: Zer gauza utzi ditugu albo batean, gastuak gainditzeko zituztelako? Bada, igogailu batzuk egitea pentsa dezakegu... Zergatik ez erabili koltxoia gastu hori egiteko? Edo ur-zurrustak egiteko? Eta koltxoi bat geratzen zaizu. Eta datorren urtean, beste gauza batzuk egin ahal izango dira soberakin horri esker.

que hace cuatro años., con el mismo y eso es la liquidación para mí.

La liquidación dice una cosa, debía de quedar 0 y queda 1.900.000€ y mi conclusión es esa.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, te quedas en la cifra y esa cifra viene como resultado de un desarrollo.

Hay una cosa que es clara la liquidación es el resultado de la ejecución de un presupuesto, entonces un presupuesto cómo lo elaboras pues como en tu casa. Preveo que voy a tener un ingreso al año de tanto....preveo que voy a gastar tanto....lo que no te vas a plantear es gastar más de lo que tienes, de lo que vas a ingresar. En tu casa te lo podrías permitir, en la institución no porque resulta que el Ministerio y la Diputación también te dice que no se puede.

¿Qué es lo que sucede con el gasto? Con el gasto lo que te puede pasar es que puedes llegar a tener unos ingresos extras con los que no contabas, puede ser que por ejemplo de las licitaciones de las mesas de contratación consignas una cantidad y resulta que existe un sobrante.

Tenemos una pequeña ventaja que es que tenemos una cuenta, un colchón, un pequeño remanente.

Y es cuando nos podemos plantear ¿qué cosas hay que no podíamos contemplar porque se nos pasaba de los gastos? Pues podíamos plantearnos el abordar la instalación de unos ascensores...por qué no utilizar ese colchón para abordar este gasto...o los chorros de agua y te queda un colchón. Y el próximo año se podrán abordar cosas con ese



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/*Balidazio kodea*
2K5B6D2O5F3734021BKH



remanente.

Totorika jaunak hau esan du: Zuk esandako bi gauza nabarmendu nahi nituzke: alde batetik, likidazioak zerokoa izan beharko lukeela, eta beste batetik, gauza batzuk lehenago egin behar genituela.

Likidazioak ezin du zerokoa izan, inondik inora. Goitik edo behetik geratu behar du. Krisialdian frogatu denez, erakunde gehienak ez dira serioak izan, eta txarto jokatu dute. Populismo merkean eta epe laburretan baino ez dute arreta jarri, eta arduragabetasun handiz jokatu dute: unean uneko aurrekontuan jarri dute arreta, ondo geratzearren. Estatistikek adierazten dutenaren arabera, horrek emaitza negatiboak ditu askotan; ez daukatena ari dira gastatzen, ez dira seriotasunez gastatzen ari.

Zera esan nahi dut, proposatzen ari garena ikuspuntu formaletik zuzena dela. Ikuspuntu horretatik, gastua berrikusi, eta diru-kopuru jakin bat aurrezteko lortzen dugu. Izan ere, ehun euroan kontratatzen baduzu eta laurogeita hamar euro kobratzen badizkizute, ez naiz lotsatuko, eta eraginkorragoak izateagatik gutxiago gastatzeko eta aurrezteko gai bagara... Hori da, hain zuzen, egin behar duguna.

Diru-sarreretan aurrezteko zuhurra eta egokia da, eta gastuetan ere bai. Beraz, likidazioak ezin du zerokoa izan, seriotasunez jokatuz gero.

El Sr. Totorika manifiesta que, yo me quedo con dos grandes afirmaciones por tu parte; una, que la liquidación debería quedar a cero y otra que, algunas cosas tendríamos que haber gastado antes.

La liquidación nunca debe quedar a cero. No existe, tiene que quedar por arriba o por abajo. En período de crisis se ha demostrado que la mayoría de las instituciones no han sido serias y lo que hecho mal, no han trabajado más que el populismo barato y el cortoplacismo y la irresponsabilidad de pensar sólo en el presupuesto de este año por quedar bien, esos muchas veces y estadísticamente están dando negativo; están gastando lo que no tienen, no están gastando con seriedad.

Quiero decir que desde el punto de vista formal lo que se plantea es lo correcto y desde ese punto de vista se hace una revisión del gasto y se produce un ahorro porque desde el momento que se contrata por cien y te cobran noventa no me va a dar vergüenza que suceda eso y si somos capaces de gastar menos y de producir ahorros porque somos más eficientes...es exactamente lo que tenemos que hacer.

Que en los ingresos se produzcan ahorros es lo sensato y lo procedente por lo tanto no debe quedar cero debe quedar positivo cuando se es serio y que en los gastos se produzcan ahorros, también.

Ona eta desiragarria da likidazioaren emaitza positiboa izatea, eta hori egiten du Ermuko Udalak.

Legealdi honetan, krisialdian izan gara, eta krisialdietan, askoz gehiago zaindu behar dugu diru, eta nire iritziz, harro egoteko modukoa da likidazioetan emaitza positiboa lortzea. Nire ustez, egokia, serioa eta arduratsua da.

Sozialistok ere San Pelaioko eskailerak edo igogailuak egitea proposatu genuen gure hauteskunde-programan, eta orain egin ditzakegu, gure aurrekontuan 5,5eko hazkundeak lortu ditugulako, erakunde honen aurrekontu- eta finantza-baliabideen bilakaeraren ondorio. Izan ere, aurreko urteetan, %10era arte jaitsi gara. Aurrekontu-joera aldatzen hasi da. Krisian jarraituko bagenu, San Pelaioko eskailerak edo igogailuak beste une batean egingo genituzke, baina egia da zikloa aldatzen ari dela.

Edonola ere, gastatzen ez dugun susmoa okerra da. Ez da egia, Ermuko Udalaren ondarea, aurten, 2,5 milioi euro gehiago izango dituelako. Egiten ari gara, Udalaren ondarea handitzen ari da, eta zorra txikitzen ari da; alegia, ondarea sortzen ari gara, inbertsioak egiten ari gara. Ez gara aurrezten ari, eta ez diogu zinemara joateari utzi filmak behar bezalakoak direlako. Ez diogu kirol-zerbitzuak emateari utzi, eta ez dugu emakumearen etxea itxi, eta ez diogu kaleak zolatzeari edo espaloiak egiteari utzi. Izan ere, zerbitzu publikoak duintasunez mantentzen ari gara. Hau da aurrekontuaren likidazioa.

Lo bueno y lo deseable es que dé positivo que es lo que da en el Ayuntamiento de Ermua.

En un período de crisis que es lo que hemos vivido en esta legislatura, tenemos que mirar el euro mucho más y para mi es un orgullo dar resultado positivo en las liquidaciones, creo que es procedente, serio y responsable.

Si se pueden ejecutar las escaleras o ascensores de San Pelayo que también los socialistas lo planteamos en el programa electoral, es porque al entrar ya en crecimientos del 5,5 en nuestro presupuesto no la crisis económica sino la evolución de los recursos presupuestarios y financieros de esta institución cuando en años anteriores hemos estado bajando hasta el 10%. El cambio de tendencia presupuestaria ya se ha dado es que si estuviéramos en crisis las escaleras o ascensores de San Pelayo se quedan para otro momento, pero es verdad que existe un cambio en el ciclo.

En cualquier caso esto de que da la sensación de que no se gasta no es verdad, no es verdad porque el patrimonio del Ayuntamiento de Ermua este año va a volver a crecer 2,5 millones, lo estamos haciendo el patrimonio está creciendo y la deuda está bajando; es decir, que estamos creando patrimonio estamos haciendo inversiones. No estamos ahorrando ni estamos dejando de ir al cine porque las películas son las deben ser, ni estamos dejando de prestar servicios deportivos ni hemos cerrado la casa de la mujer ni estamos dejando de pavimentar calles ni de hacer aceras sino que se están manteniendo dignamente los servicios públicos y esta es la liquidación del presupuesto.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



Ez nago ados likidazioak zerokoa izan beharko lukeela esaten duzunean; nire ustez, askoz zuhurragoa da likidazio positiboa izatea. Eta ez nago ados lehenago gastatu beharko genukeela esaten duzunean, gaur egungo egoera eta duela hiru urtekoa desberdinak baitira. Enplegua sortzen denean irtengo gara krisitik, baina Ermuko Udalaren aurrekontu-baliabideen bilakaera aldatzen ari da, eta hori dela eta, irizpideak alda ditzakegu.

Jarraian, Dekretuaren Testua hitzez hitz transkribatuko dugu.

Aipaturiko erakundeen 2014 urtealdiko aurrekontuen kitapenak onestea, emaitzak honakoak izanik:

No comparto que deberíamos liquidar a cero sino que es mucho más sensato que liquidemos en positivo y tampoco comparto que deberíamos haber gastado antes, como que el escenario de hoy y hace tres años no es el mismo porque no lo es. De la crisis saldremos cuando se puede decir que tengamos empleo pero la evolución de los recursos presupuestarios del Ayuntamiento de Ermua han cambiado de tendencia y eso nos puede permitir cambiar los criterios.

A continuación se transcribe el texto del Decreto, literalmente:

Aprobar las liquidaciones de los Presupuestos de las Entidades mencionadas correspondiente al ejercicio 2014 con los resultados siguientes:

UDAL ERAKUNDEA

ENTIDAD MUNICIPAL

(a) Deudores pendientes de cobro (a) Kobratzeke dauden zordunak		3.076.366,17
+ Presupuesto Ingresos, Corriente + Diru-sarreraren aurrekontua. Arrunta	1.995.249,52	
+ de Presupuesto Ingresos, Cerrados + Diru-sarreraren aurrekontua. Itxia	1.077.203,53	
+ de otras Operaciones No Presup. + Aurrekont. kanpoko beste eragiketa batzuk	50.996,64	
- Ingresos Pendientes de Aplicación - Aplikatzeko dauden diru-sarrerak	47.083,52	
(b) Acreedores pendientes de pago (b) Ordaintzeko dauden hartzekodunak		4.277.293,40
+ de Presupuesto Gastos, Corriente + Gastuen aurrekontua. Arrunta	3.720.784,47	
+ de Presupuesto Gastos, Cerrados + Gastuen aurrekontua. Itxia	15.908,27	
+ de Presupuesto de Ingresos + Diru-sarreraren aurrekontutik eratorria	286,37	
+ de Otras Operaciones No Presup. + Aurrekont. Kanpoko beste eragiketa batzuk	540.314,29	

- Pagos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatu eta ordaindu gabeko ordainketak</i>		
(c) Fondos líquidos de tesorería (c) <i>Diruzaintzako fondo likidoak</i>		7.810.731,45
(d) Remanente Líquido de Tesorería (a – b + c): (d) <i>Diruzaintzako gerakin likido</i>		6.599.804,22
(e) Remanente para Gastos con F. Afectada (e) <i>Lotutako finantzazioa duten gastuetarako gerakina</i>		397.937,06
(f) Saldos de dudoso cobro: (f) <i>Zalantzako kobratzen saldoak</i>		706.401,93
(g) Remanente para Gastos Generales (d – e): (g) <i>Gastu orokorretarako diru-gerakina</i>		5.495.465,23

UDAL EUSKALTEGIA

EUSKALTEGI MUNICIPAL

(a) Deudores pendientes de cobro (a) <i>Kobratzeke dauden zordunak</i>		23.497,27
+ Presupuesto Ingresos, Corriente + <i>Diru-sarreraren aurrekontua. Arrunta</i>	23.497,27	
+ de Presupuesto Ingresos, Cerrados + <i>Diru-sarreraren aurrekontua. Itxia</i>		
+ de otras Operaciones No Presup. + <i>Aurrekont. kanpoko beste eragiketa batzuk</i>		
- Saldos de dudoso cobro - <i>Zalantzazko kobrantzen saldoak</i>		
- Ingresos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatzeko dauden diru-sarrerak</i>		
(b) Acreedores pendientes de pago (b) <i>Ordaintzeko dauden hartzekodunak</i>		17.157,74
+ de Presupuesto Gastos, Corriente + <i>Gastuen aurrekontua. Arrunta</i>	6.571,22	
+ de Presupuesto Gastos, Cerrados + <i>Gastuen aurrekontua. Itxia</i>	1.074,35	
+ de Presupuesto de Ingresos + <i>Diru-sarreraren aurrekontutik eratorria</i>		
+ de Recursos de otros Entes Públicos + <i>Bestelako Erakunde publikoen baliabideak</i>		
+ de Otras Operaciones No Presup. + <i>Aurrekont. Kanpoko beste eragiketa batzuk</i>	9.512,17	
- Pagos Pendientes de Aplicación - <i>Aplikatu eta ordaindu gabeko ordainketak</i>		
(c) Fondos líquidos de tesorería (c) <i>Diruzaintzako fondo likidoak</i>		244.685,27



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



(d) Remanente Líquido de Tesorería (a – b + c): (d) <i>Diruzaintzako gerakin likido</i>		251.024,80
(e) Remanente para Gastos con F. Afectada (e) <i>Lotutako finantzazioa duten gastuetarako gerakina</i>		
(f) Remanente para Gastos Generales (d – e): (f) <i>Gastu orokorretarako diru-gerakina</i>		251.024,80

**4.. 2014KO AURREKONTUAREN
KREDITU-GELDIKINAK 2015EKO
AURREKONTUARI GEHITZEKO
461/2015 DEKRETUAREN BERRI
EMATEA**

Totorika jaunak hau esan du: Aurreko puntuan soberakinen erabileraz mintzatu gara, eta nire ustez, dagoeneko badakigu hori zer den. Hain zuzen ere, 300.000 €-koa da erabili dugun zenbatekoa, lotuta zegoelako. Gainera, 600.000 € gehiago erabili ditugu martxan dauden zenbait inbertsio egiteko; hain zuzen, Urtiako urbanizazioa, ur-zurrustadak eta padelpistak. Beraz, guztira, 900.000 €-ko dirukopurua erabili dugu.

Beraz, gai-zerrendako hurrengo puntura igaroko ginateke. Dena den, jarraian, Dekretuaren testua azaltzen da, hitzez hitz.

Indarrean dagoen Udal Aurrekontua, 2014ko Aurrekontuaren kreditu-geldikinak txertatuz, aldatzeko espedientea aztertuta,

Baliabide finantzario nahikoa dagoenean Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauak, bere 32. artikuluan, aurreko urtealdietako kreditu-geldikinak txertatzea ahalbidetzen duela KONTUAN HARTUTA,

4. DAR CUENTA DEL DECRETO 461/2015 DE INCORPORACIÓN DE REMANENTES DE CRÉDITO DEL PRESUPUESTO 2014

El Sr. Totorika manifiesta que, ya hemos hablado también en el punto anterior de la incorporación de remanentes que entiendo que sabemos lo que es, y concretamente es que hemos dispuesto de 300.000€ que estaban vinculados porque eran recursos internos más 600.000€ en total 900.000€ en diferentes inversiones que están en marcha, concretamente la urbanización de Urtía, el tema de los chorros de agua y las pistas de padel.

Por lo tanto pasaríamos el siguiente punto del orden del día, no obstante a continuación se transcribe el texto del Decreto, literalmente:

Examinado el expediente relativo a la modificación del vigente Presupuesto Municipal vía incorporación de remanentes de crédito del Presupuesto de 2014.

CONSIDERANDO que, la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales, en su artículo 32, posibilita la incorporación de remanentes de créditos de ejercicios anteriores, siempre y cuando haya recursos financieros suficientes para ello.

2014ko Udal Aurrekontuaren

CONSIDERANDO que, la

Kitapenaren emaitzazko Diruzaintza-geldikin positiboa 5.893.402,29 eurokoa dela eta (zalantzazko kobratzen saldoak kendu ondoren), horietatik 397.937,06 euro diru-sarrerei lotutako gastuetarako izanik, 5.495.465,23 euro gastu orokorretarako eratuko direla KONTUAN HARTUTA,

Txertatu beharreko geldikinen guztirakoa 984.990,02 eurokoa KONTUTAN HARTUTA, horrela finantziatuko da. 1. aurrekontuko geldikina, zeina gastu zehatz batzuk finantzatzeko erabiliko den eta 397.937,06 €koa den. 2. Aurrekontuko geldikina, zeina gastu orokorretako erabiliko den eta 587.052,96 €koa den.

10/2003 Foru Arauaren 32.6 artikuluan eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauaren ezarritakoari jarraituz, kreditu-txertaketak onesteko eskumena Korporazioaren presidenteari dagokiola KONTUTAN HARTUTA

ERABAKI DUT

1. Kreditu-geldikinak txertatzeko 1. zenbakidun espediente onestea, ondorengo zerrendan azaltzen diren kontzeptu eta zenbatekoen arabera:

2. Udal Kontuhartzaileari erabaki horren berri ematea, kontabilitatean beharrezko idaztoharra egin ditzan.

3. Udalbatzarrari aurrekontuan egindako aldaketen berri ematea.

Liquidación del Presupuesto Municipal de 2014 arroja un Remanente de Tesorería positivo de 5.893.402,29 euros, tras la deducción del dudoso cobro, de los cuales 397.937,06 euros están afectados a gastos con financiación afectada, quedando 5.495.465,23 euros para gastos generales.

CONSIDERANDO que, el total de remanentes a incorporar asciende a 984.990,02 euros siendo financiados con: 1º Remanente de tesorería afectado por importe de 397.937,06 € y 2º Remanente de tesorería para gastos generales por importe de 587.052,96 €

CONSIDERANDO que, según el artículo 32.6 de la Norma Foral 10/2003 y la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria la competencia para la aprobación de las incorporaciones de crédito corresponde al Presidente de la Corporación.

RESUELVO

1º. Aprobar el expediente nº 1 de Incorporación de Remanentes de Crédito, en los conceptos y cuantía reflejados en la relación adjunta.

2º. Dar cuenta a la Intervención Municipal para que efectúe las anotaciones contables pertinentes.

3º. Dar cuenta al Pleno de la Corporación de las modificaciones efectuadas.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



5. KREDITU GEHIGARRI BIDEZKO 2015EKO AURREKONTUAREN 2. ZK.KO ALDAKETA ETA FINANTZA- JASANGARRITASUNAREN INGURUKO KONTU- HARTZAILETZAREN TXOSTENA ONESTEA

Totorika jaunak hitza hartu eta hau esan du: Lehenago esaten nuen ez, soberakinari esker, beste helburu batzuk sustatzeko baliabideak ditugu. Besteak beste, 2.774.000 €-ko zenbatekoarekin, hauek proposatzen dira: Toki Garapenaren sailean, bi enplegu-plan proposatzen dira, bat 12 gazte tituludunentzat, 6 hilabetekoa, eta beste bat 12 langaberentzat, 3 hilabetekoa; Alor Teknikoak aurrekontu-hornidura egitea proposatzen du, San Pelaio eta Zerukoako igogailuak egiteko, argiteria publikoa hobetzeko, beste komun publiko bat instalatzeko, haurrentzako jolasak jartzeko, ezpondak konpontzeko eta haiei eusteko, kaleak asfaltatzeko eta espaloiak konpontzeko, eta lorategien mantentze-lanetarako. Kirol Alorrak Aritzemendi frontoiaren estalkia berritzea proposatzen du, eta futbol-zelaian itoginak kentzea eta belarra aldatzea. Hezkuntza Alorrak Ongarai Eskolan segurtasuna hobetzeko eta energia-eraginkortasunari buruzko azterketa teknikoak egiteko partidak proposatzen ditu.

Hori guztia egin daiteke, helburu horiei heltzeko aurrezki handiak baititugu, eta gainera, Europar Batasunaren, Madrilgo Gobernuaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren irizpideen arabera gasta dezakegulako. Dakizuenez, zor-maila ohiko baliabideen %35etik beherakoa bada, gastua egin daiteke. Gure zor-maila ohiko baliabideen %3koa da, ez %35ekoa. Beraz, ez ditugu soberakinak zorra amortizatzen erabili behar, eta gastuak egiteko erabili ditzakegu;

5. APROBAR LA MODIFICACIÓN Nº 2 DEL PRESUPUESTO 2015 MEDIANTE CRÉDITOS ADICIONALES E INFORME DE INTERVENCIÓN SOBRE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA

El Sr. Totorika manifiesta que, como decía anteriormente a través del remanente se dispone de recurso para impulsar otra serie de objetivos y entre ellos se plantean por importe de 2.774.000€ los siguientes: en el departamento de Desarrollo Local se plantean dos planes de empleo, uno para 12 jóvenes titulados durante 6 meses y otro, durante 3 meses para 12 desempleados; desde el Área Técnica y de Servicios se propone dotación presupuestaria para los ascensores de San Pelayo y Zeruko, mejora del alumbrado público, instalación de otro aseo público, instalación de juegos infantiles, obras de reparación y sostenimiento de taludes, asfaltados y reparación de aceras y mantenimiento de jardines. Deportes propone la renovación de la cubierta del frontón Aritzemendi y eliminación de goteras así como sustitución de la hierba del campo de fútbol. Desde Educación se proponen partidas para mejora de seguridad en Ongarai Eskola, Ikastola, así como estudios técnicos sobre eficiencia energética.

Todo esto es posible porque existen ahorros relevantes que nos permiten abordar estos objetivos y porque además podemos gastar con los criterios de la Unión Europea del Gobierno de Madrid y de la Diputación Foral dado que cuando no se tiene un nivel de deuda que supere el 35% de los recursos ordinarios, nuestro nivel de deuda es del 3% de los recursos ordinarios, no del 35, entonces no tenemos que destinar los remanentes a amortizar deuda

kaudimendunak garela onartzen da, eta horri esker, gauza horiek guztiak egin ahal izango ditugu. Borondate politikoa dago, eta legezkoa da; beraz, helburu horiek bete ahal izango ditugu.

Horixe proposatzen dugu Alkatearen Dekretuaren bidez, krisialdian gastua baimentzen duten prozedurei jarraituz. Gastua gaindituko dugu, gastuaren erregela behin-behinean urratuko dugu, baina, kasu hauetan, gastua baimentzen da, gastuaren erregela urratze horrek ez dielako administrazio publikoei arazo handirik sortzen.

Caballero andreak hitza hartu eta hau esan du: Nik onartu behar dut pasa den hilabetean apur bat jokoz kanpo egon nintzela eta, aurrekontu-aldaketa hau aurkeztu zenean, ezin izan nuela aztertu. Orain esango dudana ahula izango da, agian, ez oso sendoa, informazioa falta dudalako. Era berean, onartu behar dut beharrezkotzat jotzen nuen guztia galdetzeko aukera izan nuela. Alegia, burua beste leku batean izan dudala, eta etorri ez banaiz ere, gauzen berri izaterik izan ez dudana ere, ez dut aprobetxatu eman zitzaidan aukera; hau da, hemen ez nengoela lantzen ziren gai guztiei buruz galdetzeko aukera.

Lehenengo eta behin, asko harritu naiz jakin dudanean soberakin-kantitate handi bat zenbait proiektu, obra, zerbitzu eta inbertsio egiteko erabili nahi dela. Nire ustez, horiek guztiak jendearen gustukoak izango dira, eta eskertu egingo du. Oso apustu ona iruditzen zait soberakinaren zati handi bat erabiltzea gauza horiek guztiak aurrera eramateko. Hala ere, pentsatzen jarrita, duela hilabete aurrekontua onartu badugu, zergatik ez ditugu gauza horiei buruz berba egin

sino que podemos disponer para gastos porque se nos reconoce una solvencia que permite que podamos hacer estas cosas. Existe voluntad política y legalidad que nos permiten abordar estos objetivos.

Esto es lo que se propone mediante Decreto de Alcaldía siguiendo los procedimientos que autorizan en periodo de crisis a gastar superando el gasto, incumpliendo provisionalmente la regla de gasto, pero en estos casos como el nuestro se autoriza dando que se produce un incumplimiento puntual que no genera problemas de fondo a las administraciones públicas.

La Sra. Caballero manifiesta que, yo tengo que reconocer que el mes pasado estuve un poco fuera de juego y cuando se presentó esta modificación presupuestaria no tuve oportunidad de trabajarla y mi intervención quizás va a quedar un poco floja o no suficientemente consistente porque me falta información aunque también he de reconocer que en este período que he estado ausente se me ha ofrecido la posibilidad de preguntar lo que hubiera sido necesario; ósea, que he tenido la cabeza en otro lado si bien no he venido y no me he podido enterar bien de las cosas tampoco he hecho uso de la posibilidad que se me ha brindado de preguntar sobre cualquier materia que se hubiera estado tratando al respecto durante mi ausencia.

Primeramente me ha sorprendido mucho que se planteara un uso de una importante cantidad de remanente para una serie de proyectos, obras, servicios, inversiones, que gustarán y la ciudadanía lo agradecerá. Me parece un puntazo de apuesta de una parte bien importante del remanente para sacar adelante estas cosas, me deja fuera de juego pensando que si acabamos de aprobar el presupuesto hace un mes ¿por qué no hemos hablado de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



aurrekontuan bertan? Hori esanda, ezusteko atsegina izan da alde batetik, baina, beste batetik, pixka bat harritu naiz hain apustu handia dela ikustean. Bestalde, kontu-hartzailetzaren egonkortasun-txostena irakurri dut, eta zuk lehen azaldu duzu Egonkortasunari buruzko Legea ez dela betetzen. Ez dakit oso ondo zer-nolako botoa eman.

Soberakina erabiltzearen arrazoiak argitu duzu, etsi-etsian, edo, oposizioan ordezkatzan dudan alderdiaren ukitu gisa, susmoa dut ez ote den hauteskundeetara begira zerbait lortzeko modu bat, oso ondo baitator proiektu horiek oraingo unean aurkeztea.

Gisasola jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Udal hau El Corte Inglés bezalakoa izango da. El Corte Inglés dio udaberria iritsi dela, eta Udalak dio krisia amaitu dela. Kontua da udaberria ez dela iristen... Eta zuk diozu gastatu egin dezakegula krisia amaitu delako, baina, beste batzuetan, zuk zeuk esaten duzu krisia oraindik ere ez dela amaitu.

Gauza horiei buruz mintzatu gara, bai, baina ez zen gastatzeko unea; orain, bada. Nik ez dut esango hau inolako zentzurik gabe gastatzea dela, honetan zoro-zoroan gastatzea dela. Hemen gauden askok eskatu dugu, eta grabatuta geratu da. Zineman egin genuen osoko bilkuran grabatuta geratu zen. Eskailerak egiteko eskatu genuen, eta ez zela unea esan zenuten. Orain, askoz gehiago gastatuko da, eta Fernandok ondo esan duen bezala, askoz gutxiagoan egingo da. Seguru asko, ez da 1.600.000 €-rekin baino gutxiagorekin egingo, eta erantzuna zera izan zen: ezin zela, ez zela ero-eroan gastatu, espaloietan zoro-zoroan gastatu. Felix, zuk eta biok, hemen, San Pelaioke bankuei buruz hitz egin dugu, ezta? Lekuz aldatu dira, baina

todas estas cosas ya en el mismo presupuesto? Dicho esto, mi sorpresa en parte grata pero por otra parte quedarme un poco extrañada por esta apuesta tan fuerte y a la vez me he leído el informe de estabilidad de Intervención y ya has adelanta que no se cumple la Ley de Estabilidad, me deja un poco tendente a la prudencia de cómo posicionar mi voto.

Aclarado por un lado el por qué de utilizar el remanente, a la desesperada, o si me permites como toque del grupo de la oposición que represento, si no va ser una forma de conseguir réditos electoralistas que vienen muy bien al momento presentarlo en el momento en el que estamos.

El Sr. Gisasola manifiesta que, en este Ayuntamiento a va a ser como el Corte Inglés que dice que ha llegado la primavera y el Ayuntamiento de Ermua que se ha terminado la crisis; lo malo es que la primavera no llega.....y dices que podemos gastar porque se ha terminado la crisis y tú mismo dices en otras ocasiones que eso de que se ha terminado la crisis hay mucho de qué hablar.

Sí hemos hablado de estas cosas, pero no era el momento de gastar ahora sí es. No voy a ser yo quién diga que esto es gastar a lo tanto, gastar a lo tanto en esto, no muchos de los que estamos aquí lo hemos pedido y ha quedado grabado y está grabado en el pleno que se realizó en el cine pedimos que se gastara en escaleras y dijisteis que no era el momento y ahora se va a gastar mucho más que como bien ha dicho Fernando se hará en mucho menos, seguro, colchón, y seguramente no se va a hacer con menos de 1.600.000€ y la respuesta fue no se puede no toca, gastar a lo tonto, gastar en aceras a lo tonto. Félix no hemos hablando tú y yo aquí de los bancos de San Pelayo? Se han cambiado de sitio pero no se ha puesto ni uno solo nuevo. En

banku berri bat ere ez da jarri. Bere garaian, ez zen tokatzen, beste lehentasun batzuk zeudelako. Eta nik esango dut zertan diren desberdinak duela hiru urteko egoera eta gaurkoa: hauteskundeak bi hilabete barru izango dira. Eta zuk esan aurretik EAJk Durangon gauza bera egiten duela, ziur gauza bera egiten duela.

Baina azken osoko bilkuran esan nuen gauza bat errepikatuko dizut: Ermukoa naiz; ez dut lan egiten ez Eusko Jaurlaritzarentzat ez Aldundiarentzat; hemen bizi naiz, eta nire ustez herri honek behar duena eskatzen dut.

Frontaura jaunak hau esan du: Zortzi hilabetean, aurrekontuak bi aldiz aldatu dira dekretu bidez, eta sei milioi eurotik gorako zenbatekoan. Gure ustez, horrek esan nahi du lau urtean herritarrek albo batera utzi dituzuela eta orain, udal-hauteskundeak hurbil daudela, haiekin gogoratu zaretela. Zortzi hilabete hauetan, 2014ko eta 2015eko aurrekontuak sei milioi horietan aldatu dira. Udalak gardentasunari eta herritarren parte-hartzeari buruz esaten duen guztia hitzak baino ez dira; izan ere, zenbait gai –hala nola, aurrekontuen aldaketa horiek– herritarrek ezer jakin gabe eta Udaletik kanpoko inork –herritarrek, oposizioak...– parte hartu gabe onartu dituzue. Beraz, gure ustez, argi dago harrotasunez aldarrikatzen duzuen guztia hitz hutsak baino ez direla, eta zalantza daukagu aldaketa horiek ez ote dira boto batzuk lortzeko erabiliko, aurrekontu publikoen kontura, Alkatearen eta haren politikaren onerako.

Gogora ekarri nahi dut 2011n Ermuak 10.800.000 €-ko soberakina zuela eta xahutu egin duela, eta orain, 2.500.000 €-koa baino ez dela. Soberakinaren erabilera hori zuzen irudituko zitzaigukeen, herritarren

su momento no tocaba porque había otras prioridades y voy a decir la diferencia entre hace tres años y hoy es que las elecciones son dentro de dos meses y me parece absolutamente respetable y antes de que me lo digas que el PNV hace lo mismo en Durango, seguro que hace lo mismo.

Pero te voy a decir una cosa que te dije en el último Pleno, soy de Ermua no trabajo ni para el Gobierno Vasco ni para la Diputación; vivo aquí y estoy pidiendo lo que creo que este pueblo necesita.

El Sr. Frontaura manifiesta que, tras haberse modificado los presupuestos dos veces en ocho meses en más de seis millones de euros vía Decreto, pensamos que se ha olvidado totalmente a la ciudadanía durante cuatro años y que ahora que se acercan las elecciones municipales en estos ocho meses se han modificado los presupuestos del 2014 y 2015 en esos seis millones, todo lo que el Ayuntamiento dice de transparencia y participación ciudadana se queda en meras palabras porque cuando se trata de sacar adelante determinados asuntos como estas modificaciones de los presupuestos que se han aprobado a las espaldas de la ciudadanía y sin ningún tipo de participación ajena al Ayuntamiento como ciudadanía, oposición, etc., nos queda claro que todo lo que se presume se queda en simple palabrería y nos queda la duda de que el uso de que a dichas modificaciones se les da pues tengan el propósito única y exclusivamente de conseguir un puñado de votos a costa de los presupuestos públicos para beneficio única y exclusivamente del Alcalde y de sus políticas.

Quiero recordar que en el año 2011 Ermua tenía un remanente de 10.800.000€ que se han dilapidado hasta dejarlo en 2.500.000€. No nos hubiera parecido mal esa inversión si hubiera sido destinada a



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



arazoak konpontzeko eta haien bizi-kalitatea hobetzeko erabili izan balitz. Baina, horren ordez, Ermuko Udalak hamar milioi eurotik gorako inbertsioa egin du PROMOSA. Inbertsio hori haren kapital soziala da, eta enpresa sustatzaileak hamalau milioi euroko zorra du oraindik ere. Esan behar da ez dela ezer ere gastatu gizarte-egoerarik larrienean dauden pertsonen bizi-kalitatea hobetzeko, eta oraingoz oso gutxi erabiltzen den itzelezko eraikin bat egin dela.

Totorika jaunak hitza hartu eta hau esan du: Caballero andreak esandakoari buruz, bat nator esan duzun gauza batekin. Hain zuzen, soberakinaren zati handi bat zenbait helburu betetzeko erabiliko dugula esan duzu. Dena den ez da ohiz kanpoko; izan ere, soberakin gutxiago erabiliko dugu aurten aurreko hamar urteetako batez bestekoa baino. 2,7 milioi euro erabiltzea proposatzen dugu. Iaz, 3,3 milioi erabili genituen, eta aurreko urtean 4,1 milioi, aurrekoan 4,8 milioi, aurrekoan 5,5 milioi, aurrekoan 3,3 milioi... Hori ez da batere ezohikoa. Diru-kopuru handiak, bai.

Baina ez da ezohikoa. Bildukoei dagokienez, hona bueltatxo bat ematera zatoztenok lan egingo bazenute, zehatzagoak izango zinatekete. Gauzen entzuerara baino ez duzue.

Erabil dezakegu, inberti dezakegu, egin dezakegu, eta era ordenatuan egiten ari gara.

Aurrekontuari buruz hitz egin genuenean esan nuen, eta Bilduk galdetu zuelako azaldu nuen. Eta argi eta garbi esan nuen aldaketak egingo genituela, dirua daukagulako, borondate politikoa dugulako, nola egiten den dakigulako, eta batez ere, behar guztiak demagogiarik gabe betetzen

solucionar los problemas de la ciudadanía y a mejorar su calidad de vida porque el Ayuntamiento de Ermua ha realizado una inversión en PROMOSA de más de diez millones de euros que representa su capital social y la promotora todavía tiene una deuda pendiente de catorce millones de euros. Decir que no se ha gastado nada en nada necesario para mejorar la calidad de vida de las clases más desfavorecidas y que se han dedicado a hacer un edificio enorme que de momento no tiene mucho uso.

El Sr. Totorika manifiesta que, con respecto a lo manifestado por la Sra. Caballero, haces una afirmación que comparto de que se destina una cantidad importante de dinero de remanente con una serie de objetivos, no es extraordinaria de hecho la disposición presupuestaria de este año vía remanentes es menor que la media de los últimos diez años. Lo que proponemos disponer que es de 2,7 millones que el año pasado que dispusimos de 3,3, el anterior de 4,1, el anterior de 4,8, el anterior de 5,5, el anterior de 3,3...esto no tiene nada de extraordinario. Cifras importantes sí.

Lo que no es extraordinario. Si trabajarais sobre todos los de Bildu que venís a daros una vuelta por aquí de vez en cuando podríais afinar más. Habláis muy de oídas.

Podemos disponer, podemos invertir, podemos hacerlo y lo estamos haciendo de forma ordenada.

Cuando hablamos del presupuesto lo dije y expliqué porque lo preguntó Bildu, lo anunció. Y dije claramente que traeríamos modificaciones porque tenemos dinero, porque tenemos voluntad política y porque sabemos cómo se hace, por todo eso y sobre todo porque intentamos atender las

saiatzen garelako, dena aldi berean estaltzen saiatu gabe; izan ere, gauzak ez du horrela funtzionatzen. Iraunkortasun ekonomikoa lortuko bada, beharrezkoa da gauzak era ordenatuan egitea.

Inbertsio guztiak inbertsio arruntak dira herritarrentzat: padel-pistak, espaloiak, ur-zurrustak, langabeentzako enplegua, etab. Hori guztia herritarrentzat da, eta gainera, ordaindu egin ditzakegu baliabide ekonomikoa dugulako. Ez gara ezer xahutzen ari.

Promosak ez du 14 milioiko zorra, eta ez dizuet esango zenbateko zorra duen. Ez zarete enteratzen, edo gezurretan zabiltzate. Seriotasun-apur bat.

Gainera, harro egoteko modukoa da. Ez dakit ziur hau nola amaituko den, baina jakin badakit nahiago dudala gure baliabideen zati bat erabili, etorkizunean lanpostuak sortzeko, industrialdeak egiteko eta enpresak erakartzeko, hemen dauden enpresek geratzea erabaki dezaten. Ez dut negar egin nahi enpresa horietan zerbait gertatu eta ondoko herriren batera edo beste herrialde batera joatea erabakitzen dutelako, eta ez dut arduragabekeriaz jokatu nahi; hau da, horretan ere arreta jarri behar da, espaloiak, ur-jolasak eta padel-pistak izatea baino askoz garrantzitsuagoa baita. Lehentasunezkoak dira, eta lehentasun horiek lantzen ari gara. Hortaz, ez dut uste etorkizunean inbertitzea xahutzea denik, eta enpleguaz mintzatzean erakusten duzuen arduragabekeria eskandaluzkoa da, nire iritziz.

Legealdi honetako Udalbatzari iruditzen zaio hutsegite handia dela Bilduk etorkizunaren, industria-lurzorua eta produkzio-inbertsioen alde egitea xahutzea dela pentsatzea.

necesidades sin demagogia y sin echarnos a la carrera de intentar atender todo a la vez porque esto no funciona así. La sostenibilidad económica depende de que se hagan las cosas de forma ordenada.

Todas las inversiones son inversiones normales para los ciudadanos, tanto las pistas de padel como las aceras como los chorros de agua como el empleo de personas desempleadas, etc....y todo esto es para los ciudadanos y además se pueden pagar porque tenemos el recurso económico. No estamos dilapidando.

Promosa no debe 14 millones de euros, ni siquiera os voy a decir cuánto debe. Lo que decís o no os enteráis o mentís. Un poco de seriedad.

Además es un orgullo. No tengo certeza de cómo va acabar eso pero lo que sí tengo certeza es que prefiero que una parte de nuestros recursos sirva para crear empleo en el futuro, para tener polígonos industriales para poder atraer empresas, para poder mantener a las que tenemos, en vez de que cuándo pasen cosas en las empresas tengamos que llorar porque se nos van al pueblo de al lado o al país de al lado y seamos unos irresponsables porque no atendemos ese tipo de cosas que son mucho más importantes que tener más aceras y más juegos de agua y más padel. Son prioritarias y estamos atendiendo esas prioridades; por lo tanto no creo que sea despilfarro invertir en el futuro y el nivel de irresponsabilidad con el que habláis hablando del empleo es de escándalo, en mi opinión.

A la Corporación de esta legislatura y a las afirmaciones de Bildu de que apostar por el empleo y por el suelo industrial y por las inversiones productivas es un despilfarro es un nivel de despiste importante.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Enplegu-politiketan, PP baino eskuinalderago zaudete.

Nire ustez, oso garrantzitsua da administrazio publikoak enpleguaz eta industria-lurzoruz eta antzeko azpiegiturez kezkatzea.

Beste esparru batzuetan, tokiko administrazioak enplegu-arloan inplikatzeko, parte hartzeko eta eskumenekoa izateko eskatzen du Bilduk.

Ez da xahubidea, eta gardentasuna aipatu duzula, ez gaude herritarren ezkutuan; izan ere, Udal honen partida guztiak zuen eskura daude.

Ermuko herritar guztien, Ogasunaren, Bilduren eta abarren eskura daude. Udalaren webgunean daude, European onartutako eta homologatutako irizpide batekin, 100.000 biztanle baino gehiago dituzten hiriei eskatzen zaien eskakizun- eta informazio-mailarekin, eta Ermuko Udalak informazio hori jartzen du. Ez lege batek esaten duelako, gardenak izan nahi dugulako baizik, eta Ermuko biztanleek eskubidea dutelako dirua zertan gastatzen den jakiteko. Hori bai, informazio hori irakurri beharra dago. Beraz, gardentasuna dago. Metodoaren ikuspuntutik, eredugarria da. Nazioarteko gardentasunarena baino metodo hoberik ez dago, Euskadiko tokiko erakundeen gardentasunari dagokionez. Hurrengo faseari dagozkion gauzak egiten ari gara, nahiz eta oraindik, nazioarteko gardentasunaren aginduak betetzen dituztenentzat, bete beharrezkoak izan ez.

Parte-hartzea eztabaidaren bidez sortzen da. Nik zuen gaitzespenak entzun ditut, baina ez dizuet entzun horrelako irizpide kualifikatuak beste lekuren batean erabiltzen direnik.

Estáis más a la derecha que el PP en políticas de empleo.

Que las administraciones públicas se preocupen por el empleo y en tener infraestructuras como suelo industrial a mí me parece relevante.

Desde Bildu en otros ámbitos se pide que la administración local se implique que participe que sea competente en materia de empleo.

No es despilfarro y tampoco estamos de espaldas a la ciudadanía en materia de transparencia porque hasta el último euro y todas las partidas de este ayuntamiento están a vuestra disposición.

Para todos los ciudadanos de Ermua para Hacienda para Bildu, etc., en la web municipal están a disposición con un criterio reconocido en Europa y homologado en Europa con un nivel de exigencia y de información que se exige para ciudades para más de 100.000 habitantes y Ermua lo pone. Lo pone no porque lo diga una Ley sino porque queremos ser transparentes y porque los ciudadanos de Ermua tienen derecho a saber en qué se gasta el dinero, eso sí hay que leérselo. Por lo tanto hay transparencia. Desde el punto de vista de método, ejemplar. No me podéis decir porque no existe otro método mejor que el de transparencia internacional para articular la transparencia en las instituciones locales vascas. Estamos haciendo cosas de la siguiente fase que todavía no es de obligado cumplimiento para quién cumple los mandatos de la transparencia internacional.

El nivel de participación se produce mediante el debate. Yo descalificaciones os oigo pero criterios cuantificados de otro tipo de destino no os oigo.

Ez da ezer egiten herritarren ezkutuan. Hedabideak daude hemen. Saioak grabatuta geratuko dira, baina, zoritxarrez, oraindik ezin ditugu telebistaz eman. Horrek gardentasun handiagoa emango luke, eta eztabidak eta proposamenak hobeto ulertzeko aukera emango luke, eta jendeak ikusiko luke nork egiten dituen proposamen onak eta nork egiten dituen laguntzen ez duten gaitzespenak.

Proposatzen duguna zuhurra da, azken batean enplegu-politikak hobetzen dituelako, irisgarritasun-arazoak konpontzen dituelako, eta espaloiak, asfaltoa, argiztapenak eta ikastetxeak hobetzen dituelako. Gainera, lehen esan dudan bezala, ordaindu egin dezakegu.

Caballero andreak hitza hartu eta hau adierazi du: Kontu-hartzailearen txostenaren ondorioa argitzea edo hari buruzko informazio gehiago ematea falta zaizu. Hain zuzen ere, zati hau: "aurreko guztia aztertuta ondoriozta daiteke 2015erako aldagetak sartu ondoren finkatutako aurrekontua ez datorrela bat aurrekontu-egonkortasunaren printzipioarekin", finantziario-terminoetan oreka- edo superabit-egoeratzat hartua, Sec 95en lortutako definizioaren arabera.

Proiektuak interesgarriak dira, eta aurrekontu-egonkortasunaren printzipioaren kontu hori soilik argi behar da.

Gisasola jaunak hau adierazi du: Nik ez dut inor aspertu nahi. Iaz, 1,5 milioi euro gehiago gastatu ziren; Monte Hermosorentzako kalte-ordaina izan zen. Gehiago gastatzen da, baina epaile bateko 1,5 milioi euro nahi eta nahi ez ordaindu behar direla esaten dizu. Duela bi urte, gehiago gastatu zen nik ulertzen ez dudan gai batean: Proimersa-Promosa fusioan.

No se hace nada de espaldas a la ciudadanía. Aquí hay medios de comunicación. Las sesiones van a quedar grabadas y la pena es que todavía no se pueda emitir por TV porque da más transparencia permite entender mejor el debate las propuestas la solvencia en las propuestas o las generalidades y descalificaciones que no construyen.

Es sensato lo que proponemos porque mejora en definitiva políticas de empleo, permite resolver problemas de accesibilidad, aceras, asfaltado, iluminación, mejoras en los colegios, y además, podemos pagarlo como decía anteriormente.

La Sra. Caballero manifiesta que, te ha faltado aclarar o apuntar más información sobre la conclusión del informe de la Interventora, donde dice que "del examen de todo lo anterior se puede concluir que el presupuesto consolidado tras la inclusión de estas modificaciones para el 2015 no se ajusta al principio de estabilidad presupuestaria", entendido como la situación de equilibrio o de superávit en términos de capacidad de financiación de acuerdo con la definición obtenida en el Sec 95.

Los proyectos sí interesantes y simplemente aclarar esto del no ajuste al principio de estabilidad presupuestaria.

El Sr. Gisasola manifiesta que, yo no quiero aburrir. El año pasado se gastó más 1,5€ era la indemnización relativa a Monte Hermoso. Se gasta más pero es que hay 1,5€ que un Juez te dice que hay que pagarlo quieras o no. hace dos años se gastó más en otro asunto que yo no acabo de entender lo relativo a la fusión Proimersa-Promosa entonces el Ayuntamiento pone



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Orduan, akzioak erosteko dirua jarri zuen Udalak, 2,5 milioi euro. Soberakinetik ere aurten baino gehiago gastatu zen, baina Promosaren eta Proimersaren akzioak erosteko. Ikusi ez diren gauzetan egin da gastua.

Nik ez dut inoiz esan ero-eroan gastatu behar denik, ez. Denbora luzean esan da itsulapiko horretatik ezin zela gastatu, zuhur jokatu behar zelako eta krisian ginelako, eta orain, bat-batean, itsulapikoa irekitzen dugu, eta denerako dago.

Frontoiaren sabaia oso txarto zegoen aspalditik. Eta orain zer gertatzen da? Hura konpontzeko diru bat gastatzen dela, baina aurrekontua duela hilabete onartu dugu, eta konponketa hori aurreikus zitekeen. Aurreko aurrekontua maizatzean onartu genuen, eta ekainean, 3 milioi hartu ziren soberakinetik. Ni bileretara etorri naiz, eta askotan gogoratzen naiz Fernandok esaten zidala “prest etorri behar duzu hona”. Eta denbora asko eman dut irakurtzen eta zenbakiak aztertzen, eta zerbaitetarako balio izan dit horrek.

Baina ez dugu uste, zuk ez bezala, “orain, krisia bukatu denez, itsulapikoa irekiko dugu, eta gastatzen hasiko gara”. Askotan esan dugu diru hori lehenago gastatu behar zela.

Eta 30.000 € gastatuko ditugu ikastetxeetan. Urtarrilean aurrekontuari buruz egin genuen osoko bilkuran, nik uste nuen diru hori eta mantentze-gastuetarako dirua aurrekontutik aterako genuela. Eta kasualitatez, bi partidarik txikiak ikastetxeenak dira: 30.500 €, energia-eraginkortasunari buruzko azterketa bat egiteko eta grabaketa-sistema baterako. Dena den, konponketak eta horrelako gauzak egiteko, iazkoaren diru-kopuru

dinero para comprar las acciones 2,5€ también se gastó más que este año en remanente pero para comprar acciones de Promosa y Proimersa, se ha gastado en cosas que no se han visto.

Yo no he dicho nunca de gastar a lo tonto, no. Estamos diciendo que durante mucho tiempo de esa hucha no se podía gastar porque había que ser previsor porque estábamos en crisis y ahora de repente se abre la hucha y hay para todo.

El techo del frontón estaba muy mal desde mucho tiempo y ahora qué pasa que se gasta un dinero en su arreglo cuando hemos aprobado el presupuesto hace un mes, si esto se podía haber previsto. Que el presupuesto anterior lo aprobamos en mayo y en junio otros 3 millones de remanente. Yo sí he venido y me he acordado muchas veces de Fernando diciéndome “aquí hay que venir preparado” y me he dedicado mucho tiempo a leer y me he dedicado mucho tiempo a mirar los números y para algo me está sirviendo.

Lo que no vemos con tus mismos ojos es eso de que “ahora como se ha terminado la crisis abrimos la hucha y a gastar” esto hemos dicho muchas veces que había que haberlo gastado antes.

Y gastamos 30.000€ en colegios que en el Pleno del presupuesto de enero yo creí que iba a salir del presupuesto y para gastos de mantenimiento de arreglar las cosas y da la casualidad que las dos partidas más pequeñas son las de los colegios, 30.500€ que se van a gastar en un estudio de eficiencia energética y en un sistema de grabación pero para las reparaciones y ese tipo de cosas se van a gastar lo mismo que el año pasado; qué pasa que eso no se ve?

berdina gastatuko da. Zer gertatzen da? Hori ez da ikusten? Duela lau egun, aurrekontua onartu genuen, eta gastu hori sar zitekeen. Are gehiago, ni ziur nengoen aurrekontuaren barruan sartuko zela, eta ez soberakin gisa.

Ez dugu esaten zoro-zoroan gastatzea denik, baina gaude ados gastua egiteko unearekin; batez ere, ikastetxeen gaiari dagokionez.

Lecumberri jaunak hau esan du: Bi datu emango ditut, Bilduren ekarpen-mailarekin aurrekontuei, soberakinei eta abarri buruz hain kritika orokorra nola egin daitekeen ulertzeko.

19.041.240,25 €-ko aurrekontu batean, haren ekarpen handia, herriagatik, herriarentzat eta herritik lan egiteko duten interesaren erakusgarria, honako hau da: bat, osoko zuzenketa bat, eta bi, zuzenketa bat beste bi alderdi politikorekin batera, 10.000 €-ko zenbateko miragarri eta apartagatik. Batek kritikatzeko duenean, kritika egiteko jarrera hartu behar du, ez du kritikatzeko hutsagatik egin behar... Eta orduan, nire proposamenen eta haien zenbatekoen berri emango dut.

Hori da haien ekarpen miragarria, eta gainera, beste alderdi batzuekin batera egindakoa. Eta orain, jarrera horretan, ahalmen horretan, egindako lan horretan eta irudimen horretan oinarrituta, gaitzespen orokorra baino ez du egiten. Jakina, oso merkea da horrelakorik egitea. Gainera, zu ez zinen oraindik hemen, eta zuk parte hartutako osoko zuzenketaren erantzuna xehatzea ere! Ausardia handia behar da, eman ziren kopuruekin eta 10.000 €-ko ekarpen horrekin, horrelako gaitzespena egiteko... Moralez kargatzen zarete, baina honek ez horrela funtzionatzen. Kritikatzeko autoritate morala duzunean, kritikatu ahal izango duzu, gaiak hobeto edo okerrago

Hace cuatro días estábamos aprobando el presupuesto y se podía haber metido aquí este gasto es más yo estaba convencido de que iba a ir como parte del presupuesto y no como remanente.

No decimos que es gastar a lo tonto, lo que no compartimos es el momento y sobre todo en el tema de los colegios no lo compartimos.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, voy a dar dos datos de cómo con el grado de aportación de Bildu se es capaz de producir esa crítica tan generalizada sobre los presupuestos, remanentes, etc.

Cuando sobre un presupuesto de 19.041.240,25€ la gran aportación muestra de su interés de trabajar por el pueblo, para el pueblo desde el pueblo, etc., consiste punto uno, enmienda a la totalidad y dos, enmienda conjunta con otras dos formaciones políticas por el maravilloso e increíble importe de 10.000€. Cuando uno critica se tiene que poner en posición de criticar no por criticar, critico porque me avala...y entonces pongo de manifiesto mis propuestas con sus debidos importes.

Esa es toda la maravillosa aportación y además compartida con otros grupos políticos y ahora desde esa postura desde esa capacidad desde ese trabajo y desde esa imaginación con toda la aportación, la descalificación genérica que evidentemente es gratuita podía y además no eras tú el que estaba, desmenuzar la contestación a la enmienda a la totalidad de la que tú no participaste. Hay que tener mucho cuajo con las cifras que se dieron y con esa aportación de 10.000€ sobre 19 millones hacer una descalificación en función de.....os cargáis de moral por esto no funciona así. Puedes criticar cuando tengas la capacidad moral para criticar aunque sea solamente por el



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



lantzen dituen oposizioko kide bat zaren aldetik, baina horrelako gaitzespena egitea ere! Hori bai dela zinikoa izatea. Baina lau urte daramatzagu honela lan egiten. Gu ez gara harritzen, baina interesgarria da gure artean duela gutxi hasi diren pertsonak, agian etorkizunean ere hemen egongo direnek, talde politiko jakin batzuek nola funtzionatzen duten jakitea.

Totorika jaunak hitza hartu eta hau esan du: Rosaren galderari dagokionez, lehen esandakoa errepikatuko dut. Ermuko Udalaren egungo finantza-egoeran, gure zor-maila ohiko diru-sarreraren %35 baino txikiagoa da; hain zuzen, %3koa. Kasu horretan, soberakin positiboak daudenean, inbertsioak egiteko erabil daiteke, eta ez zorra amortizatzeko. Horregatik, inbertsioak proposatzen ari gara, denboran gasturik sortzen ez dutenak, eta orduan, gastuaren araua urratzeko aukera dago.

Jolek esan duenari dagokionez, iruditzen zait gutxi entzuten duzula; izan ere, entzuteko eta ikusteko, gaitasuna behar da. Lehenengo eta behin, epe laburrean, eta hor daude grabaketak, nik ez dut esan krisia amaitu denik. Udalaren aurrekontu-baliabideen bilakaera aldatu egin dela esan dut, eta adibide gisa, aurten hazkundera %5,5ekoa izango dela esan dut, kontzertu ekonomikoak Euskadiko udalerrri guztiei ematen dizkien baliabideen ondorio. Nik ez dut esan krisia amaitu denik, ez delako egia, eta duela urtebeteko langabe-kopuru bera dugulako. Beraz, izugarritzko krisi batean jarraitzen dugu eta estualdi handian jarraitzen dugu. Enplegua, kontsumoa eta inbertsioa ez dira suspertzen ari, ez bederen krisitik ateratzeko adina. Eta nik horrelakorik esan ez dudanez, entzun ondo, mesedez,

mero hecho de ser un miembro de la oposición que trabaja los temas, con más o menos acierto, pero venir a hacer una descalificación de tal calibre. Eso sí que es ser cínico pero llevamos cuatro años trabajando de esta forma a nosotros no nos sorprende pero sí que es interesante que personas que se han incorporado nuevas y que igual en un futuro estén aquí que sí sepan de cómo funcionan determinados grupos políticos.

El Sr. Totorika manifiesta que, con respecto a la pregunta de Rosa decir que ya lo he comentado. En la circunstancia financiera que está el Ayuntamiento de Ermua de que nuestro nivel de deuda viva es inferior al 35% de los ingresos ordinarios en ese caso y nuestra situación es el 3% en ese caso permite que cuando se producen remanentes positivos se puedan destinar en vez de amortizar la deuda a inversiones como las que planteamos que no generen gasto en el tiempo y entonces ese incumplimiento de la regla de gasto, se autoriza.

Con respecto a la manifestado por Jol, me parece que escuchas poco porque lo de escuchar y lo de ver requiere una aptitud; primero en el corto plazo y como las grabaciones ahí están yo no he dicho que se haya terminado la crisis, he dicho que se ha cambiado la evolución de los recursos presupuestarios municipales y he puesto el ejemplo de que este año es un 5,5% de crecimiento el derivado de los recursos del concierto económico para todos los municipios vascos, no he dicho que se haya acabado la crisis porque no es verdad y porque tenemos casi los mismos parados que hace un año, por lo tanto seguimos teniendo una crisis de caballo y seguimos teniendo mucha angustia y no se está reactivando ni el empleo ni el consumo ni la inversión ni nada en la medida suficiente

nik ez baitut esan krisitik atera garenik, aurrekontuko diru-sarreraren joera aldatu dela baizik.

Arreta handiagoz entzuteko eskatzen dizut, besterik ez, batez ere nik esan ez dudana nire ahotan ez jartzeko. Eta ez duzu entzuten, edo ez duzu entzun nahi, Promorsan egindako inbertsioek zertarako balio duten ikusten ez duzula esaten duzunean. Egia da Promorsak ahalegina egitea eskatzen duela, ez dagoelako magiarik, ez dagoelako ziurtasunik, eta munduak horrela funtzionatzen ez duelako. Nolabaiteko arriskua hartzeko apustuak dira. Horrelaxe sortzen da enplegua, eta horrela funtzionatzen du munduak. Beraz, alde batera utz ditzagun ziurtasunak; izan ere, ezin da seriotasunez pentsatu edo esan enplegu-arloko inbertsioek urte batetik bestera ematen dituztela errendimenduak automatikoki. Krisi bete-betean, mundu guztia industria-ehuna eta lanpostuak galtzen ari denean, guk automatikoki enplegua sortuko bagenu, ekonomiako Nobel saria jasoko genuke. Ez dugu hainbesteko itxaropenik. Epe luzean inbertitu nahi dugu, eta epe luzean espero ditugu emaitzak, orduan etorriko baitira. Edonola ere, han 20 ekintzaile daudela ez ikustea arazo bat da, eta komeni da begietatik benda kentzea. Han dago. Pasa den astean, bilera bat izan nuen azken hamabiekin, eta oso bitxia izan zen. Gainera, han dauden guztiak ez dira Ermukoak. Gure inguruko herrietan interesa duen jendea Ermura etortzen da.

Enplegua sortzeko modua da, hain zuzen, gu garatzen ari garena. Mundu guztiak esaten duena eta oso gutxik egiten dutena.

como para salir de la crisis y como yo no he dicho hazme el favor de escuchar bien porque yo no he dicho que hayamos salido de la crisis sino que ha cambiado la tendencia de la parte de ingresos del presupuesto.

Sólo te digo que escuches con más atención sobre todo cuando pongas en mi boca cosas que no he dicho y no oyes o no quieres oír cuando dices que tú no ves para qué sirven las inversiones en Promosa. Es verdad que lo de Promosa requiere un esfuerzo porque no hay magia, no hay certeza y porque el mundo no funciona así. Son apuestas que requieren riesgo es como se crea el empleo y es como funciona el mundo, entonces las certezas y lo de ver o no ver, no hay nadie que piense o diga en serio que el rendimiento en claves de generación de empleo se produce automáticamente de un año para otro. Si en plena crisis cuando todo el mundo está perdiendo tejido y generando desempleo nosotros creáramos empleo de forma automática nos darían un premio Nobel en economía. No tenemos tanta expectativa. Queremos invertir en el largo plazo y esperamos resultados en el largo plazo que es cuando se produce; en cualquier caso el no ver que hay allí 20 emprendedores es un problema de ponerse una venda. Está allí, la semana pasada tuve una reunión con los últimos 12 y fue muy curioso y una característica de quienes vienen y es que no son sólo de Ermua. Gente interesada de nuestro entorno viene a Ermua.

La forma de crear empleo es exactamente la que estamos haciendo. La que todo el mundo dice que hay que hacer y muy pocos hacen.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



Ikastetxeen gaiari dagokionez, esan behar da Udal honek ahalegina egiten duela ikastetxeei laguntzeko. Historia dagoenez, aurrekontuak ditugunez, aurrekontu-likidazioak ditugunez, pasa den astean zer egin genuen jakin dezakegu, eta oro har zer egiten dugun jakin dezakegu. Esan dezakegu ikastetxeetan 400.000 €-ko inbertsioa egiten dugula urte bakoitzeko, batez beste. Gainera, Eusko Jaurlaritzak dagokion zatia jartzen badu, guk gurea ipiniko dugu, aurrekontuan beste aldaketa bat eginez, dirua dugulako eta borondate politikoa dagoelako.

Nik aurreratu nizuen ni erantzukizun-egoera honetan banago Udalaren zatia izango dugula. Berriro diot, zati hori dago, eta logikoa da guk jartzea. Baina ez izan zalantzarik, Ermuko Udala oso diru-kopuru handiak ari da jartzen, eta batzuetan, dagozkionak baino handiagoak. Izan ere, horri dagokionez, estrukturala denari eta ez denari buruzko eztabaida dago. Ildo horretan, zenbaitetan, Eusko Jaurlaritzak ordaindu beharko lituzke obrak, eta ez guk; hain zuzen ere, aurten ikastetxeen energia-eraginkortasunari buruzko azterketa egiteko gastua hori argitzeko da, ikastetxeak zer egoeratan dauden jakiteko. Eta ikastetxearen egitura behar bezala isolatuta ez egoteagatik energia-kontsumo handiarekin lotutako arazoak badaude, isolamendua hobetu beharra izango dugu.

Jarraian, bozketa egin da, eta hau izan da emaitza:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Con respecto al tema de los colegios decir que el esfuerzo que hace este Ayuntamiento por los colegios como tenemos historia tenemos presupuestos tenemos liquidaciones presupuestarias se puede poner el foco en qué hemos hecho la última semana y se puede poner el foco en qué hacemos habitualmente. De media podemos decir que los últimos años hemos una inversión de 400.000€/año., por cierto si el Gobierno Vasco pone la parte que le corresponde nosotros pondremos la nuestra mediante otra modificación presupuestaria porque tenemos el dinero y la voluntad política.

Ya os adelanto que si yo estoy en la responsabilidad que estoy la parte del Ayuntamiento podemos contar con ella, repito porque existe y porque es lógico que la pongamos y pero no dudéis que el Ayuntamiento de Ermua está poniendo cantidades muy relevantes y en ocasiones más de lo que debiera porque hay un debate que viene ligado a qué es estructural y que no es estructural en el que en ocasiones debiera ser el Gobierno Vasco el que pagara las obras en vez de nosotros, por eso una parte de lo que se gasta este año en el análisis de cómo están los colegios es precisamente para aclarar este tipo de circunstancias y si tenemos un problema de consumos energéticos derivado de que la estructura del colegio no está debidamente aislada lo que hay que hacer es mejorar el aislamiento.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Votos en contra: Gómez, Frontaura

Laugarren erabakia:

Aztertu da Toki Garapeneko Alorrek, Teknika Alorrek, Kirol Alorrek eta Hezkuntza Alorrek proposatu eta behar bezala arrazoitu duten indarreango udal aurrekontua aldatzeko proposamena, zeina ondokoan zehazten den:

Toki Garapeneko Alorrek bi enplegu-plan egitea proposatu du: bata 12 gazte tituludunentzat 6 hilabetetan hiri-proiektuak egiteko, eta bestea 12 langabaturentzat, 3 hilabetetan interes orokorreko obrak eta zerbitzuak burutzeko, bien zenbatekoa guztira 158.927€ izanik.

Teknika eta Zerbitzuen Alorrek azpiegituretan eta herrian mantentze-lanak egiteko obretan inbertitzea proposatu du. Azpiegituren arloan ondorengoak zehaztu dira: San Pelaio eta Zerukoan 1.600.000€tan igogailuak jartzea, 100.000€tan argiteria hobetzea, 50.000€tan komun publikoak jartzea eta 50.000€tan haur-jokoak ipintzea, eta herriko mantentze-lanen arloan 50.000€tan ezponden eustormak konpontzea, 240.000€tan espaloiak asfaltatu eta konpontzea eta 70.000€tan lorategiak mantentzeko beste lan batzuk egutea, horien zenbatekoa guztira 2.160.000€ izanik.

Kiroletako Alorrek 166.000€tan Arizmendi Pilotalekuaren teilatua berritzea proposatu du eta Tedoro Zuazua futbol zelaiaren belar artifizia eta ekipamendua 260.000€tan aldatzea.

Cuarto acuerdo:

Examinada la necesidad de modificación del presupuesto municipal en vigor, propuesta y justificada por el área de Desarrollo Local, área Técnica , área de Deportes y Educación consistentes en:

El área de Desarrollo Local propone la realización de dos planes de empleo, uno para 12 jóvenes titulados durante 6 meses para realización de proyectos de ciudad y otro destinado a 12 desempleados para la ejecución de obras y servicios de interés general por un período de 3 meses, por un importe total de 158.927 €.

El área Técnica y Servicios propone la realización de inversiones en infraestructuras (Instalación de ascensores en San Pelayo y Zeruko por importe de 1.600.000 €, Mejora del alumbrado por 100.000 €, Instalación de Aseos Públicos por 50.000 € e Instalación de juegos infantiles por 50.000 €) y, la ejecución de obras de mantenimiento urbano (Obras reparación de sostenimiento de taludes por 50.000 €, asfaltados y reparación de aceras 240.000 €, y otras de mantenimiento de jardines 70.000 €), lo que hace un total de 2.160.000 €.

El Departamento de Deportes propone la renovación de la cubierta del Frontón Arizmendi por importe de 166.000 € y la sustitución de la hierba artificial y equipamiento del campo de Fútbol Teodoro Zuazua por importe de 260.000 €.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Azkenik, Hezkuntza Sailak Ongarai Eskolan eta Ikastolan segurtasun- eta grabazio-elementuetan 13.689.000,00€ko inbertsioak egitea proposatu du, bai eta 15.600,00€tan ikastetxeen energi eraginkortasunaren gaineko azterketa teknikoak egitea

Aipatutako gastuak egitea beharrezkoa da baina ez dago horiek ordaintzeko krediturik, edo dagoena ez da nahikoa. Gainera ezin dira datorren ekitaldira arte atzeratu eta gastu horiek egitea ez da udal interesentzat kaltegarria.

Aipatutako udal alorren proposamenen arabera, aldaketok gastu puntualei dagozkien eta horiek 2015eko abenduaren 31 baino lehen burututa egongo dira.

Hori horrela Udalbatzarrari proposatzen diot indarrean dagoen udal aurrekontua 2.774.216,00€tan aldatzea, 2014 urtealdiko diruzaintza-geldikinarekin ondoren zehazten diren partida eta zenbatekoetan finantzatzeko diren kreditu gehigarrien bidez:

GASTUEN EGOERA

<u>Aurrekontu P.</u>	<u>Izena</u>	<u>Sortutak</u>
<u>Kreditua</u>		
1510-210.01	Azpiegitura, luizi eta ezpondak	
	Konpontzeaa	50.000,00
1510-601.30	S.Pelaio eta Zerukoan	
	igogailuak	1.600.000,00
1510-210.01	Azpiegiturak mantentzea: bide eta	
	Espaloiak	240.000,00
165-601.10	Argiteria hobetzea	100.000,00
171-210.01	Azpiegiturak mantentzea:	
	Lorezaintza.	70.000,00
4591-601.07	Haur-jolasak	50.000,00

Finalmente, el departamento de Educación propone la ejecución de inversiones en elementos de seguridad y grabación en Ongarai Eskola e Ikastola por importe de 13.689,00 € así como la realización de estudios técnicos sobre eficiencia energética en los Colegios por importe de 15.600,00 €.

Ante la necesidad de efectuar los citados gastos para los que no existe crédito de pago consignado o el existente es insuficiente, no pudiendo ser demorados hasta el ejercicio siguiente sin perjuicio para los intereses municipales.

Dado que, según las propuestas efectuadas por las áreas municipales, las modificaciones se refieren a gastos de carácter puntual y cuya ejecución previsiblemente se realizará en todo caso antes del 31 de diciembre de 2015.

Propongo al Pleno de la Corporación Municipal la modificación del presupuesto municipal en vigor por un importe total de 2.774.216,00 €, mediante créditos adicionales financiados con el remanente de tesorería del ejercicio de 2014, en las partidas y cuantías que a continuación se detallan:

ESTADO DE GASTOS

<u>Partida P.</u>	<u>Denominación</u>	<u>Crédito Generado</u>
1510-210.01	Reparación Infraestructuras, derrumbes y taludes	50.000,00€
1510-601.30	Construcciones Ascensores San Pelayo y Zeruko	1.600.000,00€
1510-210.01	Mantenimiento de infraestructuras, Viales y Aceras	240.000,00€
165-601.10	Mejoras en el alumbrado	100.000,00€
171-210.01	Mantenimiento infraestructuras. Jardinería	70.000,00€
4591-601.07	Juegos Infantiles	50.000,00€
4591.601.42	Instalación de A. públicos	50.000,00€

4591-601.42	Komun publikoak ipintzea	50.000,00
2412-141.00	Emplegu-planen onuradunak	119.122,00
2412-160.01	Emplegu-planetarako	
	gizarte-segurantz	39.805,00
323-623.02	Ikastetxeetan segurtasun -eta grabazio-	
	gailuak jartzea	13.689,00
323-227.07	Ikastetxeetan energi eraginkortasunerako	
	azterketak egitea	15.600,00
341-622.02	Aritzemendi Pilotalekuaren teilatua	
	konpontze	166.000,00
341-622.04	T. Zuazua futbol-zelaiaren belar artifiziala	
	eta ekipamendua	
	aldatzea	260.000,00

GUZTIRA 2.774.216,00

DIRU-SARREREN EGOERA

A. Partida Izena Gehiketa

870.01	Kreditu gehigarriak	
	Finantzatze	
	diruzaintza-geldikina	2.774.216,00

GUZTIRA 2.774.216,00

2412.141.00	Beneficiarios P. Empleo	119.122,00€
2412.160.01	Seguridad S. P. Empleo	39.805,00€
323-623-02	Instalación elementos de seguridad y	
	Grabación en colegios	13.689,00€
323-227.07	Estudios técnicos eficiencia energética en	
	Colegios	15.600,00€
341-622.02	Renovación cubierta Frontón	
	Aritzemendi	166.000,00€
341-622.04	Sustitución hierba artificial y equipamiento	
	Teodoro Zuazua	260.000,00

TOTAL 2.774.216,00€

ESTADO DE INGRESOS

Partida	Denominación	Aumento
870.01.	Remanente de Tesorería financiación	
	Créditos Adicionales	2.774.216,00€
TOTAL		2.774.216,00€

6. URA ETA ZABORRAREN ZIKLO OSOAREN TASEN DIRU-SARRERAK BETEARAZPEN BIDEAN BILTZEKO ERMUKO U DALAREN ETA GIPUZKOAKO UR KONTSORZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA ONESTEA

Totorika jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Kontu-hartzaileak azaldu zuenez, derrigorrezko diru-bilketa Gipuzkoan egiteak zailtasunak dakartza berekin, eta orduan, kudeaketa hori Ermuko Udaletxean bertan egitea proposatu zen. Hori da, funtsean, proposatzen duguna.

6. APROBAR EL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ERMUA Y EL CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA PARA LA RECAUDACIÓN EN EJECUTIVA DE LOS INGRESOS DE LAS TASAS DEL CICLO INTEGRAL DEL AGUA Y DE LA BASURA

El Sr. Totorika manifiesta que, que como ya comentó la Interventora nos trasladaba la dificultad de que en la recaudación ejecutiva se gestionara desde Gipuzkoa y entonces se nos proponía que esa tarea la hiciéramos desde el Ayuntamiento de Ermua y es lo que básicamente se propone.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Oraintxe bertan, Partzuergoa da uraren eta zaborren tasak kobratzen dituen, eta derrigorrezko diru-bilketa Gipuzkoako Foru Aldundiaren bidez egin beharko lukete, baina, dirudienez, Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du Ermuan ezer egiteko eskumenik. Hortaz, konponbiderik praktikoena da Udala bera derrigorrezko diru-bilketa (ez ohikoa) egiteaz arduratzea. Partzuergoak kobratzen ditu uraren eta zaborren tasak; Partzuergoak igortzen ditu fakturak, baina, norbaitek ordaintzen ez duenean, Gipuzkoako Foru Aldundiari derrigorrezko diru-bilketa arduradakin jakinarazi ordez (hori egiten du gainerako herrietan), Udalari emango digute ordaingabeen zerrenda bat hilean behin, eta guk bankuaren bidez kobratuko dugu. Kasu horretan, guk egingo ditugu administrazio-kudeaketa guztiak (jakinarazpenak, diru-bilketa, likidazioa, etab.), eta %10eko portzentajea kobratuz.

Jarraian, bozketa egin da, eta hau izan da emaitza:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Bosgarren erabakia:

“1. Ura eta zaborraren ziklo osoaren tasen diru-sarrerak betearazpen bidean biltzeko Ermuko Udalaren eta Gipuzkoako Ur Kontsultazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena onestea.

2. Alkate-Udalburuari honako hitzarmen hau Ermua Hiriko Udalaren izenean sinatzeko ahalmena ematea.

Ahora mismo es el Consorcio el que cobra la tasa del agua y basuras y como en el tema ejecutiva en realidad tendrían que hacerlo a través de la Diputación de Gipuzkoa pero parece ser que Gipuzkoa no tiene la competencia para trabajar en Ermua, la solución más práctica es que sea el propio Ayuntamiento el que se haga cargo de la recaudación ejecutiva no la ordinaria porque el recibo del agua y basura se cobran desde el Consorcio, ellos giran la factura pero cuando se produce un impago entonces en vez de trasladar como en el resto de los municipios para los que trabajan a la Diputación de Gipuzkoa para que se haga cargo de la recaudación ejecutiva, nos lo pasarán al Ayuntamiento una relación de impagados mensuales y lo cobraremos a través de oficina bancaria pero haciendo nosotros las gestiones administrativas de comunicación, recaudación, liquidación, etc. y por lo visto cobrando un porcentaje del 10%.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Quinto acuerdo:

“1º. Aprobar el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Ermua y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para la recaudación en ejecutiva de los ingresos de las tasas del ciclo integral del agua y de la basura.

2º. Facultar al Alcalde-Presidente en representación del Ayuntamiento de Ermua a la firma del presente Convenio.

**ERMUKO UDALAREN ETA GIPUZKOAKO
UR KONTSORTZIOAREN ARTEKO
LANKIDETZA-HITZARMENA URAREN
ETA ZABORRAREN ZIKLO
INTEGRALAREN TASEN DIRU-
SARREREN NAHITAEZKO DIRU-
BILKETARAKO**

ADIERAZTEN DUTE

Bizkaiko toki-erakundeei aplikatu beharreko Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauak, lurralde horretako toki-ogasunen araudi erregulatzailean xedatutako baldintzetan, 5.5 artikuluan xedatzen duela lankidetza-formulak ezarri ahal izango direla toki-erakundeen artean zergak aplikatzeko.

Herri-administrazioen arteko harremanetan nagusi izan behar duen elkarren arteko lankidetza-esparruan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 4.1.d) artikuluan xedatutakoan, bi alderdiek oso onuragarritzat jotzen dute euren xedeak betetzeko zerga-bilketaren kudeaketan elkarren arteko lankidetza-sistema egonkorra ezartzea.

Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 59.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, Toki Erakundeei eratu dituzten Kontsortzioetan eskuordetu dezakete, egoki diren lankidetza-formulen bitartez, Kontsortzioak bere gain hartutako zerbitzuen prestazioaren truke haiek ezarritako tasen likidazioaren eta

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ERMUA Y EL CONSORCIO DE AGUAS DE GIPUZKOA PARA LA RECAUDACIÓN EN EJECUTIVA DE LOS INGRESOS DE LAS TASAS DEL CICLO INTEGRAL DEL AGUA Y DE BASURA

MANIFIESTAN

Que la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, de aplicación a las Entidades locales de Bizkaia, en los términos establecidos en la normativa reguladora de las Haciendas Locales de este Territorio, establece en su art 5.5 que podrán establecerse fórmulas de colaboración para la aplicación de los tributos entre las Entidades Locales.

En el marco de colaboración mutua que debe presidir las relaciones entre administraciones públicas establecido en el artículo 4.1.d) de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, ambas partes consideran muy beneficioso para el cumplimiento de sus respectivos fines, el establecer un sistema estable de colaboración mutua en la gestión recaudatoria.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 59.3 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre de Haciendas Locales las Entidades Locales podrán delegar en los Consorcios que hubieran constituido y mediante las fórmulas de colaboración que procedan en la gestión liquidación y recaudación de las tasas que aquellas establezcan por la prestación de los



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



bilketaren kudeaketa.

11/1989 Foru Arauaren 2.2 artikulua aplikatuz, Kontsortzioek tributuoak eta Zuzenbide Publikoko diru-sarrera gisa jaso behar dituzten zenbatekoak kobratzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ogasunerako lege xedatutako eskumenak eta eskubideak izango dituzte, dagozkien administrazio-prozeduren arabera.

2014ko maiatzaren 7an, Osoko Bilkuraren erabakiaren bitartez erabaki zen Gipuzkoako Ur Kontsortzioak Ermuko udalerrian uraren kudeaketa integrala hartuko zuela bere gain, eta uraren ziklo integralaren eta zabor-bilketaren tasak kudeatzeko eta likidatzeko eskumenak eskuordetu zitzaizkion.

Horren ondorioz,

ERABAKI DUTE

Hitzarmen hau formalizatzea epe exekutiboan diru-bilketa egiteko. premiamendu-prozedura administrazioaren bidez eta honako estipulazio hauen arabera:

ESTIPULAZIOAK

LEHENA.- XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIkoa

Administrazio-izaerako hitzarmen honen bitartez Ermuko Udalak bere gain hartzen du, eskuordetza bidez, uraren ziklo integralaren eta zabor-bilketaren tasen nahitaezko diru-bilketaren kudeaketa, honako araudi honen arabera egingo dena.

servicios asumidos por el Consorcio.

En aplicación del artículo 2.2 de la Norma Foral 11/1989, los Consorcios, para la cobranza de los tributos y de las cantidades que como ingresos de Derecho público deban percibir, ostentarán las facultades y prerrogativas establecidas legalmente para la Hacienda del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y actuarán, en su caso, conforme a los procedimientos administrativos correspondientes.

Con fecha 7 de mayo de 2014, mediante Acuerdo Plenario, se acordó que el consorcio de Aguas de Gipuzkoa asumiera la gestión integral del agua en el término municipal de Ermua, y se le delego las facultades de gestión, liquidación de las tasas del ciclo integral de agua y recogida de basuras.

En consecuencia,

ACUERDAN

Formalizar el presente Convenio, para la recaudación en periodo ejecutivo, por el procedimiento administrativo de apremio, que se regirá por las siguientes:

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- OBJETO Y REGIMEN JURÍDICO

Por el presente convenio, que tiene naturaleza administrativa, el Ayuntamiento de Ermua, asume por delegación la gestión recaudatoria ejecutiva de las tasas del ciclo integral del agua y recogida de basuras, rigiéndose por la siguiente normativa.

- a) *Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Araua eta Toki Ogasunen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Araua.*
- b) *Ermuko Udaleko Kudeaketa, Bilketa eta Ikuskaritza Ordenantza.*
- c) *215/2005 Foru Araua, abenduaren 27koa, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Diru-bilketa Erregelamendua eta udaleko zerga-bilketari aplikatu beharreko gainerako araudia onartzen dituen.*
- d) *Hitzarmen honen estipulazioak.*

BIGARRENA.- APLIKAZIO-EREMUA

Hitzarmen honen zerga-bilketaren kudeaketa Toki Administrazioaren eskubideen nahitaezko diru-bilketarako erabiltzen diren informazio-baliabide eta prozedura tekniko berak erabiliz egingo da.

HIRUGARRENA.- FUNTZIO-BANAKETA

1.Gipuzkoako Kontsortzioari dagokio

- a) *Zerga-bilketa guztia borondatezko epean kudeatzea, erroldako ordainagiriena nahiz sortzen diren likidazioena.*
- b) *Erroldekin eta bildu beharreko zorren likidazioekin zerikusia duten gorabeherak eta baliabideak ebaztea, bidezkoa denean.*
- c) *Berraztertze-egoeran dagoen likidazioen edo ordainagiri*

- a) *Por la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia y la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre de Haciendas Locales.*
- b) *Por la Ordenanza de Gestión, Recaudación e Inspección del Ayuntamiento de Ermua.*
- c) *Por el Decreto Foral 215/2005, de 27 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Bizkaia y demás normativa aplicable a la recaudación municipal.*
- d) *Por las estipulaciones de este Convenio.*

SEGUNDA.- AMBITO DE APLICACIÓN

La gestión recaudatoria del presente Convenio se realizará, haciendo uso de los mismos medios de información y procedimientos técnicos que los utilizados para la recaudación ejecutiva de los derechos de la Administración Local.

TERCERA.- DISTRIBUCION DE FUNCIONES

1.Corresponde al Consorcio de Gipuzkoa

- a) *Gestionar toda la recaudación en periodo voluntario tanto de los recibos de padrón, como de las liquidaciones que se generen.*
- b) *Resolver las incidencias y recursos relacionados con los padrones y las liquidaciones de las deudas a recaudar, cuando proceda.*
- c) *Tramitar y resolver las solicitudes*



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



**kontra aurkaratutako egintza
eteteko eskaerak izapidetzea eta
ebaztea.**

**de suspensión del acto
impugnado en reposición contra
las liquidaciones o recibos.**

2. Ermuko Udalari dagokio

- a) **Premiamendu-probidentzia egitea.**
- b) **Premiamendu-probidentzia jakinaraztea.**
- c) **Zor premiatuaren errekaruak eta berandutze-interesak likidatzea eta eskatzea Premiamendu-probidentziak egindako datatik aurrera.**
- d) **Premiamendu-probidentzia jakinarazten denetik aurrera sortzen diren errekursoak soilik ebatziko dira.**
- e) **Kreditu hutseginarekin eta kobraezinarekin aitortzea erabakitzea.**
- f) **Oro har, nahitaezko diru-bilketaren prozeduraren berezko jarduketak guztiak egitea, legeria aplikagarriaren arabera.**

2. Corresponde al Ayuntamiento de Ermua

- a) **Emitir la Providencia de Apremio**
- b) **Notificar la Providencia de Apremio.**
- c) **Liquidar y exigir los recargos e intereses de demora de la deuda apremiada a partir de la fecha de emisión de las Providencias de Apremio.**
- d) **Únicamente se resolverán los recursos que se generen a partir de la notificación de la Providencia de Apremio.**
- e) **Acordar la declaración de fallido y de crédito incobrables.**
- f) **En general todas las actuaciones que sean propias del procedimiento de recaudación ejecutiva, según la legislación aplicable.**

3. Bi administrazioak koordinatzea.

Interesdunek egindako jarduketak edo bi administrazioetako organoen aurrean haiek aurkeztutako dokumentuak organo hartzaile batek onartuko ditu eta organo eskudunari jakinarazi edo igorriko zaizkio.

3. Coordinación entre ambas administraciones.

Las actuaciones realizadas por los interesados o documentos presentados por los mismos ante los órganos de ambas Administraciones, serán admitidas por el órgano receptor y comunicados o remitidos al órgano competente.

LAUGARRENA.- PROZEDURA

Gipuzkoako Ur Kontsortzioak uraren eta zaborraren borondatezko epeko ordainketen egutegia emango dio Ermuko Udalari kontzeptu horiek nahitaezko diru-bilketan izapidetzeko.

Borondatez ordaintzeko epea bukatzen denean, Gipuzkoako Ur Kontsortzioak Ermuko Udaletxera bidaliko du zorren zerrenda, borondatez ordaintzeko epea bukatu eta hilabete igaro baino lehen eta Udalak erabakitako euskarri informatikoetan, Udalaren diru-bilketako programatik sortzen diren premien arabera.

Kobratzeko bidaltzen diren zorrei dagokienez, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Zorra 6 €tik gorakoa izatea.*
- b) Prozesu informatikorako behar diren eta Udalak eskatu dituen datu guztiak izatea.*

Onartu baino lehen, Ermuko Udaleko zerga-bilketako zerbitzuek baliozkotuko dute zorren zerrenda. Zorren ezaugarriak hitzartutako zehaztapenetara doitzen direla egiaztatuko da eta, hala ez bada, atzera botako dira. Balidazio espezifikoaren aplikazioaren ondoriozko egiaztapen-prozesua positiboa bada, onartu egingo da Ermuko Udalak kudeatu behar dituen zorren zerrenda.

CUARTA.- PROCEDIMIENTO

El Consorcio de Agua de Gipuzkoa, facilitará al Ayuntamiento de Ermua el calendario de pagos en voluntaria del agua y basura, para la tramitación de estos conceptos en la recaudación ejecutiva

La relación de deudas, una vez finalizado el periodo de pago voluntario, será enviada al Ayuntamiento de Ermua, por el Consorcio de Agua de Gipuzkoa, en el plazo máximo de 1mes desde la finalización del periodo de pago en voluntaria, en los soportes informáticos determinados por el Ayuntamiento, según necesidades que se deriven del programa de recaudación de este.

En las deudas que se remitan para su cobro deberán concurrir los siguientes requisitos:

- a) Ser la deuda de importe superior a 6€.
- b) Contener todos los datos que hubieran sido requeridos por el Ayuntamiento, necesarios para su proceso informático.

Antes de su aceptación, la relación de deudas será sometida a validación por los servicios recaudatorios correspondientes del Ayuntamiento de Ermua, verificando que sus características se ajustan a las especificaciones pactadas, rechazándose en caso contrario. Si el proceso de verificación resultante de la aplicación de las validaciones específicas es positivo se procederá a admitir la relación de deudas que hayan de ser gestionadas por ayuntamiento de Ermua.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



**Zerrenda behin betiko onartzea
Udaleko organo eskudunak egindako
balidazioen baldintzapean geratzen da.**

**Ermuko Udalaren eta
Kontsortzioaren anagramekin
jakinaraziko dira zorrak.**

Bidegabeko diru-sarrerak itzultzea.

**Ermuko Udalak nahitaezko diru-bilketen
prozeduran izandako gorabeheren
ondoriozko bidegabeko diru-sarrerak
soilik itzuliko ditu, edo egitate aritmetiko
baten errore material batek eragindakoak,
egindako diru-bilketak Kontsortzioari
likidatu gabe daudenean.**

**BOSGARRENA.- LIKIDAZIOAK ETA
FUNTSEN TRANSFERENTZIAK TOKI-
ERAKUNDEARI**

1.- Likidazioak.

**Hilero egingo da aurreko hilean
bildutako zenbatekoen likidazioa.**

**Diru-sarrera gisa zenbatutakoari
Hitzarmen honetako laugarren
estipulazioan aurreikusitakoaren arabera
egindako bidegabeko diru-sarreraren
itzulketak kenduko zaizkio.**

**Ermuko Udalak Kontsortzioari
bidaliko dio kobratutako eta data jarritako
mugimenduen xehetasuna.**

2.- Funtsen transferentzia.

Kontsortzioaren aldeko

La aceptación definitiva queda condicionada a las validaciones que se hayan podido efectuar por el órgano competente del Ayuntamiento.

Las deudas serán notificadas con los anagramas del Ayuntamiento de Ermua y del Consorcio

Devolución de ingresos indebidos.

El Ayuntamiento de Ermua únicamente practicará las devoluciones de ingresos indebidos que sean consecuencia de las incidencias en el procedimiento recaudatorio ejecutivo, o motivadas por un error material de hecho aritmético, cuando los ingresos recaudados se encuentren pendientes de liquidar al Consorcio.

**QUINTA.- LIQUIDACIONES Y
TRANSFERENCIAS DE FONDOS A LA
ENTIDAD LOCAL**

1.- Liquidaciones.

Se practicará cada mes liquidación de los importes recaudados el mes anterior.

Del total computado como ingreso, se descontarán las devoluciones de ingresos indebidos practicadas conforme a lo previsto en la estipulación Cuarta de este Convenio.

El Ayuntamiento de Ermua enviará al Consorcio el detalle de los movimientos de las deudas cobradas y datadas.

2.- Transferencia de fondos.

Los importes resultantes a favor

zenbatekoak xede horretarako izendatutako banku-kontura transferituko dira.

Ermuko Udalak uraren ziklo integralaren tasagatik bildutako guztia jasoko du, % 10 kenduta, errekarquak eta interesak barne. Zenbateko hori bilketa-zerbitzuaren kostu gisa kenduko da.

Zabor-bilketaren tasaren nahitaezko diru-bilketa Udalak kudeatu eta kobratuko du oso-osorik, eta bere eskumen eksklusiboa izango da.

SEIGARRENA.- ZERBITZUAREN KOSTUA

Zerbitzuaren kostua, Kontsortzioak ordaindu beharrekoa, bilketa garbiaren % 10ean finkatu da, uraren ziklo integralaren errekarquak eta berandutze-interesak barne.

ZAZPIGARRENA.- KOBRANTZA EXEKUTIBOA

Ermuko Udalak ez du kobratuko eskudirutan hitzarmen honetatik eratorritako zorrik.

Zergadunari jakinarazten zaion "Ordainketa-dokumentua"n adierazitako banku-entitate baimenduaren bitartez soilik kobratuko da.

ZORTZIGARRENA.- GASTU JUDIZIALAK

Borondatezko epean sortutako zorren Administrazioarekiko Auzia jartzen den kasuan, Kontsortzioaren kontura izango dira handik eratorritako gastuak.

del Consorcio serán transferidos a la cuenta bancaria que con este fin haya designado.

El Ayuntamiento de Ermua ingresará el total de lo recaudado por la Tasa del ciclo integral del agua al trimestre, menos el 10% incluido los recargos y los intereses, que se descontará como concepto por el coste del servicio de recaudación.

La Recaudación Ejecutiva de la Tasa por recogida de basura, será gestionada y cobrada íntegramente por el Ayuntamiento, siendo de su competencia exclusiva.

SEXTA.- COSTE DEL SERVICIO

Se fija el coste del servicio a abonar por el Consorcio en un 10% del volumen de la recaudación neta, incluidos los recargos y los intereses de demora del ciclo integral del agua.

SÉPTIMA.- COBRO EN EJECUTIVA

El Ayuntamiento de Ermua no cobrará en metálico ninguna deuda que se derive de este convenio.

Únicamente se cobrará a través de la entidad bancaria autorizada que se señale en el "Documento de Pago" que se notifique al contribuyente.

OCTAVA.- GASTOS JUDICIALES

En el caso de que se interponga Contencioso-Administrativo de las deudas generadas en voluntaria, correrán a cargo del Consorcio, los gastos derivado del mismo.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



Nahitaezko diru-bilketako prozedurari soilik eragiten dion errekurtso batetik eratorritako Administrazioarekiko Auziaren gastuak bakarrik hartuko ditu bere gain Ermuko Udalak.

Zabor-bilketa tasaren nahitaezko diru-bilketa Udalaren eskumena izango da, bai kudeaketari dagokionez eta bai kobrantzari dagokionez.

BEDERATZIGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmen hau indarrean egongo da sinatzen den hurrengo egunetik 2020ko apirilaren 16 arte. Aldi hori bukatzen denean, segidako urteko epeetan luzatuko dela ulertuko da isilbidez.

Hitzarmen honetan jasotako artikulua aldatu egin ahal izango dira alderdiek proposatuta, baldin eta haiek aldaketa egitea adosten badute.

Edozein alderdik sala dezake hitzarmena eta, hori gertatzen bada, hitzarmena eten egingo da salaketa jartzen denetik hilabetera.

HAMARGARRENA.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Hitzarmena interpretatzeari, betetzeari, etetzeari, ebazteari eta haren ondorioei buruz sor litezkeen auziak ebazteko, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioko Auzitegiek izango dute eskumena.

El Ayuntamiento de Ermua se hará cargo únicamente de los gastos del Contencioso-Administrativo que se deriven de un recurso que afecte exclusivamente al procedimiento de recaudación ejecutiva.

La Recaudación Ejecutiva de la Tasa de recogida de basura, será competencia del Ayuntamiento, tanto en la gestión como en el cobro.

NOVENA.- VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio tendrá vigencia desde el día siguiente al de su firma, hasta el día 16 de abril 2020. Al término de dicho periodo se entenderá tácitamente prorrogado a plazos anuales sucesivos.

Los artículos recogidos en este convenio, podrán ser modificados a propuesta de las partes, siempre y cuando exista acuerdo entre las mismas para su modificación.

Cualquiera de las partes podrá denunciar el convenio lo que supondrá su vencimiento transcurrido el plazo de un mes desde su denuncia.

DÉCIMA.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Para resolver los litigios que pudieran surgir sobre la interpretación, cumplimiento y extinción, resolución y efectos del convenio, serán competentes los Tribunales del Orden jurisdiccional Contencioso administrativo.

**7. PROFIL SOZIOSANITARIOKO
PERTSONEI ETXEBIZITZAK
BIRGAITU ETA EGOKITZEKO ETA
ETXEKO EKIPAMENDU
FUNTZIONALA EROSTEKO DIRU-
LAGUNTAK EMATEA ARAUTZEN
DUEN ORDENANTZA ONESTEA**

*Lecumberri jaunak hau esan du:
Egitarau hau II. Plan Esperimental
Soziosanitarioaren barruan dago. 50.000 €
esleitzen dira, eta helburua da etxebizitza
zaharberritzea eta egokitzea, baita zenbait
elementu erostea ere, ohiko jarduerak
egiteko eragozpenen bat duten
pertsonentzat. Udalak ematen dituen diru-
laguntzen lerrokoa da, eta pertsonek profil
soziosanitario jakin bat izan behar dute.
Hauek dira laguntza eska dezaketen
pertsonak: adinekoak, gaixotasun kronikoren
bat dutenak, urritasunen bat dutenak eta
mendekotasun-egoeran daudenak.*

*Lecumberri jaunak diru-laguntza
horien parametro, baremo eta ezaugarri
nagusiak azaltzen ditu.*

*Esan behar da Udalak, Tecnaliarekin
batera, esku hartzeko eskuliburu bat egin
duela. Zenbait fitxa dira egin daitekeen
ekintza bakoitzeko. Tecnaliak, eskuliburu
hori egiten lagundu digunak, esperientzia
asko dauka gai horretan. Proiektu guztiek
homologatuta egon behar dute, eta esku
hartzeko eskuliburuan ematen diren
gomendioei jarraitu. Eta gremioek harrera
ona egin diote.*

**7. APROBAR LA ORDENANZA
REGULADORA DE LA CONCESIÓN
DE AYUDAS PARA LA
REHABILITACIÓN Y ADAPTACIÓN DE
DOMICILIOS Y ADQUISICIÓN DE
EQUIPAMIENTO DOMESTICO
FUNCIONAL PARA PERSONAS DE
PERFIL SOCIO SANITARIO**

El Sr. Lecumberri manifiesta que, este programa se enmarca dentro del II Plan Experimental Socio sanitario, está dotado con 50.000€, el objeto es la rehabilitación de vivienda, adaptación e incluso adquisición de determinados elementos para aquellas personas que tengan algún tipo de impedimento para poder desarrollar su actividad normal. Es una línea de subvención que concede el Ayuntamiento y las personas tienen que tener un perfil sociosanitario que son básicamente las que están afectadas por envejecimiento, por cronicidad, discapacidad o dependencia.

El Sr. Lecumberri comenta los parámetros y baremos y características más elementales para la concesión de dichas ayudas.

Decir que el Ayuntamiento ha elaborado con Tecnalia un manual de intervención que consiste en una serie de fichas por cada una de las acciones que se puedan emprender tal como nos ha orientado Tecnalia que tiene suficiente experiencia acreditada en este tema. Todos los proyectos tienen que estar homologados y tienen que seguir las recomendaciones de este manual de intervención. Y ha tenido buena acogida por los gremios.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Frontaura jaunak hitza hartu eta hau esan du: Alkatea eta haren taldea zoriundu nahi ditut, azkenean, legealdiaren amaieran bada ere, benetako izaera progresiboa duten klausulak sartu dituelako tasen kudeaketan, etab. Espero dezagun aurrerantzean horrelako proposamen aurrerakoiak egiten jarraitzea. Guk aldeko botoa emango dugu.

Lecumberri jaunak hau adierazi du: Aldeko botoa eskertzen dugu, baina ez dut ulertu tasen izaera progresiboarena. Hau ez da tasa bat izango. Diru-laguntza bat izango da.

Totorika jaunak hau adierazi du: Nik ere eskertu nahi dizuet, inolako funtsik eskertu ere. Sozialistok aspalditik daukagu irizpide hori; hain zuzen, duela 130 urte daukagu, Espainiako Alderdi Sozialista Langilea sortu zenetik. Beraz, duela 130 urte sinesten dugu horretan, PSOEn eta, gero, PSEn (urte gutxiago baititu) lehen txostenek jakitera ematen dutenez. Ordutik uste dugu diru-bilketak progresiboa izan behar duela, elkartasuna bideratzeko. Izan ere, horretarako, gehiago kobratu behar zaio gehiago duenari, eta gainera, gehiago eman behar zaio gehiago behar duenari. Hori ez dugu dokumentu honetan asmatu, gure gene historikoetan baitago.

Ni poz-pozik nago zuekin gauzak elkarbanatzeagatik. Ez dut hori onartzeko inongo arazorik, baina zuek hori esateak harritzen nau, ez baita harrigarria, ez baita berria.

Jarraian, bozketa egin da, eta hau izan da emaitza:

El Sr. Frontaura manifiesta que, quiero felicitar al Alcalde y a su equipo por empezar, aunque sea al final de la legislatura, a incluir cláusulas con un verdadero carácter progresivo en la gestión de tasas, etc., esperemos que ahora en adelante se tramiten más propuestas con un carácter progresista como éste y votáramos a favor.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, agradeceremos que votéis a favor pero no he entendido la frase de “carácter progresivo de las tasas” porque esto no va a funcionar como una tasa. Es una línea subvencional.

El Sr. Totorika manifiesta que, yo también tengo que agradecerlos sin fundamento porque realmente ese criterio los socialistas lo tenemos desde hace 130 años que es el tiempo en el que nació el Partido Socialista Obrero Español y hace 130 años creíamos ya y aparecen en las primeras ponencias del PSOE y luego en las del PSE que tiene menos tiempo. Que la progresividad en la recaudación era básica para articular la solidaridad porque la solidaridad se articula cobrando más al que más tiene y además dando más al más necesita y eso no lo hemos inventado en este documento sino que lo tenemos literalmente en nuestros genes históricos.

Yo estoy encantado de compartir cosas con vosotros. No tengo ningún problema en reconocerlo pero lo que me sorprende es que nos digáis esto porque no es sorprendente no es novedad.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Seigarren erabakia:

“1. Profil soziosanitarioko pertsonen etxebizitzak birgaitu eta egokitzeko eta etxe- ekipamendu funtzionala erosteko diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantza hasierako izaeraz onestea.

2. Behin-behineko erabaki hori hogeita hamar lanegunez jendaurrean jartzea, iragarkien taulan, eguneroko prentsan eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz. Epe horretan interesdunek espedienteak aztertu eta egokitzen ematen dituzten erreklamazioak, alegazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izango dituzte.

3. Erreklamazio, alegazio edo iradokizunak aurkeztu ezean Profil soziosanitarioko pertsonen etxebizitzak birgaitu eta egokitzeko eta etxe- ekipamendu funtzionala erosteko diru-laguntzak ematea arautzen duen Ordenantza aldatzeko erabakia behin- betikoa izango da, Udalbatzarrek gai honen inguruan berariaz beste adierazpenik egin beharrik gabe”.

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Sexto acuerdo:

“1º. Aprobar con carácter inicial la Ordenanza reguladora de la concesión de ayudas para la rehabilitación y adaptación de domicilios y adquisición de equipamiento doméstico funcional para personas de perfil sociosanitario.

2º. Exponer al público el anterior acuerdo provisional, durante treinta días hábiles, mediante anuncio publicado en el tablón de anuncios, en la prensa diaria y en el Boletín Oficial de Bizkaia, dentro de los cuales las personas interesadas podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

3º. En el supuesto de que no se presenten reclamaciones, alegaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación de la Ordenanza reguladora de la concesión de ayudas para la rehabilitación y adaptación de domicilios y adquisición de equipamiento doméstico funcional para personas de perfil sociosanitario sin necesidad de nuevo pronunciamiento expreso del Pleno de la Corporación”.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



8. KALTXANGO MUSIKA ELKARTEAREN ETA ERMUKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENAREN ONESTEA

Totorika jaunak hitza hartu eta hau esan du: Hau da denok pozten gaituzten gai horietako bat. Nik esan behar dut musikari laguntzea zentzu handikoa dela, kultura, elkarbizitza, errespetua eta dibertimendua ematen baititu. Eta beraz, Musika Eskolaren mantentze-lanetarako ekarpen bat egitea oso errentagarria da.

Atsegin handiz egin dugu, eta beste hamar urtez egitea proposatzen da.

Emaitzak oso onak dira. Nire ustez, oso bidezkoa izango litzateke borondatez lan egin duten guztiei aintzatespena egitea. Oso giro ona egotea ahalbidetu dute, eta urteak joan eta urteak etorri ia 300 neska-mutil egotea. Gainera, oso lan-giro ona lortu dute, oso kudeaketa on baten bidez. Gurasoek herena jartzen dute, gutxi gorabehera, eta Ermuko Udalak eta Eusko Jaurlaritzak heren bana ipintzen dute, eta horrekin lortu dute guztia. Azken urteetan, Eusko Jaurlaritzarena da gehien txikitu den ekarpena, eta hori dela eta, Udalak bere ekarpena apur bat handitu behar izan du, bai eta gurasoek euren ere. Diru-kopuru txikiak dira, baina %33ko irizpidea, oso zentzuzko irizpidea zena, apurka hausten ari da.

Nire ustez, oso kudeaketa-eredu ona da. Gurasoek bete dute, boluntarioek bete dute, eta batik bat, zuzendaritzan jardun duten guztiek bete dute, eta esan behar da

8. APROBAR EL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA Y LA ASOCIACIÓN KALTXANGO MUSICAL

El Sr. Totorika manifiesta que, este punto es uno de los que nos genera satisfacción a todos. Yo tengo que decir que apoyar la música es una cosa más que sensata porque aporta cultura, convivencia, respeto y diversión y todo esto con una aportación al mantenimiento de la Escuela de Música yo creo que más que rentable.

Lo hemos hecho con gusto y la propuesta es que lo hagamos diez años más.

Los resultados son muy buenos. Yo creo que requiere hacer un reconocimiento y sería de justicia a quienes han trabajado desde el voluntariado haciendo posible que haya muy buen ambiente y que haga casi 300 niños y niñas durante muchos años y creo que con un muy buen ambiente de trabajo, con una muy buena gestión y haciendo posible que con un tercio, más o menos, que ponen los padres se ve correspondido por un tercio que pone el Ayuntamiento y otro tanto el Gobierno Vasco. La aportación del Gobierno Vasco es la que más ha bajado en los últimos años lo que ha requerido que subamos un poquito el Ayuntamiento y otro poquito los padres, son pequeñas cantidades pero el criterio del 33% que era un criterio muy sensato se está rompiendo suavemente.

Yo creo que es un muy buen modelo de gestión. Los padres han cumplido, los voluntarios y sobre todo quienes han liderado como directoras y decir que todas en su momento lo han hecho

zuzendari guztiek bikain egin dutela.

Urtero 85.000 € ordaintzea proposatzen da, gastua justifikatuz, eta gero, beste 100 € neska-mutil bakoitzeko. Hori da Udalak urtero egiten duen ahalegina. Gainera, azpiegitura egin zuen bere unean, eta mantentze-lanaz ere arduratzen da.

Nire iritziz, Udalean gauden guztiontzat, atsegingarria eta ohore bat izan da beti Musika Eskolak funtzionatzea eta, gainera, ondo funtzionatzea. Eta espero dezagun horrela funtzionatzen jarraitzea. Horregatik proposatzen dugu hamar urte gehiagoz musika eta kultura egotea.

Jarraian, bozketa egin da, eta hau izan da emaitza:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Zazpigarren erabakia:

“Ermuko Udalari herrian musikaren jarduera bultzatzea interesatzen zaio, eta musikaren jarduera gauzatzeko alor horretan behar duten trebakuntza eta baliabideak herritarrei eskainiz, horretarako udal eremuan antzerako helburuak dituzten erakundeekin bat eginez.

Kaltxango Musika Elkarteak sortzen da ondoko helburuekin: ermuarren artean musikaren trebakuntza sustatzeko eta udalerrian dauden bestelako entitateek musikaren arloan dituzten asmoak koordinatzeko. Horretarako, Ermuko Musika Eskola sortu, abiarazi eta

magníficamente.

Se propone que se pague una cantidad de 85.000€/año justificando el gasto y otros 100 € por cada niño/a. Aproximadamente anualmente es el esfuerzo que hace el Ayuntamiento, además de tener una infraestructura que en su día costó un dinero, hacer mantenimiento, etc., del día a día.

Yo creo que para todos los que estamos en el Ayuntamiento ha sido siempre gratificante y un honor que funcione la Escuela de Música y que funcione bien y ojala siga funcionando y es lo que se propone diez años más de música y de cultura.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Séptimo acuerdo:

“Al Ayuntamiento de Ermua interesa el impulso de la actividad musical en el municipio, facilitando a la ciudadanía la formación y los medios suficientes para hacerla efectiva, coadyuvando para ello con las entidades de ámbito municipal que compartan objetivos similares.

La Asociación Kaltxango Musical se funda con el objeto de promover la formación musical a los/as ciudadanos/as de Ermua, así como coordinar las inquietudes musicales de otras entidades del municipio. Para ello, pone en marcha y gestiona la Escuela de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



***kudeatzen du, helburu komun horien
elementu biltzailea baita.***

***Horregatik, Ermuko Udalak, bere
lankidetzakonpromisoa mantentzeko,
ondorengo laguntza-ildoak mantentzeko
hitza ematen dio Musika Eskola
kudeatzen duen Kaltxango Musika
Elkarteari:***

- Batetik, irakaskuntzarako
behar diren azpiegituren
lagapena, Goienkale 2
eraikina erabiltzeko
lagapenean gauzatzen dena;***
- Bestetik, Kaltxango Musika
Elkarteari urtean diru-
laguntza finko bat ematea,
finantza-oreka mantentzen
laguntzeko eta, aldi berean,
Musika Eskolak ematen duen
zerbitzuaren egonkortasuna
ziurtatzeko, eta beste diru-
laguntza bat, aldakorra,
Musika Eskolan
matrikulatutako ikasle-
kopuruaren arabera, beste
finantzaketa-iturriekin batera
(matrikulazioaren diru-
sarrerak eta Eusko
Jaurlaritzaren diru-laguntza)
zerbitzua finantzatzen
laguntzeko;***

***Bere aldetik, Kaltxango Musika
Elkarteak ondorengo konpromisoak
hartzen ditu:***

- Goinkale 2 eraikinaren
kudeaketa osoa egitea;***

**Música de Ermua, como elemento
integrador de dichos objetivos.**

**Al objeto de mantener su
compromiso de colaboración, el
Ayuntamiento de Ermua se compromete
con la Asociación Kaltxango Musical, en
su condición de gestora de la Escuela de
Música, a mantener las siguientes líneas
de ayuda:**

- Por una parte, mantener la
cesión de las
infraestructuras adecuadas
para la práctica docente, que
se concreta en la cesión de
uso del edificio Goinkale 2;**
- Por otra, conceder una
subvención fija anual que
permita a la Asociación
Kaltxango Musical el
equilibrio financiero que a su
vez, redunde en la
estabilidad del servicio de
Escuela de Música, y otra
subvención variable en
función del alumnado
matriculado en la Escuela de
Música, que complemente la
financiación del servicio
respecto a las otras fuentes
de financiación: los ingresos
derivados de la matrícula y la
subvención obtenida del
Gobierno Vasco.**

**Por su parte, la Asociación
Kaltxango Musical se compromete a:**

- La gestión integral del
edificio Goinkale 2;**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

- **Udalerrian musikaren irakaskuntza-jarduera mantentzea:**
- **Ermuko Udalarekin elkarlanean Kultura sustatzea eta zabaltzea.**

Erakunde biek interes eta helburu berberak dituztela kontutan hartuz, Hitzarmen hau onesten da:

KALTXANGO MUSIKA ELKARTEAREN ETA ERMUKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA

SARRERA

Ermuko Udalak herritarrentzako kultur eskaintza areagotzeko ahaleginean, Kaltxango Musika Elkartearekin akordioa egin zuen udalerrian Musika Eskola sortzeko. Akordio hura elkarren arteko lankidetzahitzarmen baten jaso zen, 1995eko otsailaren 2an.

Akordio hura hainbat aldiz eguneratu da, azkenengoz 2005ean, Musika Eskolari musika suspertzeko eta irakasteko Goienkale 2 eraikina laga zitzaionean, Musika Eskola zerbitzuaren etengabeko hazkundeagatik leku gehiago eta gehiago behar zuelako.

Horregatik, hitzarmen horren

- **El mantenimiento de la actividad musical docente en el municipio;**
- **La colaboración con el Ayuntamiento de Ermua en la promoción y difusión cultural.**

Habida cuenta de la coincidencia de intereses y objetivos comunes entre ambas entidades, se aprueba el siguiente Convenio:

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA Y LA ASOCIACIÓN KALTXANGO MUSICAL

PREÁMBULO

El Ayuntamiento de Ermua, en su afán de incrementar la oferta cultural dirigida a la ciudadanía, alcanzó en su día un acuerdo con la Asociación Kaltxango Musical para la creación de la Escuela de Música en el municipio, acuerdo que se plasmó en un Convenio de Colaboración entre ambas entidades de fecha 1 de febrero de 1995.

Dicho acuerdo se ha actualizado en distintas ocasiones, produciéndose la última el año 2005, con ocasión de la cesión del edificio Goinkale 2, destinado a los fines de promoción y docencia musical, y cuya cesión respondió a las necesidades de espacio por el incesante crecimiento del servicio de Escuela de Música.

Por tanto, a través de dicho



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



indarrez, Musika Eskola kudeatzen duen Kaltxango Musika Elkartearekin ondorengo laguntza-motak mantentzeko konpromisoa hartzen du Ermuko Udalak:

- ***Batetik, irakaskuntzarako behar diren azpiegituren lagapena, Goienkale 2 eraikina erabiltzeko lagapenean gauzatzen dena.***
- ***Bestetik, Kaltxango Musika Elkarteari urtean diru-laguntza finko bat ematea, finantza-oreka mantentzen laguntzeko, eta aldi berean Musika Eskolak ematen duen zerbitzuaren egonkortasuna ziurtatzeko.***
- ***Azkenik, Musika Eskolan matrikulatzen den ikasle kopuruaren arabera diru-laguntza aldakor bat ematea, beste finantzaketa-iturriekin batera (matrikulazioaren diru-sarrerak eta Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza) zerbitzuaren finantziazioa osatzeko.***

Bere aldetik, Kaltxango Musika Elkarteari ondorengo konpromisoak hartzen ditu:

- ***Goinkale 2 eraikinaren kudeaketa osoa egitea;***
- ***Udalerrian musikaren irakaskuntza-jarduera mantentzea;***
- ***Kultura sustatzea eta***

Convenio, el Ayuntamiento de Ermua se compromete con la Asociación Kaltxango Musical, en su condición de gestora de la Escuela de Música, a mantener dos líneas de ayuda, que son:

- Por una parte, mantener la cesión de las infraestructuras adecuadas para la práctica docente, que se concreta en la cesión de uso del edificio Goinkale 2;
- Por otra, conceder una subvención fija anual que permita a la Asociación Kaltxango Musical el equilibrio financiero que a su vez, redunde en la estabilidad del servicio de Escuela de Música.
- Por otra, conceder una subvención variable en función del alumnado matriculado en la Escuela de Música, que complemente la financiación del servicio respecto a las otras fuentes de financiación: los ingresos derivados de la matrícula y la subvención obtenida del Gobierno Vasco.

Por su parte, la Asociación Kaltxango Musical se compromete a:

- La gestión integral del edificio Goinkale 2;
- El mantenimiento de la actividad musical docente en el municipio;
- La colaboración con el

**zabaltzea Ermuko
Udalarekin elkarlanean.**

**Ayuntamiento de Ermua en
la promoción y difusión
cultural.**

***Horrekin guztiarekin bat etorriz,
alde biek behar besteko ahalmena
aitortzen diote elkarri honako hitzarmena
sinatzeko, eta jarraian idatzitako testua
adostu eta onartu dute ondorengo***

**En consecuencia de lo anterior,
ambas partes, reconociéndose capacidad
suficiente para suscribir el presente
convenio, pactan y aceptan el presente
texto, de acuerdo a las siguientes**

KLAUSULETAN oinarriturik,

CLÁUSULAS

***Lehenengo. Ermuko Udalari herrian
musikaren jarduera bultzatzea
interesatzen zaio, eta musikaren jarduera
hori gauzatzeko eta alor horretan
trebatzeko beharrezko diren baliabideak
herritarrei eskaintzea ere bai, udal
eremuan antzerako helburuak dituzten
erakundeekin bat eginez.***

**Primera. Al Ayuntamiento de Ermua
interesa el impulso de la actividad musical
en el municipio, facilitando a la
ciudadanía la formación y los medios
suficientes para hacerla efectiva,
coadyuvando para ello con las entidades
de ámbito municipal que compartan
objetivos similares.**

***Bigarren. Kaltxango Musika
Elkartea sortzen da ondoko helburuekin:
ermuarren artean musikaren trebakuntza
sustatzeko eta udalerrian dauden
bestelako entitateek musikan dituzten
asmoak koordinatzeko. Horretarako,
Ermuko Musika Eskola sortu, abiarazi eta
kudeatzen du, helburu komun horien
elementu biltzailea baita.***

**Segunda. La Asociación Kaltxango
Musical se funda con el objeto de
promover la formación musical a los/as
ciudadanos/as de Ermua, así como
coordinar las inquietudes musicales de
otras entidades del municipio. Para ello,
pone en marcha y gestiona la Escuela de
Música de Ermua, como elemento
integrador de dichos objetivos.**

***Hirugarren. Ondorio eta helburu
hori lortze aldera, Ermuko Udalak eta
Kaltxango Musika Elkarteak Goienkale
2ko eraikina erabiltzeko baimena adostu
dute, horren bitartez aipatutako Musika
Eskola horren jarduera ahalbidetzen
baita. Musika eskola hori Eusko
Jaurlaritzak homologatua du, eta eskolak
behar dituen honakoaren I Eranskineko
ondasun-zerrendan eta inbentarioan
bildutako egitura- altzari- eta kudeaketa-
elementuekin.***

**Tercera. A tal efecto y con dicha
finalidad, el Ayuntamiento de Ermua
conviene con la Asociación Kaltxango
Musical el otorgamiento de la cesión del
edificio ubicado en Goienkale 2, que
posibilite el funcionamiento de la citada
Escuela de Música, homologada por el
Gobierno Vasco, con dotación de
elementos estructurales, de mobiliario y
de gestión, necesarios a tal fin, según
relación de bienes e inventario adjunto
mediante Anexo 1.**

Laugarren. Nolanahi ere, Udalak

Cuarta. Esto no obstante, la



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



eraikinaren titularitatea izaten jarraituko du eta honen baimenik gabe Kaltxango Elkarteak ezin izango du bertan inolako aldaketarik egin, ez egituran, ez kudeaketa-erregimenean ez eta funtzioan.

Hitzarmen hau indarrean dagoen denboran Ermuko Udalak eskubidea gordeko du, osorik edo zatika, eraikinari zein erabilera emango zaion, erabakitzeko. Kasurako, hauteskundeen deialdi prozesuetan beharrezkoak diren hauteskunde-kolegioak jartzeko.

Bosgarren. ‘Musika Eskola’ eraikina kudeatzen duen Kaltxango Musika Elkarteak, bestalde, konpromisoa hartzen du asteen zehar eskolarentzat soilik izango ez diren eta entsegetarako erabiliko diren ordutegi batzuk ezartzeko. Entsegu ordutegi horiek eskolaren jarduera nagusiarekin bateragarriak izango dira eta, eraikina zabaltzen eta ixten den ohiko ordutegian txertatuko dira.

Seigarren. Eraikinaren beste erabilera batzuk Musika Eskolaren erabilerarekin bateratzeko, azken horren jarduera arriskuan ipini gabe, hitzarmen honen bitartez baldintzak ezartzen dira hirugarrengeok Kaltxango Musika Elkarteak kudeatzen dituen instalazioak erabil ditzaten. Horretarako ‘Musika Eskola’ eraikinaren erabiltzailearen figura sortzen da, zerbitzuaren ikaslearen figuratik argi eta erabat bereizten dena.

Erabiltzaile izaerak ondoko eskubidea soilik izango du: Kaltxango

titularidad del edificio permanecerá siendo del Ayuntamiento, sin cuya autorización la Asociación no podrá efectuar ningún cambio en la misma, ni estructural, ni de régimen de gestión ni de función.

El Ayuntamiento se reserva el derecho de uso del edificio, total o parcialmente, durante el tiempo de vigencia de este Convenio, para la instalación en el mismo de los Colegios Electorales que resulten necesarios con ocasión de la celebración de convocatorias de procesos electorales.

Quinta. Así mismo, la Asociación Kaltxango Musical, como entidad gestora del edificio “Escuela de Música”, se compromete a establecer unos horarios semanales de uso de aulas de ensayo que no será exclusivo de la propia Escuela. Dichos horarios serán compatibles con la actividad principal del recinto, que es la propia de la Escuela de Música, y quedarán comprendidos dentro del horario habitual de apertura y cierre del mismo.

Sexta. A los efectos de compatibilizar otros usos del edificio con la Escuela de Música, sin poner en riesgo su actividad, a través de este convenio se establecen las condiciones para que terceros puedan hacer uso de las instalaciones regentadas por la Asociación Kaltxango Musical, mediante la creación de la figura de usuario/a del edificio “Escuela de Música”, claramente diferenciada de la de alumno/a del servicio.

La condición de usuario/a solo otorgará derecho de uso de las

Musika Elkarteak zehaztutako instalazioak erabiltzea eta entseguak egiteko bakar-bakarrik.

Zerbitzuaren erabiltzaile izaera lortzeko ondoren zerrendatzen diren baldintzak bete beharko dira:

- **Formalki eratuta dagoen kolektibo edo taldea izatea.**
- **Ermuko herritarrez osaturik egotea.**
- **Musikaren jardueran aritzea.**
- **Ermuko Udalarengandik erabilera baimena lortu eta kreditatzea.**
- **Musika Eskolako erabiltzaile eta ikasleentzat ezarritako barne-araudia onartu eta errespetatzea.**
- **Zerbitzuaren sostenguan proportzionaltasunez eta modu orekatuan parte hartzea, instalazioen erabileraren ondoriozko gastuak ordaintzen lagunduz.**

Erabiltzaile izaeratik kanpo geratzen dira beren-beregi, instalakuntza ondoren zerrendatzen diren baldintzetan erabiltzea eskatzen duten kolektiboak:

- **Instalakuntza gehienez ere 10 ordu astean behar dutenak. Horrelakoetan, instalazio propioa behar dutela joko da.**
- **Entseguak egiteko barik, bestelako jarduera baterako eskatzen dutenak.**
- **Musika Eskolak berak jada eskaintzen dituen zerbitzu edo jarduerak**

instalaciones que determine la Asociación Kaltxango Musical, y exclusivamente para la realización de ensayos.

Para poder acceder a la condición de usuario de dicho servicio, se deberán cumplir con las siguientes condiciones:

- **Que sea un grupo o colectivo formalmente constituido.**
- **Que esté integrado por ciudadanos/as del municipio.**
- **Que se dedique a la actividad musical.**
- **Que obtenga y acredite la autorización de uso del Ayuntamiento de Ermua.**
- **Que asuma y respete las normas de régimen interior establecidas para el conjunto de personas usuarias y alumnas de la Escuela de Música.**
- **Que participe, de manera proporcional y equilibrada, al sostenimiento del servicio, asumiendo la contribución a cubrir los gastos derivados del uso de las instalaciones.**

Quedan expresamente excluidos de la condición de usuarios, aquellos colectivos que soliciten el uso de la instalación en las siguientes condiciones:

- **Que necesiten la instalación para un periodo máximo semanal de 10 horas, entendiéndose que para ello requieren de instalación propia.**
- **Que la soliciten para una actividad diferente a la de ensayos.**
- **Que la soliciten para realizar actividades o servicios ya ofertados**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



gauzatzeko eskatzen dutenak.

- **Instalazioa ireki eta ixteko ordutegitik kanpo erabiltzea eskatzen dutenak.**

Ermuko Udalari dagokio erabiltzailearen izaera ematea, beti ere Kaltxango Musika Elkarteari galdetu ondoren.

Kaltxango Musika Elkarteari dagokio libre dauden instalazioak eta erabil daitezkeen ordutegiak zehaztea.

Zazpigarren. Lagapen honen indarrez, Kaltxango Musika Elkarteak ondoko konpromisoak hartzen ditu: bat, honako hitzarmenak irauten duen denboran Musika Eskolaren helburua mantentzea eta, jarduera uztekoan, Udalari asmo horren berri ematea, 12 hilabete lehenago gutxienez.

Zortzigarren. Kaltxango Musika Elkarteak utzi zaion eraikina, egitura eta barruko altzariak baldintza egokietan mantendu eta erabiltzeko konpromisoa hartzen du.

Nolanahi ere, eta elkarte kudeatzaileari kalte ekonomikorik ez sortzeko, eraikina mantentzeko orduan, honako banaketa egiten da aldean artean:

1. Ohiko mantentze-lanak, alegia, erabileraren beraren ondoriozkoak, Kaltxango Musika Elkarteak egin beharko ditu (iturgintza txikia, elektrizitatea: luminaria berriak jartzea, hartuneak konpontzea, uraren instalazio txikiak eta instalazio sanitarioak aztertzea,

por la Escuela de Música.

- **Que no se ajusten a los horarios de apertura y cierre de la instalación.**

Corresponde al Ayuntamiento de Ermua el otorgamiento de la condición de usuario/a, previa consulta a la Asociación Kaltxango Musical.

Corresponde a la Asociación Kaltxango Musical la determinación de las instalaciones disponibles y horarios de uso para este fin.

Séptima. En virtud de esta cesión, la Asociación se compromete a mantener la finalidad de la Escuela de Música durante el tiempo de duración del presente convenio. Si por motivos sobrevenidos la Asociación Kaltxango Musical tuviera que cesar la actividad, se compromete a notificarlo en un plazo no inferior a 12 meses.

Octava. La Asociación Kaltxango Musical se compromete a mantener el edificio cedido para la Escuela de Música en perfectas condiciones de uso, tanto de sus elementos estructurales como de mobiliario.

Esto no obstante, y a los efectos de evitar quebranto económico a la Asociación gestora, se establece el siguiente régimen de distribución de las labores de mantenimiento del edificio:

1º. El mantenimiento ordinario corresponderá a la Asociación Kaltxango Musical, entendiendo por mantenimiento ordinario el correspondiente al generado por el uso (fontanería, electricidad: reposición de luminarias y reparación de tomas, revisión y pequeñas reparaciones

konponketa txikiak, girotze-instalazioa eta igogailua mantentzea eta aztertzea...);

Musika Eskolaren kontura joango dira eraikinaren barrualdeak pintatzearen gastuak.

2. Ohiz kanpokoko mantentze-lanak Udalak egingo ditu, alegia, 3.000 eurotik gorako makineria- eta instalazio-konponketak (girotze-instalazioa, igogailua...) teilatu-, zorroten- eta fatxada-konponketak (fatxada pintatzea, Udalak beharrezkotzat jotzen duenean).

3. Eraikinean makineria berria ipintzea (girotze-makineria eta igogailua) Udalari dagokio.

Bederatzigarren. Kaltxango Musika Elkartearen kontura joango dira, halaber, zerbitzuaren funtzionamendurako behar diren hornidura eta komunikazio-zerbitzu ororen gastuak.

Hamargarren. Ermuko Udalak Elkarteari bere jardunarekin zerikusia duten nahi beste txosten eta agiri aurkez ditzala eskatzeko eskubidea izango du.

Bestalde, urte bakoitzeko laugarren hiruhilekoan Elkarteari urteko memoria, aurreko ikasturteko balantzea eta hasi berri duen ikasturteko aurrekontuak aurkeztu beharko ditu.

Hamaikagarren. Kaltxango Musika Elkartea Musika Eskolako jardunaren antolatzaile eta erantzule bakarra da, bai eta kantu eta musika eskolak emateko

en las instalaciones de agua y sanitarias, así como el mantenimiento y revisión de la climatización y ascensor);

Correrá por cuenta de la Escuela de Música los gastos generados por la pintura interior del edificio.

2º. El mantenimiento extraordinario correrá por cuenta del Ayuntamiento, comprendiendo ello las reparaciones de la maquinaria (climatizadora y ascensor) y de las instalaciones superiores a 3.000 euros, así como las reparaciones de cubierta, bajantes y fachada (la pintura de la misma cuando el Ayuntamiento la estime necesaria).

3º. La reposición de la maquinaria del edificio (climatizadora y ascensor) será por cuenta del Ayuntamiento.

Novena. Así mismo, correrá por cuenta de la Asociación Kaltxango Musical el pago de todos los suministros y servicios de comunicaciones necesarios para el funcionamiento del servicio.

Décima. El Ayuntamiento de Ermua se reserva la facultad de requerir a la Asociación para que presente cuantos documentos e informes le sean solicitados en relación con el ejercicio de su actividad.

De otra parte, durante el cuarto trimestre de cada año, la Asociación viene obligada a la presentación de la memoria anual de actividad y balance del curso anterior, así como los presupuestos del curso iniciado en ese periodo.

Decimoprimera. La Asociación Kaltxango Musical es la entidad responsable exclusiva de la organización de la actividad de Escuela de Música, así



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



berezkoak dituen funtzioei aurre egiteko behar dituen langileen kontratazioarena ere. Musika Eskolaren jarduerak, beraz, ez du, inola ere Ermuko Udalarekin harreman laborala, profesionala edo zerbitzuzkoa dagoenik suposatuko.

Hamabigarren. Kaltxango Musika Elkartek ondorengo aspektuetan Ermuko Udaleko Kultura Sailari musika sustatzen eta zabaltzen laguntzeko konpromisoa hartzen du:

- Udalerriko profesionalek eskatzen dutenean musika-programazio gaietan aholkuak emanez.***
- Musika Eskolaren kudeaketa-eremuan eta bere ikasleen artean kultur programazioa zabaltzen lagunduz.***
- Udalak berak edo Udalarekin lankidetzan ari diren herriko beste elkarte batzuk antolatutako kultur jardueretan parte hartuz.***
- Udal Kultur Kontseilua kontsulta-organoak egiten dituen bileretara joanez eta horietan parte hartuz.***

Hamahirugarrena. Ermuko Udalak Musika Eskola finantzatzen laguntzeko konpromisoa hartzen du. Horretarako urtero dirulaguntza bat emango du, zeina urtealdi bakoitzeko Udal Aurrekontuan

como de la contratación del personal necesario para el desempeño de las funciones inherentes a la impartición de las clases de música y canto, cuya actividad no supondrá en ningún caso relación laboral, profesional o de servicio con el Ayuntamiento de Ermua.

Decimosegunda. La Asociación Kaltxango Musical se compromete a colaborar con el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Ermua en la promoción y difusión de la Música en los siguientes aspectos:

- Prestando su asesoramiento en materia de programación musical, cuando por parte de los/as profesionales del municipio le sea requerida.**
- Participando en la difusión de la programación cultural en su ámbito de gestión y entre el alumnado de la Escuela de Música.**
- Participando en las actividades culturales organizadas por el Ayuntamiento o por otras asociaciones locales que colaboran con el Ayuntamiento.**
- Acudiendo y participando en el órgano consultivo “Consejo Municipal de Cultura”.**

Decimotercera. El Ayuntamiento de Ermua, se compromete a colaborar en la financiación de la escuela de música a través de una subvención anual, comprometida en el Presupuesto

konprometitua egongo den. Horretarako, urteko diru-laguntza eskaerarekin batera, aurreko ikasturteko balantzea eta dagokion ikasturteko aurrekontuaren aurrerapena aurkeztu beharko du elkarteak, Udalean aztertzeko.

Hamalagarrena. Dirulaguntzaren kopurua, ondorengo finantzazio-irizpideak aplikatuzetik aterako da:

- Kopuru finko bat urtean Musika Eskolako zerbitzua emateagatik eta kudeatzeagatik, egungo espezialitate eta ezaugarri berberetan. Kopuru finko hori laurogeita bost mila euro (85.000 €) izango da.***
- Kopuru aldakor bat, aurreko urteko irailean hasi den ikasturtean matrikulatutako ikasle bakoitzeko 100 €ko kopurua urtean aplikatuzetik aterako dena.***
- Aipatutako kopurua gehitu egingo da aurrekontu ekitaldi bakoitzean EAerako urteko KPI eguneratutakoaren arabera.***

Hamabosgarrena: Aipatutako diru-laguntza bi zatitan ordainduko da::

- Lehenengo zatia, diru-laguntzaren %60, uneko urtearen maiatzaren 31 baino lehen, Kaltxango Musika Elkarteak eskabidea aurkeztu ondoren. Eskaera horretan erakundeak onartu duen***

Municipal de cada ejercicio, previo estudio del balance económico del curso anterior y el avance del presupuesto del curso que corresponda presentado por la Asociación a comienzos del ejercicio que corresponda, junto a la solicitud de subvención anual.

Decimocuarta. La cuantía de la subvención será el resultante de aplicar los siguientes criterios de financiación:

- Una cantidad fija anual por la prestación y la gestión del servicio de Escuela de Música, con las especialidades y características actuales. Esta cantidad asciende a ochenta y cinco mil euros (85.000 €).**
- Una cantidad variable, que será el resultante de aplicar una cantidad de 100 €/año por cada alumno/a matriculado/a en el curso que haya comenzado en septiembre del año anterior.**
- Dicha cantidad se verá incrementada en cada ejercicio presupuestario por la actualización del IPC anual para la CAV.**

Decimoquinta. El pago de la referida subvención se producirá en dos partes:

- Una primera parte, correspondiente al 60%, se realizará antes del 31 de mayo del año en curso, previa presentación de la solicitud por parte de la Asociación Kaltxango Musical. En dicha**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



diru-sarrera zein gastuen urteko aurrekontua aurkeztu beharko du.

- ***Bigarren zatia, gainerako %40, uneko urtearen abenduaren 15a baino lehen ordainduko da, Kaltxango Musika Elkarteak diru-laguntzaren zenbatekoaren %100aren frogagiriak aurkeztu ondoren.***

Hamaseigarrena. Urteko diru-laguntzaren zuriketa ondorengo dokumentuak aurkeztuta egingo da: :

- ***Jardueren urteko memoria, Eskolan emandako espezialitateak eta Eskolak parte hartutako udal jarduerak zehaztuz eta elkarteak informatzea egoki deritzon beste edozein informazioaren berri emanaz.***
- ***Kaltxango Musika Elkarteak zuzendaritza organoek onetsitako diru-sarrera eta gastuen azken balantzea.***
- ***Eusko Jaurlaritzak Musika Eskolari emandako diru-laguntzaren jakinarazpenaren kopia.***
- ***Aurreko urteko irailean hasiberri den ikasturtean matrikulatutako ikasle***

solicitud se presentará el presupuesto anual, tanto de ingresos como de gastos, aprobado por la entidad.

- Una segunda parte, correspondiente al 40% restante, que se realizará antes del 15 de diciembre del año en curso, previa presentación por parte de la Asociación Kaltxango Musical de la justificación del 100% del importe total de la subvención.

Decimosexta. La justificación de la subvención anual consistirá en la presentación de la documentación siguiente:

- Memoria anual de actividades, con expresión detallada de las especialidades impartidas en la Escuela, la participación en actividades municipales y cualquier otra circunstancia de la que la Asociación considere oportuno informar.
- Balance final de ingresos y gastos aprobado por los órganos directivos de la Asociación Kaltxango Musical.
- Fotocopia de la notificación de la subvención obtenida por la Escuela de Música otorgada por el Gobierno Vasco.
- Declaración jurada del número de alumnos/as matriculados para el curso

**kopuruaren zinpeko
adierazpena.**

- **Kaltxango Musika Elkarteak Musika Eskola Kudeatzeko hirugarrenekin hartutako obligazioen frogagirien kopia konpultsatua.**

Hamazazpigarrena. Hitzarmen hau indarrean izango da hamar urtez eta 2015eko urtarrilaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra arte luzatuko da, beti ere, hitzarmena egiteko baldintzak bere horretan mantentzen badira.

Hitzarmenaren indarraldian bat-batean jarduera uztea edo Kaltxango Musika Elkarteak desegitea gertatuko balitz, honako hitzarmen hau iraungitzat emango da automatikoki.

Hamazortzigarrena. Hitzarmen hau alderdi bientzat egokitasunez betetzen dela bideratzeko, jarraipen batzorde bat eratuko da. Batzordean ordezkaritza ahalmena duten bi erakundeetako kideak bilduko dira, ados jarritako aldizkotasunez eta urtean behin gutxienez..

Hemeretzigarrena. Aplikagarria den erregimen juridikoa: Hitzarmen honek administrazio izaera du eta horren arau berezietan oinarriturik zuzenduko da. Horren osagarri gisa, Herri Administrazioen Kontratuen Legeko printzipioak jarraituko dira.

XEDAPEN IRAGANKORRA

lectivo iniciado en el mes de septiembre del año anterior.

- **Fotocopia compulsada de los documentos justificativos de las obligaciones adquiridas con terceros por la Asociación Kaltxango Musical para la gestión de la Escuela de Música.**

Decimoséptima. El tiempo de duración de la vigencia del presente convenio será de diez años, extendiéndose desde el 1 de enero de 2015 a 31 de diciembre de 2024, siempre que concurran las circunstancias que han motivado el presente convenio.

Si por causas sobrevenidas durante la vigencia del convenio, se produjera un cese de la actividad o la disolución de la Asociación Kaltxango Musical, el presente convenio se considerará automáticamente extinguido.

Decimooctava. Con objeto de facilitar el cumplimiento del convenio a satisfacción de las partes, se constituirá una Comisión de Seguimiento, en la que participarán miembros de ambas entidades con capacidad de representación suficiente, que se reunirá con regularidad pactada, al menos una vez al año.

Decimonovena. Régimen jurídico aplicable. El presente convenio tiene naturaleza administrativa, y se regirá por sus normas especiales y, con carácter supletorio, los principios de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



Hitzarmen hau sinatu den data 2015eko urtealdiko udal aurrekontua onetsi eta gerokoa denez gero, Kaltxango Musika Elkarteari emango zaion diru-laguntza ehun eta hiru mila bostehun eta hogeita hamabost euroko (103.535) zenbateko finkoa izango da, 2014 urtean emandako kopuru berbera.

Hori horrela, hamahirugarren klausula 2016ko urtarrilaren 1ean sartuko da indarrean, 2016 urtealdi horretarako eta hitzarmenak irauten duen ondorengo urteetarako.

Alde biek ados daudela agerrarazteko, hitzarmenaren ale hau sinatu dute.

Como consecuencia de la fecha de firma del actual convenio, que tiene lugar con posterioridad a la aprobación del presupuesto municipal del ejercicio 2015, la subvención otorgada a la Asociación Kaltxango Musical ascenderá a la cantidad fija de ciento tres mil quinientos treinta y cinco euros (103.535 €), que es la misma cantidad que la obtenida durante el ejercicio 2014.

Por tanto, la cláusula Decimotercera entrará en vigor con fecha 1 de enero de 2016, para dicho ejercicio y los siguientes de vigencia del Convenio.

Y en prueba de conformidad, lo firman ambas partes.

**9. TRAFIKOKO BURUZAGITZA
ZENTRALA ERAKUNDE
AUTONOMIADUNAK ETA
ESPAINAKO UDALERRIEN ETA
PROBINTZIEN FEDERAZIOAK
TRAFIKO-ERROLDAREN
KUDEAKETA KONTUETAN
INFORMAZIOA TRUKATZEKO ETA
ADMINISTRATIO-LANKIDETZARAKO
SINATU DUTEN LANKIDETZA-
HITZARMENAREKIKO ERMUKO
UDALAREN ATXIKIMENDUA
ONESTE.**

Prol jaunak hitza hartu eta hau esan du: Kontua da herritarrei Abiapunturen bidez egin daitezkeen zerbitzuen (ibilgailuekin, zirkulazio-baimenarekin eta abarrekin lotuak) berri ematea. Guk, Eusko Jaurlaritzaren

**9. APROBAR LA ADHESIÓN DEL
AYUNTAMIENTO DE ERMUA AL
CONVENIO DE COLABORACIÓN
SUSCRITO ENTRE EL ORGANISMO
AUTÓNOMO JEFATURA CENTRAL DE
TRÁFICO Y LA FEDERACIÓN
ESPAÑOLA DE MUNICIPIOS Y
PROVINCIAS PARA EL INTERCAMBIO
DE INFORMACIÓN Y MUTUA
COLABORACIÓN ADMINISTRATIVA
EN MATERIA DE GESTIÓN CENSAL
DE TRÁFICO**

El Sr. Prol manifiesta que, de lo que se trata es de acercar a la ciudadanía ciertos servicios que relacionados con el vehículos, permiso de circulación, etc., se puede hacer a través de Abiapuntu y nosotros lo que

beste entitate batzuekin egiten dugun bezala, izapideak egingo ditugu, Ermuko jendeak Bilboraino joan beharrik izan ez dezan.

Hitzarmenak urtebete iraungo du, eta alderdiek ez badute salatzen, automatikoki luzatuko da.

Jarraian, bozketa egin da, eta hau izan da emaitza:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Zortziigarren erabakia:

“1. Ermuko Udalak badaki zein mesedegarria den jardueren liberalizazioa Ermuko herritarrentzat, behargabeko betebeharrak ezabatzea eta, bereziki administrazio-prozeduren sinplifikazioa, horiek arinduz eta behargabeko izapideak egin beharra kenduz, eta horrek herritar guztientzat dakarren aurrezpen ekonomikoa.

2. Ermuko Udalak prozedurak sinplifikatzea eta izapideak ezabatzea ditu bere helburuen artean edo, behar denean, herritarrentzat errazagoak diren beste batzuez ordezkatzeko, Berrikuntzaren Mapa Estrategikoan jasotzen den antolaketa-berrikuntzaren ardatz estrategikoa garatzeko, udal antolaketaren barruan bere jarduera administratibo guztira hedatuz.

hacemos es en la misma medida que colaboramos con otras entidades del Gobierno Vasco es hacer la tramitación y evitar a la ciudadanía de Ermua desplazamientos hasta Bilbao.

El Convenio tendrá una duración de un año y que si no se denuncia de alguna de las partes automáticamente se prolongará tácitamente.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gómez, Frontaura, Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Octavo acuerdo:

“1º. El Ayuntamiento de Ermua es consciente de los beneficios que para los ciudadanos y ciudadanas de Ermua tiene la liberalización de actividades, la eliminación de requisitos innecesarios y sobre todo la simplificación de los procedimientos administrativos, aligerándolos y suprimiendo trámites innecesarios que en la totalidad de los casos generan en la ciudadanía ahorro económico.

2º. El Ayuntamiento de Ermua tiene entre sus objetivos lograr la simplificación de procedimientos y la eliminación de trámites o en su caso su sustitución por otros menos gravosos para los ciudadanos y ciudadanas, como desarrollo del eje estratégico de innovación organizacional contemplado en el Mapa Estratégico de la Innovación, mediante su extensión en el seno de la organización municipal al conjunto de su actividad administrativa.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea
2K5B6D2O5F3734021BKH



3. Ondorioz, Ermuko Udalak eskatzen du Trafikoko Buruzagitza Zentrala Erakunde Autonomiadunak eta Udalerrri eta Probintzien Espainiako Federazioak trafikoaren erroldakudeaketa gaietan informazioa trukatzeko eta administratiboki elkarlanean aritzeko sinatu duten lankidetzaz hitzarmenari badintzarik gabe guztiz atxikitzea, Ermuko herritarrei orain arte Bizkaiko Trafikoko Probintzia Buruzagitzan egin dituzten administrazio izapideak eta prozedurak errazteko, eta horretara Bilboraino joan beharra ekiditzeko, hemendik aurrera izapide horiek Ermuko Udaletxean egin ahal izan dituzten, administrazio-izapideak erraztuz eta administrazio-zamak murriztuz, dirua aurreztu dezaten.

4. Hitzarmen honen helburua Ermuko Udalaren eta Bizkaiko Trafikoko Probintzia Buruzagitzaren artean behar den esparrua sortzea da ibilgailu eta gidarien eta arau-hausleen erregistroei dagokien erroldakudeaketa gaietan eta trakzio mekanikoko ibilgailuen zergaren kudeaketari dagokionean elkarlanean aritzeko eta informazioa trukatzeko, azalpenen IV atalean (toki-erakundearen betebeharrak jasotzen dituenak) aurreikusitakoaren arabera, eta ibilgailu jakin batzuei behin betiko baja emateko lankidetzan jardutea.

5. Hitzarmen honekiko atxikimendua udal estrategiarekin bat dator argi eta garbi, administrazio moderno eta aurreratu baten berezko baliabide elektronikoan bitartez udal

3º. En consecuencia, el Ayuntamiento de Ermua solicita su adhesión plena y sin condiciones al Convenio de colaboración suscrito entre el Organismo Autónomo Jefatura Central de Tráfico y la Federación Española de Municipios y Provincias para el intercambio de información y la mutua colaboración administrativa en materia de gestión censal de tráfico, con el objeto de facilitar a los ciudadanos y ciudadanas de Ermua la realización de los trámites y procedimientos administrativos que hasta ahora se ven obligados/as a realizar ante la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia, y evitar que tengan que realizar desplazamientos a Bilbao con este fin, de modo que en lo sucesivo puedan llevar a cabo dichos trámites en el Ayuntamiento de Ermua, como medida de simplificación administrativa y de reducción de cargas administrativas y ahorro económico para la ciudadanía.

4º. El objeto de este Convenio es la creación de un marco suficiente para la colaboración y el intercambio de información entre el Ayuntamiento de Ermua y la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia, en las materias que comprendan la gestión censal en lo que se refiere a los Registros de Vehículos y Conductores e Infractores, así como en lo que afecte a la gestión tributaria del IVTM, conforme a lo previsto en el expositivo IV (obligaciones de la entidad local) del mencionado Convenio y la colaboración para la baja definitiva de determinados vehículos.

5º. La adhesión a este convenio está claramente alineada con la estrategia municipal por cuanto nos permite avanzar en el objetivo de acercar la administración municipal a la ciudadanía y ofrecer

administrazioa herritarrei gerturatzen eta kalitatezko zerbitzuak arin eta eraginkortasunez eskaintzen laguntzen digulako. Udal harkorra azken finean, herritarrentzat eta beraien beharrianak asetzerazuzendua, edo Martiniren publizitate-kanpainan esaten zen moduan dagoen lekuan dagoela herritarra eta une oro, bere zerbitzura dagoen udala.

6. Halaber, neurri hau bat dator administrazioarekiko harremanetan herritarrek tradizionalki izan dituzten mendetasunak gaindituko dituen administrazio bat lortzeko gure konpromisoarekin eta, ondorioz, Udala herritarren esanetara jartzen laguntzen digu eta izapideak etxetik bertatik pertsonalki egin ahal izan ditzala, udal bulegoetara joan beharrik gabe.

Beraz, helburua gure ekintza herritarrei begira jartzea da, legea betetzean bakar bakarrik oinarritutako antolaketa burokratiko eredu klasikoak gainditu eta lehenatasuna pertsonei emanez.

7. Honako hitzarmena betetzeko, Ermuko Udalak ondoko obligazioak hartzen ditu bere gain, Ermuko herritarren mesederako:

a) Erroldatzera datozen herritarrei Hitzarmenaren III eranskinean jasotzen den gidabaimenaren edo zirkulazio-baimenaren helbide-aldaketagatik kopiaren eskabide-inprimakia bete dezatela eskatzea, edo, hala denean, erroldatze-ziurtagiriaren eskabide-

servicios de calidad, de forma ágil y eficaz mediante el empleo de los recursos electrónicos propios de una administración moderna y avanzada. En definitiva, un ayuntamiento receptivo, orientado a la ciudadanía y a la satisfacción de sus necesidades, o, parafraseando la campaña publicitaria de Martini, un ayuntamiento al servicio de la ciudadanía “donde esté y a la hora que esté”.

6º. Asimismo, esta medida contribuye netamente al logro de nuestro compromiso con el desarrollo de una administración que supere las tradicionales servidumbres a las que la ciudadanía se ve sometida en sus relaciones con la administración, y, en consecuencia, nos permite poner al Ayuntamiento a disposición de la ciudadanía y que pueda realizar personalmente trámites desde casa y no tenga ni siquiera que desplazarse a las oficinas municipales.

Se trata, por tanto, de orientar nuestra acción a la ciudadanía, dando prioridad a las personas frente a otros modelos más clásicos de organización burocrática, centrada en el cumplimiento de la legalidad, exclusivamente.

7º. En cumplimiento del presente Convenio, el Ayuntamiento de Ermua asume las siguientes obligaciones en beneficio de la ciudadanía de Ermua.

a) Interesar de los ciudadanos y ciudadanas que acudan a empadronarse la cumplimentación del modelo de solicitud de duplicado por cambio de domicilio del permiso de circulación o del permiso de conducción previsto en el anexo III del Convenio o, en su caso, incluir en el



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/Balidazio kodea

2K5B6D2O5F3734021BKH



inprimaki ofizialean ondorengoa jasoko duen lauki bat sartzea interesdunak markatzeko: “eskabide honetan Ermuko Udalari baimena ematen diot nire gidabaimenaren edo zirkulazio-baimenaren helbide-aldaketa Bizkaiko Trafikoko Probintzi Zuzendaritzari jakitera eman diezaion”.

b) Helbide-aldaketa eskaerak, horiek Ermuko Udalean sartzen direnetik hamar laneguneko epean gehienez Bizkaiko Trafiko Probintzi Buruzagitzari jakitera ematea.

c) Bizkaiko Trafikoko Probintzi Buruzagitzarekin helbide berriak jakitera emateko sistema adostea, ahal den neurrian baliabide telematikoak erabiltzea suspertuz (artxibategi informatikoa, posta elektronikoa eta abar). Ezin bada, beste baliabide batzuk erabili ahal izango dira, hala nola posta arrunta, faxa eta abar.

d) Bizkaiko Trafikoko Probintzi Buruzagitzarekin ibilgailuen Erroldan jasotzen diren ibilgailu matrikulatuen datuetara sartzeko sistema adostea, sistema telematikoak erabiltzen edo, behar denean, datuak formato elektronikoa bidaltzen ahaleginduz.

e) Bizkako Trafikoko Probintzi Buruzagitzarekin ibilgailuen gaineko edozein aldaketa, trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zerga kudeatzeko garrantzitsuak bada, bidaltzeko bitartekoak adostea, ahal den neurrian komunikazio telematikoak erabiltzea sustatuz.

modelo oficial establecido al efecto de solicitud de certificado de empadronamiento una casilla que la persona interesada pueda tachar con la leyenda siguiente: “con la presente solicitud autorizo al Ayuntamiento de Ermua a que comunique a la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia el cambio de domicilio de mi permiso de circulación o de conducción”.

b) Comunicar a la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia los cambios de domicilio en un plazo máximo de diez días hábiles desde que tenga entrada la solicitud en el Ayuntamiento de Ermua.

c) Convenir con la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia el sistema en el que deban efectuarse las comunicaciones de los nuevos domicilios, promoviendo en la medida en que sea posible el empleo de medios telemáticos (archivo informático, correo electrónico, etc.) De no ser posible, podrán utilizarse otros medios como el correo, fax, etc.

d) Convenir con la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia el sistema de acceso a los datos que sobre los vehículos matriculados constan en el Registro de Vehículos, fomentando el empleo de sistemas telemáticos o el envío, en su caso, de los datos en formato electrónico.

e) Convenir con la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia los medios para la remisión de las variaciones relativas a los vehículos siempre que tengan trascendencia tributaria para la gestión del IVTM, fomentando en la medida que sea posible la realización de las comunicaciones a través de medios

f) Bizkaiko Trafikoko Probintzi Buruzagitzarekin arazketagatiko bajak jakitera emateko sistema adostea, baliabide telematikoak erabiltzen ahaleginduz.

g) Interesdunak, zirkulazio-baimenaren edo gidabaimenaren helbide-aldaketa eskatzeko, legez aurreikusi diren baldintzak betetzen dituela frogatzea.

h) Ibilgailuaren zirkulazio-baimena jasotzea, eta Bizkaiko Trafikoko Probintzi Buruzagitzara bidaltzea, eta helbide-aldaketaren eskatzaileari haren fotokopia bat, behar bezala erkatua, ematea, bertan hitzarmenaren IV. Eranskinean jasotzen den formato eta edukidun akordioaren eginbide bat estanpatuz.

8. Honako hitzarmena, berau sinatu eta biharamunetik aurrera sartuko da indarrean, eta hala jarraituko du urtebetez. Epe hori beste horrenbeste luzatuko da, hitzarmenean bertan aurrekusten diren arrazoiengatik ebazten ez bada.

9. Honako hitzarmenak ez dakar inolako obligazio ekonomikorik berau sinatzen duten aldeentzat.

10. Alkateari, Bizkaiko Ermuko Udalaren izenean eta berori ordezkatzuz, Trafikoko Probintzi Buruzagiarekin bidezko izapideak egin ondoren, atxikimendu-protokoloa sinatzeko ahalmena ematea”.

telemáticos.

f) Convenir con la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia el sistema en el que deba efectuarse la comunicación de las bajas por depuración, promoviendo el empleo de medios telemáticos.

g) Comprobar el cumplimiento de los requisitos legalmente previstos para solicitar el cambio de domicilio del permiso de circulación o de conducción por parte de la persona interesada.

h) Recoger el permiso de circulación del vehículo, que será remitido a la Jefatura Provincial de Tráfico de Bizkaia y entregar a la persona solicitante del cambio de domicilio una fotocopia de aquél debidamente cotejada en la que se estampará una diligencia de acuerdo con el formato y contenido previsto en el anexo IV del Convenio.

8º. El presente Convenio entrará en vigor al día siguiente de su firma y tendrá vigencia por un año, que se prorrogará automáticamente por idéntico plazo, salvo que se resuelva por alguna de las causas previstas en el mismo.

9º. El presente Convenio no genera obligaciones económicas para ninguna de las partes firmantes del mismo.

10º. Facultar al Alcalde para que, en nombre y representación del Ayuntamiento de Ermua proceda, tras los trámites oportunos, a la firma del Protocolo de Adhesión con el Jefe Provincial de Tráfico de Bizkaia”.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/2/2015

ORGZI080

Código de validación/*Balidazio kodea*

2K5B6D2O5F3734021BKH



10. **ESKARI GALDERAK**

Ez da eskaririk eta galderarik Egon.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 22:05an, eta nik, Idazkaria naizenez, guztiaren fede eman dut.

Akta honek hogeita hemeretzi orri dau(z)ka alde bietatik idatzita eta 1755etik 1831era zenbakituta.

10. **RUEGOS Y PREGUNTAS**

No se producen ni ruegos ni preguntas.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 22:05 del día de la fecha de todo lo cual como Secretario doy fe.

Consta esta acta de treinta y nueve folios, escritos por ambas caras, numerada/s del 1755 al 1831.